

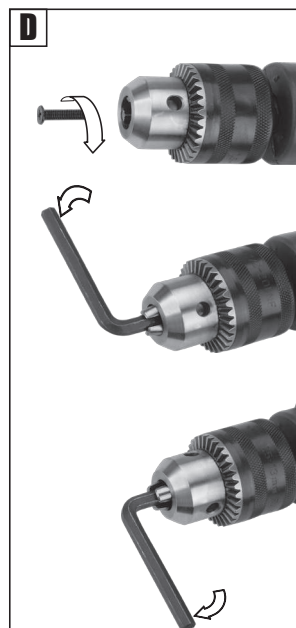
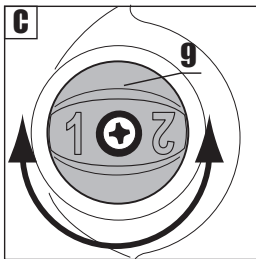
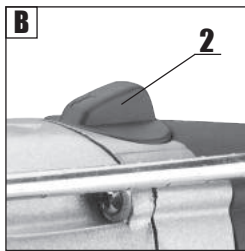
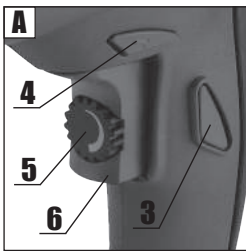
VERTO



- Ⓟ *WIERTARKA UDAROWA*
- Ⓒ *IMPACT DRILL*
- Ⓓ *SCHLAGBOHRMASCHINE*
- Ⓡ *ДРЕЛЬ УДАРНАЯ*
- Ⓤ *ДРИЛЬ УДАРНИЙ*
- Ⓗ *ÜTVEFÚRÓ*
- Ⓡ *BORMASINA PERCUTANTA*
- Ⓒ *PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA*
- Ⓢ *PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA*
- Ⓢ *UDARNI VRTALNIK*
- Ⓛ *SMŪGINIS GRĘŽTUVAS*
- Ⓛ *TRIECIENURBJMAŠĪNA*
- Ⓔ *LÖÖKTRELL*
- Ⓑ *УДАРНА БОРМАШИНА*
- Ⓗ *UDARNA BUŠILICA*
- Ⓢ *UDARNA BUŠILICA*
- Ⓖ *ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ*
- Ⓔ *TALADRO DE IMPACTO*
- Ⓡ *TRAPANO A PERCUSSIONE*



50G852



PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
GB	INSTRUCTION MANUAL	8
DE	BETRIEBSANLEITUNG	9
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	11
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	13
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	15
RO	INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE	17
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	19
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	21
SI	NAVODILA ZA UPORABO	23
LT	APTARNAVIMO INSTRUKCIJA	24
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	26
EE	KASUTUSJUHEND	28
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	30
HR	UPUTE ZA UPOTREBU	32
SR	UPUTSTVO ZA UPOTREBU	33
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	35
ES	INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES	37
IT	MANUALE PER L'USO	39

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

WIERTARKA UDAROWA 50G852

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓLWIE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Zakładać ochronniki słuchu podczas pracy wiertarką udarową.** Narazenie się na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Narzędzie używać z dodatkowymi rękojściami dostarczonymi z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować osobiste obrażenia operatora.
- Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne, lub na swój własny przewód, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojści.** Kontakt z przewodem sieci zasilającej prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażeniem prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania obracających się elementów.** Dotykanie wirujących części elektronarzędzia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy oddekać, aż się zatrzyma.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- W razie zablokowania się narzędzia roboczego należy natychmiast wyłączyć elektronarzędzie, należy być przygotowanym na wysokie momenty reakcji.**
- Materiał przeznaczony do obróbki należy zamocować na stabilnym podłożu i zabezpieczyć przed przesuwnięciem za pomocą zacisków lub imadła.** Taki sposób mocowania obrabianego przedmiotu jest bezpieczniejszy niż trzymanie go w rękę.
- Opis niewłaściwego użycia:** Nie rzucać elektronarzędzia, nie przeciągać, nie zanurzać w wodzie i w innych płynach, nie używać do mieszania zapraw klejowych i cementowych, nie należy: wieszać, przenosić, ciągnąć lub wyłączać elektronarzędzia z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcztkowe doznania urazów podczas pracy.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Wiertarka udarowa są ręcznymi elektronarzędziami z izolacją II klasy. Urządzenia są napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania otworów w drewnie, materiałach drewnopodobnych, metalu, ceramice i tworzywach sztucznych w trybie pracy bez uderu oraz w betonie, cegle i materiałach podobnych w trybie pracy z uderem. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowe - budowlanych, stolarskich, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).



Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Uchwyt wiertarki
- Przełącznik trybu pracy
- Przycisk blokady włącznika
- Przełącznik kierunku obrotów
- Pokrętło regulacji prędkości obrotowej
- Włącznik
- Rękojść dodatkowa
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia
- Przełącznik zmiany biegów

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

OPIS UŻYTYCH ZNAKÓW GRAFICZNYCH



UWAGA



OSTRZEŻENIE



MONTAŻ/USTAWIENIA



INFORMACJA

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- Klucz - pokrętka
- Rękojść dodatkowa
- Listwa ogranicznika głębokości wiercenia

PRZYGOTOWANIE DO PRACY



INSTALOWANIE RĘKOJŚCI DODATKOWEJ

Ze względu na bezpieczeństwo osobiste zalecane jest zawsze stosowanie rękojści dodatkowej (7). Możliwość obrotu rękojści dodatkowej, przed jej zaciśnięciem na obudowie wiertarki, pozwala na wybór położenia najbardziej dogodnego dla warunków wykonywanej pracy.



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Poluzować pokrętło blokujące kolnierz rękojści (7), pokręcając je w lewo.
- Nasunąć kolnierz rękojści na walcową część obudowy wiertarki.
- Obrócić do najbardziej dogodnego położenia.
- Dokręcić pokrętło blokujące, w prawo celem zamocowania rękojści.



INSTALOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI WIERCENIA

Ogranicznik (8) służy do ustalenia głębokości zagłębienia wiertła w materiał

- Poluzować pokrętło blokujące kolnierz rękojści dodatkowej (7).
- Wsunąć listwę ogranicznika (8) w otwór w kolnierzu rękojści dodatkowej.
- Ustawić pożądaną głębokość wiercenia.
- Zablokować, poprzez dokręcenie pokrętła blokującego.

MOCOWANIE NARZĘDZI ROBOCZYCH



Odłączyć elektronarzędzie od zasilania.

- Włożyć kluczyk do jednego z otworów na obwodzie uchwytu wiertarskiego (1).
- Rozewrzeć szczękę na pożądaną wymiar.
- Włożyć trzonek walcowy wiertła do oporu do otworu uchwytu.
- Za pomocą klucza (wkładanego kolejno do trzech otworów na obwodzie uchwytu) zaciśnąć szczękę uchwytu na trzonku wiertła



Zawsze należy pamiętać, że kluczyk należy odłączyć od wiertarki po zakończeniu czynności związanych z wkładaniem lub wyjmowaniem wiertła.

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej wiertarki.

Włączenie - wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.

Wyłączenie - zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Blokada włącznika (praca ciągła)

Włączenie:

- Wcisnąć przycisk włącznika (6) i przytrzymać w tej pozycji.
- Wcisnąć przycisk blokady włącznika (3) (rys. A).
- Zwolnić nacisk na przycisk włącznika (6).

Wyłączenie:

- Wcisnąć i puścić przycisk włącznika (6).



Zakres prędkości obrotowej wrzeciona regulowany jest stopniem nacisku na przycisk włącznika.



POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ WRZECIONA.

Wiertarka umożliwia pracę z różnymi prędkościami obrotowymi wrzeciona. Regulację przeprowadza się pokrętłem (5) (rys. A). W obrębie każdego ustawienia pokrętła regulacji prędkości obrotowej można płynnie regulować prędkość poprzez zwiększanie lub zmniejszanie nacisku na przycisk włącznika (6).

- Pokręcanie w prawo pokrętłem (5) zapewnia wzrost prędkości,
- Pokręcanie w lewo pokrętłem (5) zapewnia redukcję prędkości.

i Właściwy dobór prędkości obrotowej przeprowadza się w trakcie, gdy wiertarka jest uruchomiona bez obciążenia przy wciśniętej funkcji blokady włącznika. Ustawione tak obroty podczas pracy z obciążeniem mogą być mniejsze.

ZMIANA BIEGU

i Wiertarka posiada przełącznik zmiany biegów (9) umożliwiającą zwiększenie zakresu prędkości obrotowej (rys. C).

Bieg I: zakres obrotów mniejszy – do wykonywania otworów o większej średnicy lub pracy w twardym materiale.

Bieg II: zakres obrotów większy – do wykonywania otworów o mniejszej średnicy lub pracy w miękkim materiale.

Do wiercenia w zależności od materiału należy ustawić przełącznik zmiany biegów (9) we właściwym położeniu. Jeśli przełącznik nie daje się przesunąć należy nieznacznie obrócić wrzecionem

i **Nigdy nie wolno przestawiać przełącznika zmiany biegów w czasie, gdy wiertarka pracuje. Mogłoby to spowodować uszkodzenie elektronarzędzia.**

KIERUNEK OBRÓTÓW W PRAWO – W LEWO

i Za pomocą przełącznika obrotów (4) dokonuje wyboru kierunku obrotów wrzeciona wiertarki (rys. A).

Obroty w prawo – ustawić przełącznik (4) w skrajnym lewym położeniu.

Obroty w lewo – ustawić przełącznik (4) w skrajnym prawym położeniu.

* Zastrzeżenie, że w niektórych przypadkach położenie przełącznika w stosunku do obrotów może być inne niż opisano. Należy odnieść się do znaków graficznych umieszczonych na przełączniku lub obudowie urządzenia.

! Nie wolno dokonywać zmiany kierunku obrotów w czasie, gdy wrzeciono wiertarki obraca się. Przed uruchomieniem należy sprawdzić czy przełącznik kierunku obrotów jest we właściwym położeniu.

PRZEŁĄCZNIK TRYBU PRACY

i Przełącznik trybu pracy (2) pozwala dobrać odpowiedni tryb pracy: wiercenie bez udaru lub z udarem (rys. B). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez udaru (symbol wiertła). Wiercenie w materiałach jak: kamień, beton, cegła lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy z udarem (symbol młotka). Otwory w drewnie, materiałach drewnopodobnych i metalach wykonuje się za pomocą wiertel ze stali szyszkotnących lub ze stali węglowych (tylko w drewnie i materiałach drewnopodobnych). Do wiercenia z udarem służą specjalne wiertła z nakładkami z węglików spiekanych (widia).

i **Nie powinno się używać lewego kierunku obrotów przy włączonym udarze.**

! Wiercenie długotrwale przy niskiej prędkości obrotowej wrzeciona grozi przegrzaniem silnika. Należy robić okresowe przerwy w pracy lub zezwolić, aby urządzenie popracowało na maksymalnych obrotach bez obciążenia przez okres około 3 min. Uważać, aby nie przesłonić otworów w obudowie służących do wentylacji silnika wiertarki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Wiertarka udarowa nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania lub specjalnej obsługi. Nie ma w niej żadnych części wymagających obsługi ze strony użytkownika. Nigdy nie wolno stosować wody lub jakichkolwiek płynów chemicznych do czyszczenia wiertarki. Urządzenie należy tylko wycierać suchym kawałkiem tkaniny. Zawsze należy przechowywać wiertarkę w miejscu suchym. Zawsze należy dbać o to, aby szczególne wentylacyjne w obudowie wiertarki były drożne. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, należy go wymienić na przewód o takich samych parametrach. Czynność tą należy powierzyć wykwalifikowanemu specjalście lub oddać wiertarkę do serwisu.

WYMIANA UCHWYTU WIERTARSKIEGO

- i** Rozwrzeć szczytkę uchwytu (1).
- Wykręcić wkręt mocujący uchwyt, za pomocą wkrętaka krzyżowego, obracając wkrętakiem w prawo (lewy gwint).
- Zamocować klucz sześciokątny w uchwycie (rys. D).
- Uderzyć lekko w koniec klucza sześciokątnego.
- Odkręcić uchwyt.

i Montaż uchwytu przeprowadza się w kolejności odwrotnej do jego demontażu.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

i **Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.**

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

i Wszelkiego rodzaju usterek powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Wiertarka udarowa		Wartość
Parametr		Wartość
Napięcie zasilania		230 V AC
Częstotliwość zasilania		50 Hz
Moc znamionowa		1050 W
Zakres prędkości obrotowej bez obciążenia	Bieg 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Bieg 2	0 - 3200 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	Bieg 1	0 - 22800 /min
	Bieg 2	0 - 60800 /min
Zakres uchwytu wiertarskiego		1,5 - 13 mm
Rozmiar gwintu uchwytu wiertarskiego	½" x 20mm	
	Stal	13 mm
	Beton	16 mm
	Drewno	40 mm
Klasa ochronności		II
Masa		3,25 kg
Rok produkcji		2019

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego: L_{pA} = 93 dB(A) K = 3 dB(A)

Poziom mocy akustycznej: L_{WA} = 104 dB(A) K = 3 dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań: a_h = 14,9 m/s² K = 1,5 m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzeżenie o prawie dokonywania zmian.

„Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topeks”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topeks i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiuwanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topeks wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej

GWARANCJA I SERWIS

i Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service tel. +48 22 573 03 85
Ul. Pogorzniczna 2/4 fax. +48 22 573 03 83
02-285 Warszawa e-mail service@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl

Grupa Topeks zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi.

Pełna oferta części i usług na gtxservice.pl. Zeskanuj kod QR i wejdź:

**GTX
SERVICE**





Deklaracja Zgodności WE
 /EC Declaration of Conformity/
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
 /ES vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Wiertarka udarowa /Impact drill/ /Útvefuro/ /Nárazová vrtačka/
Model /Model//Modell//Model/	50G852
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
 /The above listed product is in conformity with the following UE Directives:
 /A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek/
 /Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/EU/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/
Dyrektywa o RoHS 2011/65/UE /RoHS Directive 2011/65/EU/ /RoHS irányelv 2011/65/EU/ /RoHS Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2011/65/EÚ/	

oraz spełnia wymagania norm:
 /and fulfils requirements of the following Standards:
 /valamint megfelel az alábbi szabványoknak/
 /a spĺňa požiadavky:/

EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-1:2010; EK9-BE-87:2010; EK9-BE-88:2014; EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 50581:2012
--

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
 /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:
 /A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:
 /Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
 Ul. Pograniczna 2/4
 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
 /GRUPA TOPEX Quality Agent/
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
 /Spłnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/
 Warszawa, 2018-07-04

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

IMPACT DRILL 50G852

NOTE: BEFORE THE POWER TOOL IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.


DETAILED SAFETY REGULATIONS

- Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Avoid touching rotating parts.** Touching of rotating power tool parts, equipment in particular, may cause body injury.
- Wait until power tools comes to a complete stop before putting it away.** Working tool may jam and cause loss of control over the power tool.
- In case of working tool jam immediately switch off the power tool,** also be prepared for high reaction torque.
- Fix processed material to stable surface and secure with clamps or vice to eliminate shifting.** This kind of workpiece fixation is safer than holding the workpiece in hand.
- Description of improper use:** Do not throw the power tool, do not overload, do not immerse in water or other fluids, do not use for mixing adhesive or cement mortars, do not hang, carry, pull or unplug the power tool by pulling the cord.

CAUTION! This device is designed to operate indoors. The design is assumed to be safe, protection measures and additional safety systems are used, nevertheless there is always a small risk of injuries at work.

CONSTRUCTION AND USE

Impact drills are hand operated power tools with insulation class II. Tools are driven by single-phase commutator motors with rotational speed reduced with gear transmission. This type of power tools is widely used for making holes in wood, wood-like materials, metals, ceramics and plastics (rotation only), and concrete, bricks and alike (with impact). Range of use covers repair and building works, woodworking and any work from the scope of individual, amateur activities (tinkering).

 **Use the power tool according to the manufacturer's instructions only.**

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

- Drill chuck
- Operation mode switch
- Switch lock button
- Direction selector switch
- Wheel for rotational speed control
- Switch
- Additional handle
- Depth gauge rod
- Gear switch

* Slight differences may appear between the product and drawing

MEANING OF SYMBOLS



CAUTION



WARNING



ASSEMBLY/SETTINGS



INFORMATION

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Key - handwheel
- Additional handle
- Depth gauge rod

PREPARATION FOR OPERATION



INSTALLATION OF ADDITIONAL HANDLE
Due to personal safety issues it is recommended to always use the additional handle (7). Possibility to rotate the additional handle before it is clamped on the drill body allows choosing the position most comfortable for specific working conditions.



- Disconnect the power tool from power supply.**
- Loosen the wheel lock that locks collar of the locking handle (7) by turning it counter-clockwise.
 - Slide the handle collar over cylindrical part of the drill body.
 - Turn for the most comfortable position.
 - Turn the wheel lock clockwise tightly to clamp the handle.

DEPTH GAUGE INSTALLATION



- Depth gauge (8) serves to limit the depth of drill penetration of material
- Loosen the wheel lock, which blocks collar of the additional handle (7).
 - Slide depth gauge rod (8) into the hole in the additional handle collar.
 - Set desired drill depth.
 - Fix by tightening the wheel lock.

INSTALLATION OF WORKING TOOLS



- Disconnect the power tool from power supply.**
- Insert key into one of the holes on the side wall of the drill chuck (1).
 - Open jaws to desired dimension.
 - Insert cylindrical drill shank into the chuck, push it to the limit.
 - Tighten jaws on drill shank with the key (insert it into three holes on the chuck side wall).



Remember to always remove the key from the chuck after you finish drill installation or removal.

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / SWITCHING OFF



The mains voltage must match the voltage on the rating plate of the drill.

- Switching on** – press the switch button (6) and hold in this position.
- Switching off** – release pressure on the switch (6).

Locking the switch (continuous operation)

Switching on:

- Press the switch button (6) and hold in this position.
- Press the switch lock button (3) (fig. A).
- Release pressure on the switch (6).

Switching off:

- Press and release the switch (6).



Range of rotational speed of the spindle is controlled with pressure on the switch button.

WHEEL FOR SPINDLE ROTATIONAL SPEED CONTROL



Drill allows for operation with different spindle speeds. It can be controlled with the wheel (5) (fig. A). For each setting of the wheel for speed control, the speed can be adjusted continuously by increasing or decreasing pressure on the switch button (6).

- Increase the speed by turning the wheel (5) clockwise.
- Reduce the speed by turning the wheel (5) counter-clockwise.



Choose appropriate rotational speed when the drill operates with no load, with pressed switch lock button. Speed that is set in this way may decrease under load.

CHANGE OF GEAR



Drill is equipped with gear switch (9), which broadens the range of rotational speed (fig. C).

Gear I: lower range of rotational speeds – for large diameter holes or for works with hard material.


Gear II: higher range of rotational speeds – for small diameter holes or for works with soft material.

Set the gear switch (9) in appropriate position depending on the processed material. Turn the spindle slightly if the switch cannot be moved.




Never change the switch position under operation of the drill. It may damage the power tool.


LEFT – RIGHT DIRECTION OF ROTATION


-  Choose direction of spindle rotation with the selector switch (4) (fig. A).
- Right rotation** – move the switch (4) to the extreme left position.
- Left rotation** – move the switch (4) to the extreme right position.


* The possibility is reserved that in certain cases position of the switch relating to rotation direction may be different than specified. Please refer to graphic signs placed on the switch or tool body.

-  **Do not change direction of rotation when the spindle of the drill is rotating. Check if the position of the selector switch is correct before starting the tool.**


OPERATION MODE SWITCH

-  Operation mode switch (2) allows for choosing suitable work mode: drilling with or without impact (fig. B). Set the operation mode switch in the position for drilling without impact (drill symbol), when processing materials like metal, wood, ceramics, plastics and alike. Set the operation mode switch in the position for drilling with impact (hammer symbol), when processing materials like stone, concrete, brick and alike. Holes in wood, wood-like materials and metals are made with drills of high speed steel or carbon steel (the latter for wood and wood-like materials only). For stroking drilling special drills with sintered carbide inserts should be used.

-  **Do not use left direction of rotation when stroke function is on.**


-  **Long lasting drilling at low rotational speed of the spindle may cause motor overheating. Provide periodic breaks during operation or let the tool operate at maximum speed with no load for approximately 3 minutes. Do not cover holes for motor ventilation in the tool body.**


OPERATION AND MAINTENANCE

-  **Unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to installation, adjustment, repair or maintenance.**

Impact drill does not require any additional lubrication or special maintenance. There are no user serviceable parts inside the tool. Never use water or other chemical liquids for cleaning the drill. Wipe the tool with a dry cloth only. Always keep the drill in dry place. Always keep the ventilation holes on the drill body pervious. In case of power cord damage replace it with a cord with the same specification. Entrust the repair to a qualified specialist or a service.

DRILL CHUCK REPLACEMENT


-  Open chuck (1) jaws.
- Unscrew the chuck fixing screw with cross screwdriver, by turning it clockwise (left-hand thread).
- Install hex key in the chuck (fig. D).
- Gently tap free end of the hex key.
- Unscrew the chuck.

-  Installation of the chuck is similar to deinstallation, only the sequence of actions is reversed.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

-  **Replace immediately used up (shorter than 5 mm), burnt or cracked motor carbon brushes. Always replace both brushes at a time.**

Entrust replacement of carbon brushes only to a qualified person. Only original parts should be used.

-  All faults should be repaired by service workshop authorized by the manufacturer.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Impact Drill		Value
Parameter		
Supply voltage		230 V AC
Current frequency		50 Hz
Rated power		1050 W
Range of spindle rotational speed without load	Gear 1	0 - 1200 rpm
	Gear 2	0 - 3200 rpm
Impact rate	Gear 1	0 - 22800 /min
	Gear 2	0 - 60800 /min
Drill chuck range		1,5 - 13 mm
Thread size of drill chuck		½" x 20mm
Max. drilling diameter	Steel	13 mm
	Concrete	16 mm
	Wood	40 mm

Protection class	II
Weight	3,25 kg
Year of production	2019

NOISE LEVEL AND VIBRATION PARAMETERS

Sound pressure: $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power: $L_{wA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vibration acceleration: $a_n = 14,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ENVIRONMENT PROTECTION



Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws according to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

SCHLAGBOHRMASCHINE

50G852

ANMERKUNG: LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME DIESES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Tragen Sie den Gehörschutz beim Betrieb der Schlagbohrmaschine.** Vermeiden Sie Lärm, sonst droht Ihnen ein Hörverlust.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug mit den Zusatzgriffen, die mit dem Werkzeug geliefert worden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug kann zur Verletzung des Benutzers führen.
- Bei den Arbeiten, bei denen das Arbeitswerkzeug auf verdeckte elektrische Leitungen oder das eigene Kabel stoßen könnte, ist das Gerät an den isolierten Oberflächen des Handgriffs zu halten.** Die Berührung der Versorgungsleitung kann zur Übergabe der Spannung auf metallische Teile des Gerätes führen, was den Stromschlag verursachen könnte.
- Beweglich Elemente nicht berühren.** Das Berühren rotierender Teil des Elektrowerkzeugs, insbesondere der Anbauteile, kann zu Verletzungen führen.
- Vor dem Ablegen des Elektrowerkzeugs bis zum Stillstand abwarten.** Das Arbeitswerkzeug kann einklemmen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrogerät führen.
- Beim Einklemmen des Arbeitswerkzeugs ist das Elektrowerkzeug sofort auszuschalten** – der Benutzer soll für hohe Reaktionsmomente vorbereitet sein.
- Das Werkstück auf einer festen Oberfläche montieren und gegen Verschieben mit Klammern oder einem Schraubstock sichern.** Ein solches Spannen des Werkstücks ist sicherer als das Festhalten des Werkstücks in der Hand.
- Beschreibung des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs:** Das Werkzeug darf nicht geworfen, überlastet, ins Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht, zum Rühren von Klebe- und Zementmörtel verwendet werden. Verwenden Sie niemals Anschlussleitungen zum Aufhängen, Tragen, Ziehen oder Trennen des Werkzeugs von der Steckdose.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen bestimmt.

Obwohl eine sichere Konstruktion, Sicherheitseinrichtungen und zusätzliche Schutzeinrichtungen eingesetzt werden, besteht stets das Restrisiko einer Verletzung beim Betrieb der Vorrichtung.

AUFBAU UND ANWENDUNG

Schlagsbohrmaschinen sind manuelle Elektrowerkzeuge mit der II. Isolierklasse. Geräte werden mit einem einphasigen Kommutatormotor betrieben, dessen Drehzahl mit Kegelzahnradgetriebe reduziert wird. Die Elektrowerkzeuge dieser Art werden breit zur Ausführung von Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen, Metall, Keramik und Kunststoffen mit oder ohne Schlagfunktion sowie in Beton, Riegel u.a. Stoffen mit Schlagfunktion verwendet. Der Anwendungsbereich dieser Werkzeuge umfasst die Ausführung von Sanierungs- und Bauarbeiten, Tischlerarbeiten und aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker).



Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.

1. Bitaufnahme
2. Arbeitsbetrieb-Umschalter
3. Schaltersperre-Taste
4. Drehrichtungsumschalter
5. Drehzahleinstellung
6. Hauptschalter
7. Zusatzgriff
8. Leiste des Tiefenanschlags
9. Gangumschalter

* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

BESCHREIBUNG FÜR VERWENDETE GRAPHISCHE ZEICHEN



ACHTUNG



WARNUNG



MONTAGE/EINSTELLUNGEN



INFORMATION

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Schlüssel - Knopf
2. Zusatzgriff
3. Leiste des Tiefenanschlags

BETRIEBSVORBEREITUNG



MONTAGE DES ZUSATZGRIFFES

Aus Sicherheitsgründen wird es empfohlen, stets den Zusatzgriff (7) zu verwenden. Mit dem drehbaren Zusatzgriff kann man vor dem Spannen des Zusatzgriffes im Gehäuse der Bohrmaschine der für die Arbeitsbedingungen geeignete Position zu wählen.



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Regler, der den Flansch des Griffes (7) blockiert, durch Drehung nach links lösen.
- Den Griffanschlag auf den zylindrischen Teil des Gehäuses der Bohrmaschine aufchieben.
- Zu der geeigneten Position drehen.
- Den Sperregler nach rechts drehen, um den Griff einzuspannen.

MONTAGE DES BOHRTIEFENANSCHLAGES

- Der Anschlag (8) dient zum Bestimmen der Eindringtiefe des Bohrers im Stoff
- Den Regler, der den Flansch des Zusatzgriffes (7) blockiert, lösen.
- Die Leiste des Tiefenanschlags (8) in die Öffnung im Flansch des Zusatzgriffes einschieben.
- Die gewünschte Bohrtiefe einstellen.
- Durch Anziehen des Sperreglers arretieren.

EINSPANNEN VON BETRIEBSWERKZEUGEN



Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Den Schlüssel in eine der Öffnungen auf der Bitaufnahme (1) einstecken.
- Die Backen auf die gewünschte Größe aufweiten.
- Den zylindrischen Bohrschaft bis zum Anschlag in die Öffnung in der Bitaufnahme einsetzen.



- Mit dem Schlüssel (der der Rehe nach in die drei Öffnungen in der Bitaufnahme eingesetzt wird) die Futterbacken am Bohrschaft klemmen.



Vergessen Sie nie, den Schlüssel von der Bohrmaschine nach dem abgeschlossenen Einsetzen und Herausnehmen des Bohrers zu trennen.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN



Die Netzspannung muss dem im Typenschild der Bohrmaschine angegebenen Spannungswert entsprechen.

Einschalten - Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.

Ausschalten - den Hauptschalter (6) freigeben.

Schalterarretierung (Dauerbetrieb)

Einschalten:

- Hauptschalter (6) drücken und in dieser Position halten.
- Die Taste des Schalters (3) (**Abb. A**) drücken.
- Den Schalter (6) freigeben.

Ausschalten:

- Die Taste des Schalters (6) drücken und freigeben.



Der Bereich der Spindeldrehzahl wird mit der Druckkraft auf die Taste des Schalters geregelt.



REGLER ZUR SPINDELDREHZAHLEINSTELLUNG

Die Bohrmaschine ermöglicht den Betrieb mit unterschiedlichen Spindeldrehzahlen. Die Spindeldrehzahl wird über den Regler (5) (**Abb. A**) gesteuert. In jeder Einstellung des Drehzahlreglers kann die Drehzahl stufenlos durch die Erhöhung oder Reduzierung der Druckkraft auf die Taste des Schalters (6) geregelt werden.

- Drehen nach rechts mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlerhöhung,
- Drehen nach links mit dem Regler (5) bewirkt die Drehzahlreduzierung,



Die Wahl der geeigneten Drehzahl erfolgt beim Leerlauf der Bohrmaschine bei der eingeschalteten Funktion der Schalterarretierung. Die so eingestellte Drehzahl kann beim Leerlauf der Bohrmaschine geringer sein.

GANGWECHSEL



Die Bohrmaschine ist mit einem Gangumschalter (9) ausgestattet, der die Erhöhung der Drehzahlstufe – zur Ausführung von Bohrungen mit

Gang I: Niedrigere Drehzahlstufe – zur Ausführung von Bohrungen mit einem größeren Durchmesser oder in einem harten Stoff.

Gang II: Höhere Drehzahlstufe – zur Ausführung von Bohrungen mit einem geringeren Durchmesser oder in einem weichen Stoff.

Je nach dem zu verarbeiteten Material, bringen Sie den Gangumschalter (9) in geeignete Position. Lässt sich der Gangumschalter nicht verschieben, so soll man die Spindel leicht umdrehen.



Schalten Sie den Gangumschalter nie beim Betrieb der Bohrmaschine um. Dies könnte zur Beschädigung des Elektrowerkzeugs führen.



DREHRICHTUNG LINKS - RECHTS

Mit dem Drehrichtungsumschalter (4) wird die Drehrichtung der Spindel (**Abb. A**) gewählt.

Drehrichtung links – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung links.

Drehrichtung rechts – bringen Sie den Drehrichtungsumschalter (4) in die Endstellung rechts.

* Es wird vorbehalten, dass in manchen Fällen die Stellung des Drehrichtungsumschalters in Bezug auf die Drehzahl anders als oben beschrieben sein kann. Man soll die graphischen Zeichen am Umschalter oder Gehäuse des Werkzeugs beachten.



Stellen Sie die Drehrichtung nie, wenn die Spindel der Bohrmaschine rotiert. Vor der Betätigung prüfen Sie nach, ob der Drehrichtungsumschalter in der richtigen Stellung ist.



ARBEITSBETRIEBSUMSCHALTER

Der Arbeitsbetriebeinstellung (2) dient zur Auswahl eines geeigneten Arbeitsbetriebs: Bohren mit oder ohne Schlagfunktion (**Abb. B**) Zum Bohren in folgenden Stoffen: Metall, Holz, Keramik, Kunststoffe o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb ohne Schlagfunktion (Bohrer-Symbol). Zum Bohren in folgenden Stoffen: Stein, Beton, Ziegel o. ä. bringen Sie den Umschalter in die Position für den Betrieb mit der Schlagfunktion (Hammer-Symbol) Die Bohrungen in Holz, holzähnlichen Stoffen und Metallen werden mit Bohren aus Schnellschnittstahl oder Kohlenstahl (gilt nur für Holz und holzähnliche

(Stoffe) ausgeführt. Zum Schlagbohren dienen spezielle Bohrer mit Aufsätzen aus Hartmetall (widia).



Verwenden Sie keine linke Drehrichtung bei der eingeschalteten Schlagfunktion.



Das Dauerbohren mit niedriger Drehzahl kann zum Überhitzen des Motors führen. Beim Betrieb des Elektrowerkzeugs legen Sie regelmäßige Pausen ein oder lassen Sie zu, dass das Gerät mit maximaler Drehzahl ca. 3 Minuten lang leer läuft. Achten Sie darauf, um die Lüftungsöffnungen im Gehäuse zur Lüftung des Motors der Bohrmaschine nicht zu verdecken.

BEDIENUNG UND WARTUNG



Vor allen Montage-, Einstellungs-, Reparatur- oder Bedienungsarbeiten trennen Sie den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

Die Schlagbohrmaschine bedarf keine zusätzliche Schmierung oder Sonderwartung. Die Bohrmaschine enthält keine teile, die vom Benutzer gewartet werden sollen. Setzen Sie nie Wasser oder andere chemische Flüssigkeiten zum Reinigen der Bohrmaschine ein. Das Gerät soll nur mit einem trockenen Lappen gewischt werden. Lagern Sie die Bohrmaschinen stets in einem trockenen Ort. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen im Gehäuse der Bohrmaschine stets frei bleiben. Bei einer Beschädigung der Versorgungsleitung tauschen Sie sie gegen eine neue mit den gleichen Parametern aus. Beauftragen Sie damit einen qualifizierten Fachelektriker oder eine Servicestelle.

BITAUFNAHME AUSTAUSCHEN

- Die Backen der Aufnahme (1) aufweiten.
- Die Montageschraube mit Kreuzschraubenzieher durch Drehen mit dem Kreuzschraubenzieher nach rechts (linkes Gewinde) herausdrehen.
- Den Sechskantschlüssel in der Aufnahme spannen (Abb. D).
- Leicht das Ende des Sechskantschlüssels anschlagen.
- Die Aufnahme aufdrehen.

Zur Montage der Bitaufnahme ist das Demontageverfahren umgekehrt anzuwenden.

AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

Die verschleißten (kürzer als 5 mm), verbrannten oder gerissenen Kohlebürsten des Motors sind sofort auszutauschen. Es werden immer gleichzeitig beide Kohlebürsten ausgetauscht.

Lassen Sie die Kohlebürsten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen austauschen.

Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Schlagbohrmaschine		Wert
Parameter		Wert
Versorgungsspannung		230 V AC
Versorgungsfrequenz		50 Hz
Nennleistung		1050 W
Bereich der Drehzahl ohne Belastung	Gang 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Gang 2	0 - 3200 min ⁻¹
Schlagfrequenz	Gang 1	0 - 22800 /min
	Gang 2	0 - 60800 /min
Bereich der Bitaufnahme		1,5 - 13 mm
Gewindegröße der Bitaufnahme		½" x 20mm
Max. Bohrdurchmesser	Stahl	13 mm
	Beton	16 mm
	Holz	40 mm
Schutzklasse		II
Gewicht		3,25 kg
Herstellungsjahr		2019

LÄRM- UND SCHWINGUNGSANGABEN

Schalldruckpegel $L_p = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Schalleistungspegel $L_w = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wert der Schwingungsbeschleunigung: $a_h = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²



Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Verreiber oder lokale Verwertung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex“) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ДРЕЛЬ УДАРНАЯ 50G852

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ РУЧНОЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ МАШИНЫ СЛЕДУЕТ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЬ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.

ЧАСТНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время работы с ударной дрелью пользуйтесь защитными наушниками.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.
- Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект ручной электрической машины.** Потеря контроля над ручной электрической машиной чревата получением телесных повреждений.
- Удерживайте ручную электрическую машину за изолированные поверхности захвата, поскольку при работе рабочий инструмент может прикасаться к скрытой проводке или шнуру питания ручной электрической машины.** При прикосновении к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной электрической машины могут попасть под напряжение и вызывать поражение оператора электрическим током.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям.** При контакте с вращающимися частями ручной электрической машины, а, в особенности, с рабочим инструментом, можно получить телесные повреждения.
- Откладывайте ручную электрическую машину только после полной ее остановки.** Рабочий инструмент может заблокироваться, что приведет к потере контроля над ручной электрической машиной.
- Если рабочий инструмент заблокируется, сразу выключите ручную электрическую машину, будьте готовы к высоким реакционным моментам.**
- Предназначенный для обработки материал следует закрепить на стабильном основании и предохранить от перемещения с помощью зажимов или тисков.** Такой способ крепления обрабатываемой детали более безопасен, чем придерживание ее рукой.
- Описание неправильной эксплуатации:** Запрещается бросать, перегружать ручную электрическую машину, погружать в воду и другую жидкость, использовать для перемешивания клеевых и цементных растворов, не следует: подвешивать, переносить, тянуть или выключать ручную электрическую машину из розетки за шнур питания.

ВНИМАНИЕ! Ручная электрическая машина служит для работы внутри помещений.

Несмотря на безопасную конструкцию, предпринятые защитные меры и использование средств защиты, всегда существует некоторый остаточный риск получения травмы во время работы.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Ударная дрель является ручным электроинструментом с изоляцией II класса. Инструмент приводится в движение электрическим однофазным коллекторным двигателем; частота вращения инструмента регулируется посредством зубчатой передачи. Электроинструмент данного типа применяется для выполнения отверстий в дереве, деревозаменителях, металле, керамике и пластмассе в режиме сверления без удара, а также в бетоне, кирпиче и аналогичных материалах в режиме сверления с ударом. Сфера применения инструмента - для строительного-ремонтных, столярных работ, а также всех ручных работ, выполняемых мастерами-любителями.



Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Сверильный патрон
2. Переключатель режима работы
3. Кнопка фиксатора
4. Переключатель направления вращения
5. Регулятор частоты вращения
6. Кнопка включения
7. Дополнительная рукоятка
8. Планка ограничителя глубины сверления
9. Переключатель скоростей

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ГРАФИЧЕСКИХ СИМВОЛОВ



ВНИМАНИЕ



ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ!



СБОРКА/НАСТРОЙКА



ИНФОРМАЦИЯ

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Ключ патрона
2. Дополнительная рукоятка
3. Ограничитель глубины сверления

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



КРЕПЛЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

В целях личной безопасности всегда рекомендуется пользоваться дополнительной рукояткой (7). Возможность поворота дополнительной рукоятки перед ее закреплением на корпусе дрели позволяет выбрать самое удобное положение в зависимости от условий выполняемой работы.



Отключить электроинструмент от сети.

- Ослабить фиксатор фланца рукоятки (7), поворачивая влево.
- Надеть фланец рукоятки на цилиндрическую часть дрели.
- Повернуть рукоятку в наиболее удобное положение.
- Вернуть фиксатор вправо, для закрепления рукоятки.

КРЕПЛЕНИЕ ОГРАНИЧИТЕЛЯ ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ



Ограничитель (8) служит для ограничения глубины погружения сверла в материал

- Ослабить фиксатор фланца дополнительной рукоятки (7).
- Вставить ограничитель (8) в отверстие во фланце дополнительной рукоятки.
- Отрегулировать требуемую глубину сверления.
- Заблокировать, закрепляя фиксатор.

КРЕПЛЕНИЕ РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ



Отключить электроинструмент от сети.

- Вставить ключ в одно из отверстий в корпусе сверильного патрона (1).
- Развести кулачки патрона на необходимое расстояние.
- Вставить сверло в отверстие патрона до упора.

- Поместить ключ в каждое из трех отверстий в корпусе патрона и затянуть все кулачки на сверле.



Помните, чтобы вынуть ключ из дрели после завершения действий, связанных с креплением или выемкой сверла.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ



Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на щитке дрели.

Включение - нажать кнопку включения (6) и удерживать во включенном положении.

Выключение - отпустить кнопку включения (6).

Кнопка фиксатора (длительная работа)

Включение:

- Нажать кнопку включения (6) и удерживать во включенном положении.
- Нажать кнопку фиксатора (3) (рис. А).
- Отпустить кнопку включения (6).

Выключение:

- Нажать и отпустить кнопку включения (6).



Частота вращения регулируется силой нажима на кнопку включения.



РЕГУЛИРОВКА ЧАСТОТЫ ВРАЩЕНИЯ ШПИНДЕЛЯ



Дрель позволяет работать с разной частотой вращения шпинделя. Частота вращения регулируется переключателем (5) (рис. А). Переключателем частоты вращения можно плавно регулировать частоту, увеличивая или уменьшая нажим на кнопку включения (6).

- Поворачивая переключатель вправо (5) увеличиваем частоту вращения.

- Поворачивая переключатель влево (5) уменьшаем частоту вращения. Подбирать соответствующую частоту вращения следует во время работы дрели без нагрузки, при включенной функции блокировки шпинделя. Так как частота вращения задается во время работы дрели без нагрузки, при работе с нагрузкой она может быть ниже.



ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ СКОРОСТЕЙ



Дрель оборудована переключателем (9), позволяющим увеличить скорость вращения (рис. С).

Скорость I: диапазон оборотов меньше - для выполнения отверстий больших диаметров либо сверления в твердом материале.

Скорость II: диапазон оборотов больше - для выполнения отверстий меньших диаметров либо сверления в мягком материале.

В зависимости от материала, установить переключатель (9) в требуемое положение. Если переключатель не переключается, слегка повернуть шпиндель



Запрещается менять положение переключателя скоростей во время работы дрели. Это чревато повреждением электроинструмента.

ПРАВОЕ-ЛЕВОЕ ВРАЩЕНИЕ



С помощью переключателя направления вращения (4) можно выбрать направление вращения шпинделя дрели (рис. А.)

Вращение вправо - установить переключатель (4) в крайнее левое положение.

Вращение влево - установить переключатель (4) в крайнее правое положение.

* Внимание, в некоторых случаях в приобретенном инструменте положение переключателя относительно направления вращения может не соответствовать описанному в руководстве. Следует обратить внимание на графические символы на переключателе или корпусе оборудования.



Запрещается изменять направление вращения во время вращения шпинделя дрели. Перед включением проверить, установлен ли переключатель направления вращения в надлежащее положение.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РЕЖИМА РАБОТЫ



Переключатель режима работы (2) позволяет подобрать необходимый режим работы: сверление без удара или с ударом (рис. В). Для сверления в таких материалах, как металл, дерево, керамика, пластмасса и т.п., установить кольцо в позицию работы без удара (символ сверла). Сверление в таких материалах как камень, бетон, кирпич и т.п. - установить кольцо в позицию работы с ударом (символ молотка). Отверстия в дереве, деревозаменителях

и металлах выполняются с помощью сверл из быстрорежущей либо углеродистой стали (только в дереве и деревозаменителях). Для сверления с ударом служат сверла с напайными твердосплавными пластинами.



В режиме сверления с ударом не следует работать с двусторонним вращением.



Длительное сверление с низкой скоростью вращения шпинделя чревато перегревом двигателя. Необходимо делать перерывы в работе или позволить инструменту поработать без нагрузки с максимальной скоростью вращения в течение 3 минут. Следить за тем, чтобы не заслонять отверстия в корпусе, служащие для вентиляции двигателя дрели.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ



Приступая к каким-либо действиям, связанным со сборкой, регулировкой, ремонтом или обслуживанием, следует обязательно вынуть вилку шнура питания из розетки.

Ударная дрель не требует какой-либо дополнительной смазки или ухода. Дрель не имеет элементов, требующих специального ухода. Запрещается использовать воду и какую-либо химическую жидкость для чистки дрели. Дрель достаточно протирать сухой тряпочкой, хранить в сухом месте. Заботиться о том, чтобы вентиляционные отверстия не были закупорены. В случае повреждения шнура питания, его следует заменить на шнур с такими же техническими параметрами. Замену шнура питания поручать специалисту или передать дрель в ремонтную мастерскую.

ЗАМЕНА СВЕРЛИЛЬНОГО ПАТРОНА

- Разжать кулачки патрона (1).
- Вынуть крепежный винт крестовой отверткой, поворачивая ее вправо (левая резьба).
- Закрепить шестигранный ключ в патроне (рис. D).
- Слегка ударить по другому концу шестигранного ключа.
- Отвинтить патрон.



Монтаж патрона осуществляется в последовательности, обратной его демонтажу.

СМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК



Изношенные угольные щетки двигателя (длиной менее 5 мм), щетки с обгоревшей поверхностью или царапинами следует немедленно сменить. Сменить следует обе щетки одновременно. Замену угольных щеток рекомендуется поручать специалисту, использовать исключительно оригинальные запасные части.



Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Дрель ударная		
Параметр	Величина	
Напряжение питания	230 В АС	
Частота тока питания	50 Гц	
Номинальная мощность	1050 Вт	
Частота вращения без нагрузки	Режим 1	0 - 1200 мин ⁻¹
	Режим 2	0 - 3200 мин ⁻¹
Частота ударов	Режим 1	0 - 22800 /мин
	Режим 2	0 - 60800 /мин
Размер сверлильного патрона	1,5 - 13 мм	
Резьба сверлильного патрона	1/2" x 20 мм	
Макс. диаметр сверления	Сталь	13 мм
	Бетон	16 мм
	Дерево	40 мм
Класс защиты	II	
Вес	3,25 кг	
Год выпуска	2019	

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Уровень акустического давления: $L_{pA} = 93$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
 Уровень акустической мощности: $L_{WA} = 104$ дБ(А) $K = 3$ дБ(А)
 Виброускорение: $a_w = 14,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм.). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ИНФОРМАЦИЯ О ДАТЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ УКАЗАНА В СЕРИЙНОМ НОМЕРЕ, КОТОРЫЙ НАХОДИТСЯ НА ИЗДЕЛИИ

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXXVV*****

где

2XXX – год изготовления,

VV – месяц изготовления

V – код торговой марки (первая буква)

***** – порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ

ДРИЛЬ УДАРНИЙ 50G852

УВАГА! ПЕРЕД ТИМ ЯК ПРИСТУПАТИ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ІНСТРУМЕНТУ, СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦЬЮ ІНСТРУКЦІЄЮ І ЗБЕРЕГТИ ЇЇ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ.

СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ

- Під час праці електроінструментом слід вдягати захисні навушники.** Тривале нараження на галас може спричинитися до втрати слуху.
- Електроінструмент рекомендується використовувати з застосуванням поміжного руків'я, що постачається у комплекті.** Миттєва втрата контролю над електроінструментом може спричинитися до травмування оператора.
- Під час виконання робіт, протягом яких робочий інструмент здатен натрапити на приховану електропроводку або на власний мережевий шнур, устаткування слід тримати виключно за ізольовані поверхні руків'я.** Контакт із дротом під напругою здатен спричинити проведення струму на металеві частини електроінструмента і, як наслідок, викликати поразку електричним струмом.

- d) Не торкайтеся деталей, що обертаються. Дотик до частин електроінструмента, що обертаються, особливо робочого інструменту, може спричинитися до травматизму.
- e) **Перш ніж відкласти електроінструмент, слід дочекатися, доки він не зупиниться.** Робочий інструмент може заклинити та стати причиною втрати контролю над електроінструментом.
- f) **У випадку заблокування робочого інструмента слід негайно вимкнути електроінструмент.** Існує велика вірогідність високого моменту сили протидії.
- g) **Матеріал, призначений для обробки, слід закріпити на стійкій основі та забезпечити від зсування за допомогою струбчин або лещат.** Такий спосіб кріплення оброблюваного предмету є безпечнішим від притримування його рукою.
- h) **Опис чинностей, що не допускаються:** не допускається жбурляти електроінструмент, не первантажувати, не занурювати в воду, ані в інші рідини; не застосовувати до замишування клеїв або чамуру; не допускається: вішати, переносити, тягнути чи вимикати електроінструмент із мережевого гнізда за мережевий шнур.

УВАГА! Устаткування призначене для експлуатації у приміщеннях і не призначене для праці назовні.

Не зважаючи на застосування безпечної конструкції, використання засобів безпеки й додаткових засобів особистого захисту, завжди існує залишковий ризик травматизму під час праці.

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Дриль ударний представляє собою ручний електроінструмент, якому надано II клас з електроізоляції. Він працює від однофазного електромотору з редуктором швидкості (зубчастої передачі). Даний електроінструмент призначений до свердлення отворів в дереві, деревоматеріалах, метали, кахлі і пластмасах в режимі без удару, а також в бетоні, цеглі та подібних матеріалах в режимі з ударом. Інструмент призначений до використання в ремонтно-будівельних, столярських працях, а також до інших аматорських праць.



Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням.

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Патрон
2. Перемикач робочого режиму
3. Кнопка блокування кнопки (курка) ввімкнення
4. Перемикач напрямку обертів (реверс)
5. Колесо регулювання швидкості обертів мотору
6. Кнопка (курок) ввімкнення
7. Поміжне руків'я
8. Обмежувач глибини свердлення
9. Перемикач швидкостей

* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку

ОПИС ГРАФІЧНИХ СИМВОЛІВ



УВАГА!



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ



МОНТАЖ/НАЛАШТУВАННЯ



ІНФОРМАЦІЯ

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Ключ
2. Поміжне руків'я
3. Обмежувач глибини свердлення

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ



ВСТАНОВЛЕННЯ ПОМІЖНОГО РУКІВ'Я

З метою забезпечення максимально можливого рівня особистій безпеці від поранення рекомендується користуватися дрилем із встановленим поміжним руків'ям (7). Завдяки можливості обертання на корпусі дрילה відносно вісі шпинделя незатиснутого поміжного руків'я існує можливість вибору найбільш зручного його положення з огляду на умови праці.



Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.



ВСТАНОВЛЕННЯ ОБМЕЖУВАЧА ГЛИБИНИ СВЕРДЛЕННЯ

- Обмежувач глибини (8) призначений до обмеження довжини заглиблення свердла в матеріал.
- Послабити колесо, що блокує хомут руків'я (7).
 - Вставити планку обмежувача глибини (8) в отвір в хомуті додаткового руків'я.
 - Відрегулювати на потрібну глибину свердлення.
 - Зафіксувати шляхом притягнення блокуючого колеса.

ЗАМІНА РІЗАЛЬНОГО/РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ



Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.

- Вставити ключ в один з бокових отворів у патроні (1).
- Розвести губки патрона на потрібну відстань.
- Вставити хвостик свердла в патрон до опору.
- За допомогою ключа, що вставляється в один з трьох отворів на патроні, затиснути губки патрона і знерушити свердло.



Слід завжди пам'ятати про необхідність витягти ключ з отвору патрона після вставлення чи витягування свердла.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ



Напруга живлення в мережі повинна відповідати характеристикам, вказаним в таблиці на дріль.

Ввімкнення - натиснути кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримувати натиснутою.

Вимкнення - відпустити кнопку ввімкнення (6).

Блокування кнопки ввімкнення (безперервний режим праці)

Ввімкнення:

- Натиснути кнопку (курок) ввімкнення (6) й утримувати натиснутою.
- Натиснути кнопку блокування кнопки ввімкнення (3) (мал. А).
- Відпустити кнопку ввімкнення (6).

Вимкнення:

- Натиснути й відпустити кнопку ввімкнення (6).



Швидкість обертання шпинделя регулюється силою натиску на кнопку ввімкнення.

КОЛЕСИКО РЕГУЛЮВАННЯ ШВИДКОСТІ ОБЕРТІВ ШПИНДЕЛЯ



Дриль допускає виконання праць з різними швидкостями обертання шпинделя, які налаштовуються шляхом підкручування колеса (5) (мал. А). Після встановлення бажаного обмеження швидкості за допомогою колеса, додатково дозволяється регулювати швидкість обертів шпинделя силою натиску а кнопку-курок ввімкнення (6).

- В разі обертання колеса (5) вправо, швидкість збільшується,
 - В разі обертання колеса (5) вліво, швидкість зменшується.
- Відповідний підбір швидкості обертів слід виконувати при ввімкненому на яловому ході дрילה, причому кнопка блокування кнопки-курка ввімкнення повинна бути натиснутою. В разі усталення обертів під час праці з навантаженням можливе зменшення частоти обертів.



ПЕРЕМИКАННЯ ШВИДКОСТЕЙ



Дриль обладнано перемикачем швидкостей (9), що уможливило збільшення швидкості обертання (мал. С).

Передача (швидкість) I: кількість обертів менша. Передача призначена до свердлення отворів більшого діаметру чи в твердому матеріалі.

Передача (швидкість) II: кількість обертів більша. Передача призначена до свердлення отворів меншого діаметру чи в м'якому матеріалі.

Перемикач швидкості обертання (9) встановлюється в положення, що відповідає характеру робіт, що виконуються. В разі якщо перемикач не перемикається (опір перемикача), слід трохи крутнути патрон довокола вісі.



Не допускається змінювати швидкості обертання (передачі) під час праці електроінструмента. Це може спричинитися до поломи електроінструменту.

НАПРЯМОК ОБЕРТАННЯ ВПРАВО-ВЛІВО (РЕВЕРС)



Перемикач напрямку обертання (реверс) допускається за допомогою перемикача (4) (мал. А).

Оберти вправо: встановити перемикач реверсу (4) в ліве положення.
Оберти вліво (реверс): встановити перемикач реверсу (4) в праве положення.

* Допускається, що в деяких моделях положення перемикача встановлюється в дещо іншому порядку. В кожному разі перемикач позначено вказівними написами чи графічними символами.



Не допускається змінювати напрямок обертання (реверс) шпинделя під час обертання останнього. Перед тим як приступити до роботи слід упевнитися, чи перемикач напрямку обертів перемикнуто в потрібне положення.

ПЕРЕМИКАЧ РОБОЧОГО РЕЖИМУ



За допомогою перемикача (2) допускається обирати відповідний режим роботи: свердлення з ударом чи без (**мал. В**). До свердлення в таких матеріалах як метал, дерево, кахель, пластмаси чи подібні матеріали перемикач встановлюється в положення режиму праці з ударом — навпроти символу «молоток». Отвори в дереві та деревоматеріалах, а також металі виконуються за допомогою свердел з швидкохідної та вуглецевої сталі (виключно в дереві та деревоматеріалах). Для свердлення з ударом використовуються свердла з карбідними напайками («widia»).



Не допускається перемикання на реверс під час праці в режимі з ударом.



Тривале свердлення за низької швидкості обертання шпинделя загрожує перегріванням електромотору. Щоб запобігти цьому рекомендується робити періодичні перерви в роботі, або дати електроінструменту попрацювати на яловому ході на максимальних обертах прибл. 3 хвилини. Під час праці слід зважати на те, щоб вентиляційні щілини в корпусі, що призначені до охолодження електродвигуна шрубверта, не затулялися.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ



Перед тим як регулювати, ремонтувати електроінструмент чи встановлювати різальний інструмент, устаткування слід вимкнути кнопкою вимкнення й витягти виделку з розетки.

Дриль ударний не вимагає додаткового змащування чи спеціальних регламентних робіт. Також, в інструменті нема жодних елементів, що потребували б спеціальних заходів з обслуговування з боку користувача. Не допускається чистити дриль з використанням води чи рідких хімічних засобів — допускається витирати електроінструмент тільки сухою ганчіркою. Дриль слід зберігати в сухому місці. Слід завжди перевіряти вентиляційні щілини в корпусі дреля на відсутність в них сторонніх предметів. В разі пошкодження електричного проводу його слід замінити на один з аналогічними характеристиками. Будь-які сервісні та ремонтні роботи слід виконувати виключно в авторизованому сервісному центрі.

ПАТРОНУ



- Розвести губки патрона (1).
- За допомогою хрестовидного ключа відкрутити гвинт, що кріпить патрон, вправо (гвинт з лівою різьбою).
- Вставити шестигранний ключ в патрон (**мал. D**).
- Злегка стукнути по протилежному кінцю шестигранного ключа.
- Відкрутити патрон.



Встановлення патрону виконується в зворотній послідовності.

ЗАМІНА ВУГЛЬНИХ ЩІТОЧОК



Вугільні щіточки в двигуні, що зносилися (тобто коротші за 5 мм), спалені чи тріснуті, слід негайно замінити. Завжди слід замінити обидві щіточки одночасно.



Заміну вугільних щіточок завжди слід доручити кваліфікованим спеціалістам та використовувати виключно оригінальні запчастини.



В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Дриль ударний		
Характеристика		Показник
Напруга живлення		230 В зм.стр.
Частота струму		50 Гц
Номінальна потужність		1050 Вт

Швидкість обертів	без	Швидк. 1	0-1200 хв. ⁻¹
		Швидк. 2	0-3200 хв. ⁻¹
навантаження, діапазон		Швидк. 1	0-22800/хв.
		Швидк. 2	0-60800/хв.
Частота ударів			
Розмір патрону свердильного			1,5 - 13 мм
Параметри різьби дрильового патрону			1/2" x 20 мм
Макс.діаметр просвердлюваного отвору	Сталь		13 мм
	Бетон		16 мм
	Дерево		40 мм
Клас електроізоляції			II
Вага			3,25 кг
Рік виготовлення			2019

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАНЬ

Рівень тиску галасу: $L_{pA} = 93$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Рівень акустичної потужності: $L_{wA} = 104$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)

Значення вібрації (прискорення коливань): $a_{hh} = 14,9$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

	Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є шкідливими для природного середовища. Обладнання, що не передается до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.
--	---

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світліни, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових у графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержуку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 і подальші. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність



EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

ÜTVEFÚRÓ 50G852

FIGYELEM! AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁRA.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Az ütve-fúró használata alatt használjon fűlvédő eszközt.** A túlzott zajártalom hallásromlást, süketiséget okozhat.
- A szerszámot használja a vele szállított pótmarkolatokkal.** A szerszám feletti uralom elvesztése kezelőjének személyi sérülését okozhatja.
- Olyan munkák végzésekor, ahol a munkaszerszám rejtett elektromos kábelekre, vagy a saját kábelére találhat, a berendezést a markolat szigetelt felületi részénél kell megfogni.** Hálózati vezetékkel érintkezve az áram révén a feszültség átkerülhet a berendezés fém részeire, ami elektromos áramütéshez vezethet.
- Kerülje a forgó elemekkel való érintkezést.** Az elektromos szerszám forgó részeinek, főleg a tokmányának megfogása testi sérülést okozhat.
- A félretevés előtt várja meg, míg az elektromos szerszám teljesen leáll.** A betétszerszám beakadhat, vagy az elektromos szerszám fölötti uralom elvesztését okozhatja.
- A munkaszerszám elakadásakor az elektromos szerszámot azonnal kapcsolja ki,** emellett készüljön fel a nagy reakciós nyomatokra.
- A megmunkálendő anyagot stabil aljzatra kell helyezni és az elmozdulás elkerülése érdekében befogókkal, vagy sataban kell rögzíteni kell.** A munkadarab ilyen módon történő rögzítése biztonságosabb, mint azt a kézből tartani.

- h) A helytelen használat leírása:** Az elektromos szerszámot ne dobálja, ne terhelje túl, ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, ne használja ragasztóhabarcs vagy cementhabarcs keveréséhez, valamint nem szabad az elektromos szerszámot a feszültségkabel segítségével felakasztani, hordozni, húzni, vagy kikapcsolni az aljzatból kihúzáva.

FIGYELEM! A berendezés beltéri alkalmazásra szolgál.

Az önmagában is biztonságos szerkezeti felépítés, a biztonsági megoldások és a kiegészítő védőfelszerelések alkalmazása mellett is mindig fennmarad a munkavégzés közben bekövetkező balesetek minimális veszélye.

FELEPÍTÉS, RENDELTERETÉS

Az útvefűrók a II. szigetelési osztályba sorolt elektromos kéziszerszámok. Meghajtásukat egyfázisú, kommutátoros elektromotor végzi, amely forgási sebességének csökkentéséről fogaskerék-áttétel gondoskodik. Ezek az elektromos kéziszerszámok széles körben használatosak furatok készítésére fában, fához hasonló anyagokban, kerámiában, műanyagban ütőmechanizmus nélküli üzemmódban, valamint betonban, téglában és más ezekhez hasonló anyagokban, az ütőmechanizmus bekapcsolásával. Felhasználási területük kiterjed az építési, felújítási és asztalosipari munkákra, valamint az önállóan végzett otthoni barkácsolás során a legkülönfélébb tevékenységekre.



Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszámok részleteit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Tokmány
2. Üzem módváltó kapcsoló
3. Bekapcsoló gomb reteszelő gombja
4. Forgásirányi kapcsoló
5. Fordulatszám szabályozó forgatógomb
6. Ki/be kapcsoló
7. Pótmarkolat
8. Fúrás mélység-határoló
9. Sebességváltó kapcsoló

* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

AZ ALKALMAZOTT PIKTOGRAMMOK MAGYARAZATA



FIGYELEM



FIGYELMEZTETÉS



ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS



TÁJÉKOZTATÓ

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Tokmánykulcs
2. Pótmarkolat
3. Fúrás mélység-határoló rud

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE



A PÓTMARKOLAT BESZERELÉSE

Munkavédelmi szempontból ajánlott a (7) pótmarkolatot minden esetben használni. A pótmarkolat elforgatható a szorítás oldása után, lehetővé téve a munkavégzés a legkényelmesebb helyzetbe való beállítását.



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Lazítsa meg a (7) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot, azt balra forgatva.
- Csúsztassa a pótmarkolatot a fűrészoró nyakrészére.
- Fordítsa a legmegfelelőbb helyzetbe.
- Húzza meg a rögzítő forgatógombot, jobbra fordítva a pótmarkolat rögzítéséhez.

A FÚRÁSMÉLYSÉG-HATÁROLÓ FELSZERELÉSE



A (8) fúrás mélység-határoló a fűrészoró anyagba süllyesztes mélységének beállítására szolgál.

- Lazítsa meg a (7) pótmarkolatot rögzítő forgatógombot.
- A (8) határoló rudat tolja be a pótmarkolat nyílásába.
- Állítsa be a kívánt furatmélységet.
- Rögzítse a határoló rudat a rögzítő forgatógomb meghúzásával.

A SZERSZÁMBEFOGÁS



Áramtalanítsa a szerszámot.

- Helyezze be a tokmánykulcsot az egyik nyílásba az (1) tokmány palástján.
- Nyissa meg a szorítófókat a kívánt mértékben.
- Csúsztassa a fűrészoró hengeres végét ütközésig a szorítófókat közötti nyílásba.
- A tokmánykulcs elfordításával (amelyet a tokmány palástján lévő három furatba kell illeszteni sorban, egymás után) szorítsa meg a szorítófókat a fűrészoró.



Soha ne felejtse el a tokmánykulcsot kivenni a tokmányból a fűrészoró ki- vagy befogatása után.

MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS



A hálózati feszültség egyezzen meg a fűrészoró gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

Bekapcsolás - Nyomja meg és tartsa benyomva a (6) kapcsológombot. **Kikapcsolás** - engedje fel a (6) kapcsológombot.

A Bekapcsológomb reteszelése (folyamatos üzem)

Bekapcsolás:

- Nyomja meg és tartsa benyomva a (6) kapcsológombot.
- Nyomja be a bekapcsológomb (3) reteszét (A. ábra).
- Engedje fel a (6) kapcsológombot.

Kikapcsolás

- Nyomja meg és engedje fel a (6) kapcsológombot.



A kihajtótengely fordulatszámát a bekapcsológombra kifejtett nyomás mértékével lehet szabályozni.

A KIHAJTÓTENGYELY FORDULATSZÁMÁT SZABÁLYOZÓ FORGATÓGOMB



A fűrészoró képes az orsó változó fordulatszámával működni. Szabályozására az (5) forgatógomb szolgál (A. ábra). A fordulatszám-szabályzó gomb mindegyik beállításánál a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható a (6) bekapcsológombra gyakorolt nyomás növelésével vagy csökkentésével, a beállított határig.

- Az (5) gomb jobbra forgatása a fordulatszám növekedését okozza.
- Az (5) gomb balra forgatása a fordulatszám csökkentését okozza.



A megfelelő fordulatszám beállítását terhelés nélkül működő fűrészoróval, a bekapcsológomb reteszelése mellett végezze. A beállított fordulatszám a fűrészoró terhelésével csökkenhet.

SEBESSÉGVÁLTÁS



A fűrészoró rendelkezik (9) sebességváltó kapcsolóval, amely lehetővé teszi az elérhető fordulatszám-tartomány növelését (C. ábra).

I. Sebesség: Alacsonyabb fordulatszám-tartomány – nagyobb átmérőjű furatok készítéséhez vagy kemény anyagok fúrásához.

II. sebesség: Magasabb fordulatszám-tartomány – kisebb átmérőjű furatok készítéséhez vagy puha anyagok fúrásához.

A fűrészoró az anyagtól függően állítsa a (9) sebességváltó kapcsolót a megkívánt állásba. Ha a kapcsolót nem tudja elmozdítani, forgassa el kis mértékben a meghajtótengelyt.



Tilos a sebességváltó kapcsoló átállítása működő fűrészoróval. Ez az elektromos kéziszerszám károsodását vonhatja maga után.

FORGÁSIRÁNYI JOBBRA – BALRA



A (4) forgásirány-váltó kapcsolóval megválasztható a fűrészoró tengelyének forgásiránya (F. ábra).

Forgásirány jobbra – állítsa a (4) kapcsolót végállásba balra.

Forgásirány balra – állítsa a (4) kapcsolót végállásba jobbra.

* A kapcsoló adott forgásirányhoz tartozó állása egyes esetekben eltérhet a fentiekben leírtaktól. Elsősorban a kapcsolón vagy a szerszám házán található jelzéseket vegye figyelembe.



Tilos a szerszám tengelyének forgásirányát megváltoztatni, amikor a fűrészoró tengelye forog. Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy az irányváltó kapcsoló a megfelelő állásban van-e.

AZ ÜZEMMÓDVÁLTÓ KAPCSOLÓ



A (2) üzemmódváltó kapcsolóval megválasztható a végzendő munka típusa: fúrás ütőmechanizmussal vagy a nélkül (B. ábra). Olyan anyagokban való fúrás, mint a fém, a fa, a kerámia, a műanyagok és az ezekhez hasonló, a kapcsolót az egyszerű fúrásra kell állítani (jele a fűrészoró képe). A fúrás, mint a kő, a beton, a téglák vagy az ezekhez hasonló, a kapcsolót az útvefűrészes kell állítani (jele a kalapács képe). A furatok készítéséhez fában és hasonló anyagokban

gyorsvágó acél vagy szénacél (csak fához és fatípusú anyagokhoz) fúrószár használatos. Útvefúráshoz az erre szolgáló különleges, vídliabetétes fúrószárak használandók.



Ne használjon balos forgási irányú útvefúró üzemmódban.

A hosszú ideig tartó, kis fordulatszámú végzett fúrás a motor túlmelegedéséhez vezethet. Tartson rendszeres szünetet a munkában, vagy engedje, hogy a szerszám terhelés nélkül a maximális fordulatszámú működőig mintegy 3 percig. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán lévő, a motor hűtésére szolgáló szellőzőnyílások soha ne legyenek eltakarva.



KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Bármilyen szerelési, beállítási, javítási, karbantartási művelet megkezdése előtt áramtalanítsa a szerszámot a hálózati csatlakozó kihúzásával.

Az útvefúró nem igényel sem kenést, sem különösebb karbantartást. Egyetlen alkatrésze sem igényel karbantartást felhasználója részéről. A fúrógép tisztításához tilos vizet vagy más folyékony vegyszert használni. A szerszámot száraz ruhával kell tisztára törölni. A fúrógépet minden esetben tárolja száraz helyen. Fordítson arra figyelmet, hogy a fúrógép házán található szellőzőnyílások mindig legyenek átjárhatók. Ha a hálózati csatlakozókábel megsérül, azt azonos műszaki jellemzőkkel rendelkező csatlakozókábelrel kell kicserélni. A cserét bízva szakemberre vagy szakszervizre.

A TOKMÁNYCSERE

- Növelje maximálisan az (1) tokmány befogópofáinak egymástól való távolságát.
- Csavarozza ki a tokmányt rögzítő csavart keresztcsavarhúzóval, azt jobbra forgatva (balos menet).
- Szorítsa be az imbuzkulcsot a tokmányba (D. ábra).
- Gyengén üsse meg az imbuzkulcs végét.
- Csavarja le a tokmányt.



A tokmány felszerelése a műveletek leszereléssel ellentétben sorrendjében történik.

A SZÉNKÉFÉK CSERÉJE



A motor elhasználódott (5 mm-nél rövidebb), elégtelen vagy elrepedt szénkéféit azonnal ki kell cserélni. A két szénkéféit minden esetben együtt, párban kell kicserélni.

A szénkéfék cseréjét bízva szakemberre, és csak eredeti alkatrészt használjon.



Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízva a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Útvefúró		
Jellemző	Érték	
Hálózati feszültség	230 V AC	
Hálózati frekvencia	50 Hz	
Névleges teljesítmény	1050 W	
Üresjáratú fordulatszám-tartomány	1. fokozat	0 - 1200 min ⁻¹
	2. fokozat	0 - 3200 min ⁻¹
Ütési frekvencia:	1. fokozat	0 - 22800 /min
	2. fokozat	0 - 60800 /min
Tokmány befogási mérettartomány	1,5 - 13 mm	
Tokmány orsófurat	½" x 20mm	
Maximális fúrási átmérő	Acél	13 mm
	Beton	16 mm
	Fa	40 mm
Érintésvédelmi besorolási osztály	II	
Tömeg	3,25 kg	
Gyártási év	2019	

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

Hangnyomás-szint: L_p = 93 dB(A) K = 3 dB(A)
 Hangteljesítmény-szint: L_w = 104 dB(A) K = 3 dB(A)
 Egyenértékű súlyozott rezgésgyorsulás: a_h = 14,9 m/s² K = 1,5 m/s²



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi személt, hanem azt adja le hulladékkézeltésre, hulladékújításra szakosodott helyen. A hulladékkézeltéssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természetes környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkézeltésnek, újrahasonosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grua Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grua Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban: „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grua Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétele, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének hasznoszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grua Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

BORMASINA CU PERCUTIE 50G852

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A ÎNCEPE UTILIZAREA SCULEI ELECTRICE, TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI PĂSTRĂNDU-LE APOI PENTRU UTILIZAREA LOR ULTERIOARĂ.

REGULI DETALIAE DE SIGURANȚĂ

- Purtați apăraătoare audio în timpul lucrului cu mașina de găurit percutantă.** Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
- Scula se utilizează împreună cu mânerele suplimentare furnizate împreună cu scula.** Pierderea controlului poate duce la vătămarea corporală a operatorului.
- În timpul lucrării în care unele de lucru ar putea întâlni cablaje ascunse sau propriul cablu, țineți dispozitivul de suprafețe izolate ale mânerului.** Contactul cu cablul de alimentare poate provoca transferarea tensiunii în părțile metalice ale dispozitivului, ceea ce ar putea provoca un șoc electric.
- Trebuie evitată atingerea elementelor rotative.** Atingerea părților rotative ale sculei electrice, în special a accesoriilor, poate duce la vătămări corporale.
- Înainte de a așeza scula electrică, trebuie așteptat ca aceasta să se oprească.** Unealta de lucru se poate bloca și poate duce la pierderea controlului asupra unelei.
- Dacă instrumentul de lucru se blochează, scula electrică trebuie oprită imediat,** trebuie să fiți pregătiți pentru momente de reacție ridicate.
- Materialul care urmează a fi prelucrat trebuie fixat pe o suprafață stabilă și asigurat împotriva deplasării prin intermediul unor cleme sau a unei menghine.** Acest mod de fixare a piesei prelucrate este mai sigur decât ținerea ei în mână..
- Descrierea utilizării necorespunzătoare:** Nu aruncați scula electrică, nu o supraîncărcați, nu o scufundați în apă sau în alte lichide, nu o utilizați pentru amestecarea mortarului pe bază de adeziv și ciment, nu: agățați, mutați, trageți sau deconectați scula electrică din priză tragând de cablul de alimentare.

ATENȚIE! Dispozitivul este utilizat pentru lucrări de interior.

Cu toată utilizarea unei structuri sigure din faza conceptuală, apoi de aplicare a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna riscul rezidual de rănire în timpul muncii.

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Bormașina cu percție este o sculă electrică manuală cu izolație de clasa II-a. Bormașina cu percție este acționată de motor cu colector, alimentat de curent monofazic, al cărui viteză de rotire este redusă de un angrenaj. Acest utilaj este utilizat de a efectua găuri în lemn, în materiale lemnoase, în metal în ceramică și în materiale sintetice fără cuplajul percției, iar în beton, în cărămidă și în materiile asemănătoare în mod cu

anclășarea percutării. Domeniul de utilizare este executarea a tot felul de lucrări de recondiționare de construcții, la lucrări de tâmplărie cât și tot felul de lucrări meșteșugări independente.

Se interzice utilizarea sculei electrice în dezacord cu destinația ei.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numererele de mai jos se referă doar la elementele bormasinaui prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.

1. Mandrina
2. Comutatorul modului de lucru
3. Butonul de blocarea întrerupătorului
4. Comutatorul direcției de rotire
5. Buton de reglarea vitezei de rotire
6. Întrerupătorul
7. Mâner auxiliar
8. Tijă de limitarea adâncimii de găurire
9. Comutatorul schimbării vitezei

* Pot apare diferențe mici între figură și produs

DESCRIEREA SEMNELOR GRAFICE



ATENȚIE



AVERTISMENT



MONTAJ / AȘEZARI



INFORMAȚII

ÎNZESTRAREA ȘI ACCESORIILE

1. Cheie – tarod
2. Mâner auxiliar
3. Limitatorul adâncii de găurire

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

INSTALAREA MANIERULUI SUPPLEMENTAR

Tinând seama de securitatea personală se recomandă ca totdeauna să utilizați mânerul suplimentar (7). Posibilitatea ajustării mânerului suplimentar, permite instalarea lui în poziția cea mai comodă pentru efectuarea lucrului respectiv.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Slăbește butonul de blocarea gulerului mânerului (7), întorcându-l spre stânga.
- Pune gulerul mânerului pe partea cilindrică a carcasei bormașinei
- Ajustează-l pe poziția cea mai comodă.
- Fixează-l întorcând butonul de fixare spre dreapta.

INSTALAREA LIMITATORULUI ADÂNCIMII DE GĂURIRE

Limitatorul (8) servește la stabilirea adâncimii intrării burghiului în material.

- Slăbește butonul de blocarea gulerului mânerului (7).
- Introdu limitatorul (8) în orificiul gulerului mânerului suplimentar.
- Stabilește adâncimea preferată de găurire.
- Fixează limitatorul, strângând butonul de blocare.

FIXAREA SCULELOR AJUTATOARE

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune

- Bagă cheia în unul din orificiile de pe perimetrul mandrinei (1).
- Lărgeste falcile mandrinei la dimensiunea dorită.
- Bagă burghiul adânc în orificiul mandrinei.
- Strânge falcile mandrinei pe burghiul introdus, introducând cheia pe rând, în cele trei orificii ale mandrinei.

Tine minte, ca totdeauna să scoți cheia după ce ai terminat acțiunea de fixarea sau scoaterea burghiului din mandrină.

LUCRUL / AJUSTAREA

PORNIREA/OPRIREA

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu tensiunea înscrisă pe lăcuța de fabricație.

Anclășarea – Apasă butonul întrerupătorului (6) și ține-l în această poziție. **Declanșarea** – eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).

Blocarea întrerupătorului (lucru continuu de lungă durată)

Pornirea:

- Apasă butonul întrerupătorului (6) și ține-l în această poziție.

- Apasă butonul de blocarea întrerupătorului (3) (fig. A).
- Eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).

Oprirea :

- Apasă și eliberează apăsarea butonului întrerupătorului (6).



Reglajul vitezei turăției axului de antrenare se ajustează prin forța cu care se apasă butonul întrerupătorului.

BUTON PENTRU REGLAJUL VITEZEI TURĂȚIEI AXULUI.



Bormașina are reglajul alunecător al vitezei de rotirea axului. Reglajul se face cu butonul (5) (fig. A). permite lucrul cu diferite viteze de rotirea axului. În domeniul fiecărei viteze, viteza se poate regla curgător apăsând mai tare sau mai ușor butonul întrerupătorului (6).

- Învârtind butonul (5) spre dreapta mărim viteza.
- Învârtind butonul (5) spre stânga reducem viteza.



Viteza de rotire preferată se face în timpul funcționării bormașinaui, dar fără sarcină și cu butonul blocării întrerupătorului apăsat. Viteza de rotire poate fi mai mică reglând-o sub sarcină.



SCHIMBAREA VITEZEI

Bormașina are reductor cu două trepte de viteză (9) de rotire, cu care se poate mări domeniul vitezei de rotire (fig. C).

Viteza I : mediul de rotire redus – pentru executarea perforațiilor cu diametrul mai mare sau la prelucrarea materialelor dure.

Viteza II : mediul de rotire mărit – pentru executarea perforațiilor cu diametrul mai mic sau la prelucrarea materialelor moi.

Reductorul schimbării vitezei (9) se ajustează pe poziția corespunzătoare care depinde de materialul prelucrat. În cazul în care poziția comutatorului nu se dă schimbată este de ajuns să rotești puțin axul.



Nu este permisă schimbarea vitezei, nici odată, în timpul funcționării bormașinei. Poate defecta scula electrică.

DIRECȚIA DE ROTIRE ÎN DREAPTA – ÎN STÂNGA



Cu ajutorul comutatorului de rotire (4) se alege direcția de rotire a axului de antrenare a bormașinei (fig. A).

Rotirea în dreapta – comutatorul (4) se pune pe poziția extremă din stânga
Rotirea în stânga – comutatorul (4) se pune pe poziția extremă din dreapta.

* Se face rezerva în privința unor cazuri în care poziția comutatorului schimbării direcției de rotire poate să difere de cea descrisă. Trebuie să te privești la semnele grafice de pe comutator sau de pe carcasa utilajului.



Nu este permisă schimbarea direcției de rotire în timpul rotirii axului. Înainte de a porni trebuie verificat dacă comutatorul este pe poziția corespunzătoare.



COMUTATORUL DOMENIULUI DE LUCRU

Cu comutatorul domeniului de lucru (2) se poate alege modul de funcționare: găurirea cu sau fără bătaie (fig. B). La lucrări de perforare materialelor: metal, lemn, ceramică, materiale sintetice sau asemănătoare comutatorul se pune pe poziția fără bătaie (simbolul burghiului). Do wiercenia w takich materiałach jak: metal, drewno, ceramika, tworzywa sztuczne lub podobne należy ustawić przełącznik w pozycji do pracy bez uderu (symbol wiertła). La lucrări de perforare materialelor: piatră, beton, cărămidă sau asemănătoare comutatorul se pune pe poziția cu bătaie (simbolul ciocanului). Găurirea în lemn, materiale lemnoase și în metale se face cu burghie de oțel sau de oțel carbon (numai în lemn și materiale lemnoase). La găurirea cu bătaie se utilizează burghie cu aliaje dure (widia).



Nu se recomandă întrebuințarea rotațiilor de stânga la lucrări cu bătaie.



Găurirea de lungă durată cu turația axului de antrenare redusă, poate duce la supraîncălzirea motorului. Trebuie făcute întreruperi de lucru periodice, sau să meargă circa 3 minute la viteză maximă pentru a se răci. Orificiile de ventilația bormașinei nu pot fi astupate.

DESERVIREA ȘI ÎNTREȚINEREA.



Înainte de a efectua ori ce fel de activități referitor la instalare, ajustare, reparație sau orice altă acțiune de deservire, trebuie neapărat scos ștecărul conductei de alimentare din priza cu tensiune.

Bormașina cu percuție nu necesită nici un fel de lubrifiere suplimentară sau deservire specială. Ea nu cuprinde nici un fel de piese care ar trebuie să fie deservite de către uzurtaur. Nici odată nu întrebuințezi la curățatul bormașinei apă sau alt fel de lichide chimice. Este de ajuns să ștergi scula cu o cârpă uscată. Bormașina trebuie păstrată la loc uscat. Totdeauna trebuie să ai grijă ca orificiile de aerisire a bormașinei să nu fie astupate. În cazul defecării conductei de alimentare, trebuie înlocuită cu

conductor cu aceleași parametre. Înlocuirea conductei trebuie efectuată de persoană școlărită în această specialitate sau bormașina dată la servis.

SCHIMBAREA MANDRINEI

- Lărgiți filele mandrinei (1).
- Cu o șurubelniță cruce, deșurubează șurubul de fixarea mandrinei, întorcând șurubelnița în dreapta (flet de stânga).
- Cheia hexagonală fixează-o în mandrină (fig. D).
- Lovește ușor în capătul cheii hexagonale.
- Deșurubează mandrina,

Montarea mandrinei se face invers față de demontare.

INLOCUIREA CĂRBUNILOR

Cărbunii motorului uzați (mai scurți de 5 mm), arși sau craपाți trebuie imediat înlocuiți cu alți cărbuni noi. Totdeauna trebuie înlocuiți simultan ambii cărbuni. Schimbarea perilor trebuie încredințată exclusiv persoanei calificate în acest domeniu care va înlocui numai piese originale.

Tot felul de defecte trebuie eliminate de un servis autoariazat al producătorului.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Bormașină cu percuție		
Parametrul	Valoarea	
Tensiunea de alimentare	230 V AC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Consum putere	1050 W	
Gama vitezei de rotire a arborelui, (fără sarcină)	Viteza 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Viteza 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frecvența percutorului	Viteza 1	0 - 22800 /min
	Viteza 2	0 - 60800 /min
Gama mandrinei	1,5 - 13 mm	
Dimensiunea filetului mandrinei	½" x 20mm	
Diametrul max. de găurire	Oțel	13 mm
	Beton	16 mm
	Lemn	40 mm
Clasa protejării	II	
Greutatea	3,25 kg	
Anul fabricației	2019	

DATE REFERITOR LA ZGOMOT SI VIBRATI

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 93 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 104 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valoarea accelerării vibrațiilor: $a_v = 14,9 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEJAREA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu pot fi aruncate la deșeurii menajere, trebuie preluate la utilizarea lor de către întreprinderile corespunzătoare. Informații referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice și electronice uzate conțin substanțe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor.

* Rezervăm dreptul la introducerea schimbărilor

"Grupa Topex" Societate comanditară cu sediul în Varșovia str.Pograniczna 2/4 (în continuare "Grupa Topex") informează că, toate drepturile de autor referitor la instrucțiunile prezente (în continuare "instrucțiuni") atât conținutul, fotografiile, schemele, desenele cât și compoziția, aparțin exclusiv Grupa Topex-ului fiind ocrotite de drept în baza legii din 4 februarie 1994, referitor la dreptul autorului și similare (Legea 2006 nr.90 poz.631 cu republicările ulterioare). Copierea, schimbarea, publicarea, modificarea parțială sau totală cu scop comercial fără acceptarea în scris a Grupa Topex-ului, este strict interzisă și poate fi trasă la răspundere de drept civil și penal.



PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 50G852

POZOR: PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO POZDĚJŠÍ POTŘEBU.

PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Při práci s příklepovou vrtačkou používejte chránič sluchu.** Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte nářadí s přidavnými rukojetmi, které jsou součástí dodávky.** Ztráta kontroly může způsobit tělesná poranění operátora.
- Během provádění prací, při nichž by mohlo pracovní nářadí narazit na skryté elektrické kabely nebo na vlastní napájecí kabel, držte zařízení za izolované povrchy rukojeti.** Kontakt s kabelem napájecí sítě může zapříčinit přenesení napětí na kovové části zařízení, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.
- Vyhýnejte se kontaktu s rotujícími prvky.** Kontakt s rotujícími částmi elektrického nářadí, zejména příslušenstvím, může vést ke zranění.
- Před odložením elektrického nářadí, vyčkejte, až se zastaví.** Pracovní nářadí se může zablokovat a zapříčinit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- V případě, že se pracovní nářadí zablokuje, okamžitě vypněte elektrické zařízení.** Připravte se na vysoké reakční momenty.
- Upevněte materiál určený k obrábění na stabilním povrchu a zajistěte proti přesunutí pomocí svorek nebo svěráků.** Takový způsob upevnění obrobku je bezpečnější než držení jej v ruce.
- Popis nesprávného použití:** Neházejte elektrickým nářadím, nepřetěžujte jej, neponořujte do vody nebo jiných kapalin, nepoužívejte k míchání lepidlové a cementové malty. Nezavěšujte, nepřenášejte, netáhněte a nevyplínejte elektrické nářadí ze zásuvky taháním za šňůru.

POZOR! Zařízení slouží ke práci v uzavřených prostorech.

I přes použití konstrukce z podstaty věci bezpečné, používání zajišťujících prostředků a dodatečných ochranných prostředků, vždy existuje reziduální riziko poranění během práce.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Příklepová vrtačka je ručním elektrickým nářadím s izolací II. třídy. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou redukovány prostřednictvím ozubeného převodu. Elektrické nářadí tohoto typu má široké využití při vrtání otvorů do dřeva, dřevu podobných materiálů, kovu, keramiky a umělých hmot v režimu bez příklepu, a do betonu, cihel a podobných materiálů v režimu s příklepem. Používá se při provádění rekonstrukčních, stavebních, truhlářských a veškerých kutilských prací.



Elektrické zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením.

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení záznamným na vyobrazeních v tomto návodu.

1. Vrtací skřídeľo
2. Přepínač pro volbu režimu
3. Tlačítko pro blokování zapínače
4. Přepínač pro volbu směru otáčení
5. Otočný knoflík pro regulaci otáček
6. Zapínač
7. Přídavná rukojeť
8. Lišta hloubkového dorazu pro vrtání
9. Přepínač pro změnu rychlostního stupně

* Skutečný výrobek se může nepatrně lišit od vyobrazení.

POPIS POUŽITÝCH GRAFICKÝCH OZNAČENÍ



POZOR



UPOZORNĚNÍ



MONTÁŽ/NASTAVENÍ



INFORMACE

RYCHLOSTNÍ STUPNĚ

1. Klíč - vratidlo
2. Přídavná rukojeť
3. Lišta omezovače hloubky vrtání

PŘÍPRAVA K PRÁCI

! INSTALACE PŘÍDAVNÉ RUKOJETI

Pro Vaši osobní bezpečnost doporučujeme vždy používání přídavné rukojeti (7). Díky možnosti otočení přídavné rukojeti před jejím uchycením v krytu vrtačky lze zvolit nevhodnější polohu rukojeti pro podmínky dané činnosti.



Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Otočením doleva uvolníte otočný knoflík blokující přírubu rukojeti (7).
- Nasuňte přírubu rukojeti na válcovou část krytu vrtačky.
- Otočte rukojeť do nevhodnější polohy.
- Upevněte rukojeť utažením blokovačního knoflíku směrem doprava.

INSTALACE OMEZOVAČE HLOUBKY VRTÁNÍ



Omezovač (8) slouží ke stanovení hloubky vnoření vrtáku do materiálu.

- Uvolníte knoflík blokující přírubu přídavné rukojeti (7).
- Zasuňte lištu omezovače (8) do otvoru v přírubě přídavné rukojeti.
- Nastavte požadovanou hloubku vrtání.
- Zablokujte rukojeť utažením blokovačního knoflíku.

UPEVŇOVÁNÍ PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ



Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

- Vložte klíček do jednoho z otvorů po obvodu vrtacího sklíčidla (1).
- Rozevřete čelisti na požadovaný rozměr.
- Válcový dřík vrtáku vložte na doraz do otvoru sklíčidla.
- Pomocí klíče (vkládejte jej postupně do tří otvorů po obvodu sklíčidla) sevrňte dřík vrtáku čelistmi sklíčidla.



Nikdy nezapomeňte vyjmout klíček z vrtačky po ukončení činnosti spojených s vkládáním nebo vyjímáním vrtáku.

PROVOZ / NASTAVENÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ



Síťové napětí musí odpovídat velikosti napětí uvedené na typovém štítku vrtačky.

Zapnutí - stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte je v této poloze.

Vypnutí - uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

Blokování zapínače (nepřetržitý chod)

Zapínání:

- Stiskněte tlačítko zapínače (6) a přidržte je v této poloze.
- Stiskněte tlačítko pro blokování zapínače (3) (obr. A).
- Uvolněte stisk tlačítka zapínače (6).

Vypínání:

- Stiskněte a uvolněte tlačítko zapínače (6).



Rozsah otáček vřetene je regulován stupněm tlaku na tlačítko zapínače.



OTOČNÝ KNOFLÍK PRO REGULACI OTÁČEK VŘETENE

Vrtačka umožňuje práci při různých otáčkách vřetene. Otáčky lze regulovat otočným knoflíkem (5) (obr. A). V rámci každého nastavení otočného knoflíku pro regulaci otáček můžete plynule regulovat rychlost zvýšením nebo snížením tlaku na tlačítko zapínače (6).

- Otočením otočného knoflíku (5) směrem doprava zvyšujete rychlost.
- Otočením otočného knoflíku (5) směrem doleva rychlost snižujete.



Volba příslušných otáček se provádí, když vrtačka běží bez zatížení, při zapnuté funkci blokování zapínače. Takto nastavené otáčky mohou být během práce se zatížením nižší.

ZMĚNA RYCHLOSTNÍHO STUPNĚ



Vrtačka je vybavena přepínačem pro změnu rychlostního stupně (9) umožňujícím zvýšení rozsahu otáček (obr. C).

Stupeň č. I: nižší rozsah otáček – pro vytváření otvorů o větším průměru nebo pro práci v tvrdém materiálu.

Stupeň č. II: vyšší rozsah otáček – pro vytváření otvorů o menším průměru nebo pro práci v měkkém materiálu.

Přepínač pro změnu rychlostního stupně (9) při vrtání je třeba nastavit do příslušné polohy v závislosti na materiálu. Pokud přepínač nelze přepnout, je nutno mírně pootočit vřetenem.



Nikdy přepínač pro změnu rychlostního stupně nepřepínejte, když je vrtačka v provozu. Mohlo by to vést k poškození elektrického nářadí.



SMĚR OTÁČENÍ DOPRAVA – DOLEVA

Pomocí přepínače pro volbu směru otáčení (4) lze zvolit směr otáčení vřetene vrtačky (obr. A).

Otáčení směrem doprava – nastavte přepínač (4) úplně doleva.

Otáčení směrem doleva – nastavte přepínač (4) úplně doprava.



* Je vyhrazena možnost, že poloha přepínače ve vztahu k otáčkám může být v některých případech jiná, než bylo popsáno. Je nutno se řídit grafickým označením umístěným na přepínači nebo křídle zařízení.



Směr otáčení se nesmí měnit, když se vřetenem vrtačky otáčí. Před spuštěním vrtačky se přesvědčte, zda je přepínač pro volbu směru otáčení ve správné poloze.

PŘEPÍNAČ PRO VOLBU REŽIMU



Přepínač pro volbu režimu (2) umožňuje volbu příslušného režimu: vrtání bez přiklepu nebo s přiklepem (obr. B). Pro vrtání do materiálu jako např.: kov, dřevo, keramika, umělé hmoty apod. nastavte přepínač do polohy pro režim bez přiklepu (symbol vrtáku). Pro vrtání do materiálu jako např.: kámen, beton, chla apod. nastavte přepínač do polohy pro režim s přiklepem (symbol kladiva). Otvory do dřeva, dřevu podobných materiálů a kovů se vrtají pomocí vrtáků z rychlořezných nebo uhlíkových ocelí (pouze pro dřevo a dřevo podobné materiály). K vrtání s přiklepem slouží speciální vrtáky s destičkami ze slitného karbidu (vidlia).



Při zapnutém přiklepu nepoužívejte směr otáčení doleva.



Při dlouhodobém vrtání při nízkých otáčkách vřetene hrozí přehřátí motoru. Je třeba dělat pravidelné přestávky v práci nebo nechat zařízení pracovat na maximálních otáčkách bez zatížení po dobu cca 3 min. Dbejte na to, aby nebyly zakryty otvory v krytu, které slouží k ventilaci motoru vrtačky.

PÉČE A ÚDRŽBA



Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s instalací, seřizováním, opravami nebo údržbou je nutno vytáhnout zástrčku napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Přiklepová vrtačka nevyžaduje žádné dodatečné mazání nebo speciální údržbu. Nejsou v ní žádné součásti, které by vyžadovaly údržbu ze strany uživatele. Nikdy nepoužívejte k čištění vrtačky vodu nebo jakékoliv chemické kapaliny. Zařízení se čistí pouze suchým hadříkem. Vrtačku vždy skladujte na suchém místě. Vždy je třeba dbát na to, aby ventilační štěrby v krytu vrtačky byly průchozí. V případě poškození napájecího kabelu je třeba jej vyměnit za kabel se stejnými parametry. Touto činností pověřte kvalifikovaného odborníka nebo vrtačku zanechte do servisu.

VÝMĚNA VRTACÍHO SKLÍČIDLA



- Rozevřete čelisti sklíčidla (1).
- Vyšroubujte šroub upevňující sklíčidlo pomocí křížového šroubováku, otáčejte při tom šroubovákem doprava (levý závit).
- Upněte šestihybný klíč ve sklíčidle (obr. D).
- Zlehka udeřte do konce šestihybného klíče.
- Odšroubujte sklíčidlo.



Montáž sklíčidla probíhá v opačném pořadí.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ



Opotřebované (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je třeba neprodleně vyměnit. Vždy je třeba vyměnit současné oba kartáče.



Uhlíkové kartáče smí vyměňovat pouze kvalifikovaná osoba za použití originálních dílů.



Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Příklepová vrtačka		
Parametr	Hodnota	
Napájecí napětí	230 V AC	
Napájecí kmitočet	50 Hz	
Jmenovitý výkon	1050 W	
Rozsah otáček bez zatížení	stupeň č. 1	0 - 1200 min ⁻¹
	stupeň č. 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frekvence příklepu	stupeň č. 1	0 - 22800 /min
	stupeň č. 2	0 - 60800 /min
Rozsah vrtacího sklíčidla	1,5 - 13 mm	
Velikost závitů vrtacího sklíčidla	½" x 20mm	
Max. průměr pro vrtání	ocel	13 mm
	beton	16 mm
	dřevo	40 mm
Třída ochrany	II	
Hmotnost	3,25 kg	
Rok výroby	2019	

ÚDAJE O HLUKU A CHVĚNI

Úroveň akustického tlaku: $L_{pA} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Úroveň akustického výkonu: $L_{wA} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hodnota zrychlení chvění: $a_{hv} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.
--	---

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen, „Grupa Topex“) informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen, „návod“), včetně mj. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITÍ

PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA 50G852

UPOZORNENIE: SKŔOR, AKO PRÍSTÚPITE K POUŽÍVANIU ELEKTRICKÉHO NÁRÁDIA, POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO NA NESKORŠIE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pri práci s príklepovou vrtačkou používajte chrániče sluchu.**
Vystavovanie sa hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- Pri práci s náradím používajte prídavné rukoväte dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže spôsobiť vážne zranenia obsluhujúcej osoby.
- Pri vykonávaní prác, pri ktorých by pracovný nástroj mohol naraziť na skryté elektrické vodiče alebo na svoj vlastný kábel, držte zariadenie za izolované povrchy rukoväti.** Kontakt s vodičom napájacej siete môže mať za následok odovzdanie napätia kovovým časťami zariadenia, čo by mohlo spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa kontaktu s rotujúcimi súčiastkami.** Kontakt s rotujúcimi časťami elektrického náradia, najmä príslušenstva, môže viesť k zraneniam.
- Pred odložením elektrického náradia počkajte, kým sa neprestane otáčať.** Pracovný nástroj sa môže zablokovať a spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- V prípade zablokovania pracovného náradia elektrické náradie okamžite vypnite** a buďte pripravený na vysoké reakčné momenty.
- Materiál určený na obrábanie upevnite na stabilnom podklade**

a pred presúvaním zabezpečte pomocou svoriek alebo upínadla. Takýto spôsob upevňovania obrábaného predmetu je bezpečnejší ako jeho držanie v ruke.

- Opis nesprávneho použitia:** Elektrické náradie nevystavujte nárazom, nepreťažujte, neponárajte do vody a iných kvapalín, nepoužívajte na miešanie lepiacich a cementových mált. Takisto nie je dovolené: vešať, prenášať a ťahať elektrické náradie ani ho vyťahovať zo zásuvky jeho ťahaním za napájací kábel.

POZOR! Zariadenie slúži na prácu v interiéri.

Napriek použitiu vo svojej podstate bezpečnej konštrukcie, používaniu bezpečnostných prostriedkov a dodatočných ochranných prostriedkov vždy existuje minimálne riziko úrazov pri práci.

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Příklepová vrtačka ručné elektrické náradie s izoláciou 2. triedy. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého rýchlosť otáčania je redukovaná pomocou ozubeného súkolesia. Elektrické nástroje tohto typu majú široké použitie pri vrtaní otvorov do dreva, materiálov na báze dreva, kovu, keramiky a do plastických hmôt v režime vrtania bez príklepu, ako aj do betónu, tehly a podobných materiálov v režime príklepového vrtania. Môžu sa používať pri vykonávaní opravársko-stavebných, stolárskych prác, ako aj všetkých činností z oblasti domáceho majstrovania.



Elektrické náradie sa nemôže používať v rozpore s jeho určením.

VYSVETLVKY KU GRAFICKEJ ČASŤI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

- Vrtacie skľučovadlo
- Prepínač režimu vrtania
- Poistné tlačidlo spínača
- Prepínač smeru otáčok
- Kolesko na reguláciu rýchlosti otáčania
- Spinač
- Prídavné držadlo
- Lišta zarážky hĺbky vrtania
- Prepínač zmeny rýchlosti

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYSVETLVKY POUŽÍTYCH GRAFICKÝCH ZNAČIEK



POZOR



UPOZORNENIE



MONTÁŽ/NASTAVENIA



INFORMÁCIA

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Otočný kľúč
- Prídavné držadlo
- Kolíkováč zarážka hĺbky vrtania

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY



INŠTALÁCIA PRÍDAVNÉHO DRŽADLA

Vzhľadom na osobnú bezpečnosť vždy používajte prídavné držadlo (7). Prídavné držadlo je možné pred zatlačením do tela vrtáčky otáčať, čo umožňuje vybrať polohu držadla, ktorá je najvhodnejšia na vykonávaní prácu.



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Uvoľnite otočné kolesko blokujúce manžetu držadla (7), otočením doľava.
- Nasuňte manžetu držadla na valcovitú časť tela vrtáčky.
- Otočte do najvhodnejšej polohy.
- Dotiahnite blokujúce otočné kolesko doprava, aby ste upevnili držadlo.

INŠTALÁCIA ZARÁŽKY HĽBKY VRTANIA

Zarážka (8) slúži na stanovenie hĺbky, po ktorú sa bude vrták ponárať do materiálu.



- Uvoľnite otočné kolesko blokujúce manžetu prídavného držadla (7).
- Vsuňte kolíkovú zarážku (8) do otvoru v manžete prídavného držadla.
- Nastavte požadovanú hĺbku vrtania.
- Zablokujte, dotiahnutím blokujúceho otočného koleska.

UPEVŇOVANIE PRACOVNÝCH NÁSTROJOV



Elektrické náradie odpojte od zdroja napájania.

- Vložte kľúčik do jedného z otvorov na obvode vrtacieho skľučovadla (1).
- Otvorte čeluste do požadovanej šírky.
- Vložte valcovú stopku vrtáka na doraz do otvoru skľučovadla.
- Pomocou kľúča (tak, že ho budete postupne vkladať do troch otvorov po obvode skľučovadla) zatiahnite čeluste skľučovadla okolo stopky vrtáka.



Nezabúdajte, že kľúč treba po ukončení prác súvisiacich so zakladaním alebo vykladáním vrtáka z vrtáčky vybrať.

PRÁCA / NASTAVENIA

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE



Napätie v sieti musí zodpovedať hodnote el. napätia uvedenej na popisnom štítku vrtáčky.

Zapnutie – stlačte tlačidlo spínača (6) a podržte ho v tejto polohe.

Vypnutie – uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

Zablokovanie spínača (nepretržitá prevádzka)

Zapínanie:

- Stlačte tlačidlo spínača (6) a podržte ho v tejto polohe.
- Stlačte poistné tlačidlo spínača (3) (obr. A).
- Uvoľnite tlak na tlačidlo spínača (6).

Vypínanie:

- Stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (6).



Rozsah rýchlosti otáčania vretena sa reguluje silou tlaku na tlačidlo spínača.

KOLIESKO NA REGULÁCIU RÝCHLOSTI OTÁČANIA VRETENA.

Vrtáčka umožňuje prácu pri rôznych rýchlostiach otáčania vretena. Nastavenie sa vykonáva kolieskom (5) (obr. A). V rámci každého nastavenia kolieska na reguláciu rýchlosti otáčania je možné plynule regulovať rýchlosť zvyšovaním alebo znižovaním tlaku na tlačidlo spínača (6).

- Otáčanie kolieska (5) doprava slúži na zvýšenie rýchlosti.
- Otáčanie kolieska (5) doľava slúži na zníženie rýchlosti.



Príslušnú voľbu rýchlosti otáčania vykonávajte vtedy, keď vrtáčka beží naprázdno a súčasne je zapnutá funkcia blokovania spínača. Takýmto spôsobom nastavený počet otáčok môže byť počas práce pri zaťažení nižší.

PREPÍNANIE RÝCHLOSTI



Vrtáčka má prepínač zmeny rýchlosti (9), ktorý umožňuje zvýšenie rozsahu rýchlosti otáčania (obr. C).

Rýchlosť I: menší rozsah otáčok – na vrtanie otvorov s väčším priemerom alebo pri vrtaní do tvrdého materiálu.

Rýchlosť II: väčší rozsah otáčok – na vrtanie otvorov s menším priemerom alebo pri vrtaní do mäkkého materiálu.

Na vrtanie nastavte prepínač zmeny rýchlosti (9) do vhodnej polohy. Ak sa prepínač nedá presunúť, mierne potočte vretenom.



Nikdy neprestavujte prepínač zmeny rýchlosti vtedy, keď vrtáčka pracuje. Hrozí tu nebezpečenstvo poškodenia elektrického náradia.

SMER OTÁČOK VPRAVO – VĽAVO



Pomocou prepínača otáčok (4) sa volí smer otáčania vretena vrtáčky (obr. A).

Otáčky doprava – nastavte prepínač (4) do krajnej ľavej polohy.

Otáčky doľava – nastavte prepínač (4) do krajnej pravej polohy.

* Upozornenie: v niektorých prípadoch môže byť poloha prepínača vzhľadom k otáčkam iná, ako je uvedené. Všimnite si grafické značenie umiestnené na prepínači alebo kryte zariadenia.



Nevykonávajte zmenu smeru otáčok vtedy, keď je vreteno vrtáčky v pohybe. Pred uvedením do pohybu skontrolujte, či je prepínač smeru otáčok v správnej polohe.

PREPÍNAČ PRACOVNÉHO REŽIMU



Prepínač pracovného režimu (2) umožňuje voľbu vhodného pracovného režimu: vrtanie bez priklepu alebo priklepové vrtanie (obr. B). Na vrtanie do takých materiálov, ako je: kov, drevo, keramika, plastické hmoty a podobne, nastavte prepínač do polohy práce bez priklepu (symbol vrtáka). Vrtanie do materiálov, ako je: kameň, betón, tehlá a podobne, nastavte prepínač do polohy práce s priklepom (symbol kladivka). Otvory do dreva, materiálov na báze dreva a do kovov sa vrtajú vrtákmi z rýchlореznych ocelí alebo z uhlikových ocelí (iba do dreva a do materiálov na báze dreva). Na priklepové vrtanie slúžia špeciálne vrtáky s dosťkami zo spekaného karbidu (vidiwoj).



Pri zapnutom priklepovom vrtaní nepoužívajte ľavý smer otáčok.



Dlhotrvajúce vrtanie pri nízkej rýchlosti otáčania vretena zvyšuje riziko prehriatia motora. Pri práci dodržiavajte pravidelné prestávky alebo umožnite, aby zariadenie pracovalo naprázdno pri maximálnych otáčkach asi 3 minúty. Dbajte na to, aby ste nezakryli otvory v plášti slúžiace na vetranie motora vrtáčky.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA



Skôr, ako začnete akúkoľvek činnosť súvisiacu s inštaláciou, nastavením, opravou alebo údržbou, vyberte konektor napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.

Priklepová vrtáčka si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie alebo špeciálnu údržbu. Nemá žiadne súčiastky, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany používateľa. Na čistenie vrtáčky v žiadnom prípade nepoužívajte vodu ani žiadne chemikálie. Náradie stačí iba utierať suchou handričkou. Vrtáčku vždy uschovávajte na suchom mieste. Dbajte vždy na to, aby vetracie otvory v plášti vrtáčky boli odkryté. V prípade poškodenia prívodného kábla ho vymeňte za vodič s takými istými parametrami. Túto prácu zverte kvalifikovanému odborníkovi alebo odovzdajte vrtáčku do servisu.

VÝMENA SKĽUČOVADLA VRTÁČKY



- Roztiahnite čeluste skľučovadla (1).
- Odskrutkujte skrutku upevňujúcu skľučovadlo pomocou krížového skrutkovača, tak, že ním budete otáčať doprava (ľavý závit).
- Do skľučovadla upnite hexagonálny kľúč (obr. D).
- Lahko udrte na druhý koniec hexagonálneho kľúča.
- Odskrutkujte skľučovadlo.

Montáž skľučovadla sa vykonáva v opačnom poradí ako jeho odmontovanie.



VÝMENA UHLÍKOVÝCH KEFIK



Opotrebované (kratšie ako 5 mm), zhorené alebo prasknuté uhlikové kefy motora treba okamžite vymeniť.

Vždy sa súčasne vymieňajú obe kefy.

Výmenu uhlikových kefik zverte výhradne kvalifikovanej osobe pri použití originálnych súčiastok.



Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Priklepová vrtáčka		
Parameter		Hodnota
Napájacie napätie		230 V AC
Frekvencia napájania		50 Hz
Nominálny výkon		1050 W
Rozsah rýchlosti otáčania pri behu naprázdno	Rýchlosť 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Rýchlosť 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frekvencia priklepu	Rýchlosť 1	0 - 22800 /min
	Rýchlosť 2	0 - 60800 /min
Rozsah skľučovadla vrtáčky		1,5 - 13 mm
Rozmer závitú skľučovadla vrtáčky		½" x 20mm
Max. priemer vrtania	Oceľ	13 mm
	Betón	16 mm
	Drevo	40 mm
Ochranná trieda		II
Hmotnosť		3,25 kg
Rok výroby		2019

ÚDAJE TYKAJÚCE SA HLÚČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hodnota zrýchlení vibrácií: $a_{hA} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

	Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o užití poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.
--	--

* Právo na zmenu je vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky

avtorske práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, náčrtom, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Poľskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

SI

PREVOD IZ VIRNIH NAVODIL

UDARNI VRTALNIK 50G852

POZOR: PRED PRIČETKOM UPORABE ELEKTRIČNEGA ORODJA JE TREBA POZORNO PREBRÁTI TA NAVODILA IN JIH SHRANITI ZA NADALJNO UPORABO.

SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

- Med delom z udarním vrtalnikom je treba nosiť náušnice za zaščitou pred hromom.** Izpostavenosť na hrom lahko povzroči izgubo slúcha.
- Orodje je treba uporabljati z dodatnimi ročajmi, priloženimi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe uporabnika.
- Med deli, pri katerih bi lahko orodje naletelo na zakrite električne kable ali na lasten kábel, je treba napravo držati izključno za izolirane površine ročajev.** Stik z napajalnim kablom lahko povzroči prenos napetosti na kovinske dele naprave, kar lahko povzroči električni udar.
- Izogibati se je treba dotiku z obračajočimi se elementi.** Dotikanje obračajočih se delov električnega orodja, zlasti pribora, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pred odložitvijo električnega orodja je treba počakati, da se zaustavi.** Delovno orodje se lahko zablokira in povzroči izgubo nadzora na električnim orodjem.
- V primeru blokade delovnega orodja je treba takoj izključiti električno orodje ter biti pripravljen na visok reakcijski moment.**
- Material, ki bo obdelan, je treba pričvrstiti na stabilni podlagi in zavarovati pred premikanjem s pomočjo sponk ali primeža.** Ta način pritrditve obdelovanega predmeta je varnejši od držanja le-tega v roki.
- Opis nepravilne uporabe:** Električnega orodja ni dovoljeno metati, prebremenjevati, potapljati v vodo ali v druge tekočine, uporabljati za mešanje lepljivih in cementnih snovi, ni ga dovoljeno: obešati, prenašati, vleči ali izklapljati iz električnega omrežja z vlečenjem napajalnega kabla.

POZOR: Naprava je namenjena delu v zaprtih prostorih.

Navkljub uporabi varno zasnovane konstrukcije, varovalnih sredstev in dodatnih zaščitnih sredstev vedno obstaja nevarnost poškodb med delom.

SESTAVA IN UPORABA

Udarni vrtalniki so ročna električna orodja z izolacijo II. razreda. Orodja poganjajo enofazni motorji s komutatorjem, katerih vrtilna hitrost se reducira z zobato prestavo. Električna orodja te vrste so široko rabljena za vrtnanje odprtín v les, lesu podobne materiale, kovino, keramiko in umetne snovi v delovnem načinu brez udarne funkcije in v beton, opeko in podobne materiale v delovnem načinu z udarno funkcijo. Uporabljajo se za obnovitveno-gradbena dela, mizarska dela in za vsa dela na področju individualnega amaterskega dela (naredi si sam).

Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

- Vpenjalna glava
- Preklopnik delovnega načina
- Tipka za blokado vklopne tipke
- Preklopnik smeri vrtnenja
- Gumb za regulacijo vrtilne hitrosti
- Vklopna tipka

- Dodatni ročaj
- Letev omejevalnika globine vrtnenja
- Preklopnik menjave prebrava

* Obstajajo lahko zanemarljive razlike med risbo in izdelkom

OPIS UPORABLJENIH GRAFIČNIH ZNAKOV



POZOR



OPOZORILO



NAMESTITEV/NASTAVITVE



INFORMACIJA

OPREMA IN PRIPOMOČKI

- Ključ
- Dodatni ročaj
- Letev omejevalnika globine vrtnenja

PRIPRAVA NA UPORABO



NAMESTITEV DODATNEGA ROČAJA

Zaradi osebne varnosti je vedno priporočljiva uporaba dodatnega ročaja (7). Možnost obračanja dodatnega ročaja pred njegovim fiksiranjem na ohišju vrtalnika omogoča izbiro najbolj primerne položaja glede na izvajano delo.



Odklopite električno orodje od napajanja.

- Sprostite gumb, ki blokira objemko ročaja (7), tako da ga zavrtite v levo.
- Objemko ročaja namestite na valjasti del ohišja vrtalnika.
- Obrnite v najprimernejši položaj.
- Privijte gumb, ki blokira ročaj, v desno, da se fiksira ročaj.

NAMESTITEV OMEJEVALNIKA GLOBINE VRTNENJA

- Omejevalnik (8) služi za nastavitve globine poglobitve svedra v material.
- Sprostite gumb, ki blokira objemko dodatnega ročaja (7).
- Potisnite letev omejevalnika (8) v odprto objemko dodatnega ročaja.
- Nastavite željeno globino vrtnenja.
- S privitjem gumba, ki blokira ročaj, jo zablokirajte.



PRITRDITEV DELOVNIH ORODIJ



Odklopite električno orodje od napajanja.

- Vložite ključek v eno izmed odprtín na obodu vpenjalne glave (1).
- Razpnite čeljusti na zeleno merilo.
- Valjasto steblo svedra vložite do naslona v odprtni vpenjalne glave.
- S pomočjo ključa (zavrednoma zategnite odprtine na obodu vrtalne glave) privijte čeljusti vpenjala na steblo svedra.



Zapomnite si, da je treba ključ po zaključku dejavnosti, povezanih z vpenjanjem ali odstranitvijo svedra, izvelič iz vpenjalne glave.

UPORABA / NASTAVITVE

VKLOP / IZKLOP



Napetost omrežja mora ustrezati vrednosti napetosti, podane na označni tablici vrtalnika.

Vklop – pritisnite vklopno tipko (6) in jo držite v tem položaju.

Izklop – sprostite pritisk na vklopni tipki (6).

Blokada vklopne tipke (stalno delo)

Vklop:

- Pritisnite vklopno tipko (6) in jo držite v tem položaju.
- Pritisnite gumb blokade vklopne tipkala (3) (slika A).
- Sprostite pritisk na vklopni tipki (6).

Izklop:

- Pritisnite in spustite vklopno tipko (6).



Območje vrtilne hitrosti vretena je regulirano s stopnjo pritiska na vklopno tipko.



GUMB ZA NASTAVITEV VRILNE HITROSTI VRETENA

Vrtalnik omogoča delo z različnimi vrtilnimi hitrostmi vretena. Nastavitve se opravljajo z gumbom (5) (slika A). V območju vseh nastavitve gumba za regulacijo vrtilne hitrosti je možno tekoče regulirati hitrost s povišanim ali zmanjšanim pritiskom na vklopno tipko (6).

VERTO

- Z obratom gumba v desno (5) se poveča hitrost.
- Z obratom gumba v levo (5) se zmanjša hitrost.

i Izbiro hitrosti se pravilno izbira takrat, ko vrtnik obratuje brez obremenitve ob tem, da je funkcija blokade vklopne tipke pritisnjena. Na ta način nastavljena vrtilna hitrost je lahko med delom pod obremenitvijo nižja.

MENJAVA HITROSTI

i Vrtnik ima preklonnik za menjavo hitrosti (9), ki omogoča povečanje območja vrtilne hitrosti (slika C).

Hitrost I: nižje območje vrtilne hitrosti – za opravljanje odprt in večjim premerom ali za delo v trdem materialu.

Hitrost II: višje območje vrtilne hitrosti – za opravljanje odprt in nižjim premerom ali za delo v mehkem materialu.

Pravilna nastavitve preklonnika za menjavo hitrosti (9) pri vrtnju je odvisna od materiala. Če preklonnika ni mogoče premakniti je treba rahlo obrniti vreteno.

💡 Med delom vrtnika ni dovoljeno preklapljati preklonnika za menjavo hitrosti. To bi lahko povzročilo poškodbo električnega orodja.

SMER VRTENJA V DESNO – LEVO

i S pomočjo preklonnika obratov (4) se izbere smer vrtenja vretena vrtnika (slika A).

Vrtenje v desno – nastavite preklonnik (4) v skrajni levi položaj.

Vrtenje v levo – nastavite preklonnik (4) v skrajni desni položaj.

* Treba je upoštevati, da je v nekaterih primerih položaj preklonnika glede na vrtenje lahko drugačen, kot je opisano. Upoštevati je treba grafične oznake na preklonniku ali ohišju orodja.

⚠️ Menjavo smeri vrtenja ni dovoljeno opravljati medtem ko se vreteno vrtnika obrača. Pred uporabo je treba preveriti, ali je preklonnik smeri vrtenja v pravilnem položaju.

PREKLONNIK ZA NAČIN DELA

i Preklonnik za način dela (2) omogoča izbiro ustreznega načina dela: vrtnje z udarno funkcijo ali brez nje (slika B). Za vrtnje v materialih, kot so kovina, les, keramika, umetne ali podobne snovi, je treba preklonnik nastaviti v položaj za delo brez udarne funkcije (simbol svedra). Za vrtnje v materialih, kot so kamen, beton, opeka ali podobnih, je treba preklonnik nastaviti v položaj za delo z udarno funkcijo (simbol kladiva). Odprtine v lesu, lesu podobnih materialih in kovinah se vrta s svedri iz hitrozreznega jekla ali iz oglikovih jekel (samo v lesu in lesu podobnih materialih). Za vrtnje z udarno funkcijo služijo posebni svedri s prevleko iz volframovega karbida (widia).

💡 Uporaba leve smeri vrtenja ni dovoljena ob vklopljeni udarni funkciji.

⚠️ Dolgotrajno vrtnje pri nizki hitrosti vrtenja vretena lahko povzroči pregrete motorja. Vrtnje je treba občasno prekiniti ali omogočiti, da naprava deluje na maksimalnih obratih brez obremenitve približno 3 minute. Paziti je treba, da ne pride do zakritja rež v ohišju, ki služijo za zračenje motorja vrtnika.

OSKRBA IN HRAMBA

⚠️ Pred vsakršnimi opravili v zvezi z namestitvijo, regulacijo, popravilom ali oskrbo je treba odstraniti vtič napajalnega kabla iz omrežne vtičnice.

Udarni vrtnik ne zahteva nobenega dodatnega mazanja oz. dodatne oskrbe. V njem ni nobenih delov, ki bi potrebovali oskrbo s strani uporabnika. Za čiščenje vrtnika ni nikoli dovoljeno uporabljati vode ali kakršnih koli drugih kemičnih tekočin. Orodje je treba samo obrisati s suhim kosom tkanine. Vrtnik je treba vedno hraniti na suhem mestu. Vedno je treba skrbeti za to, da so prezačevalne reže na ohišju vrtnika čiste. V primeru poškodbe napajalnega kabla ga je treba zamenjati s kablom z enakimi parametri. To opravilo je treba zaupati kvalificiranemu strokovnjaku ali pa servisu.

MENJAVA VPENJALNE GLAVE

- Razpnite celjusti vpenjala (1).
- Z obračanjem v desno (levi navoj) križnega izvijača odvijte pritrilni vijak.
- Pričvrstite inbus ključ v vpenjalo (slika D).
- Rahlo udarite v konec inbus ključa.
- Odvijte vpenjalo.

i Montaža vpenjala poteka v obratnem vrstnem redu od demontaže.

MENJAVA OGLENIH ŠČETK

💡 Izrabljene (krajše od 5 mm), zažgane ali počene ogljene ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno je treba opraviti menjavo

obeh ščetk. Postopek menjave oglenih ščetk je treba zaupati izključno kvalificirani osebi, ki uporablja originalne dele.

i Vse napake mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Udarni vrtnik		
Parameter	Vrednost	
Napajalna napetost	230 V AC	
Frekvenca napajanja	50 Hz	
Nazivna moč	1050 W	
Območje vrtilne hitrosti brez obremenitve	Hitrost 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Hitrost 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frekvenca udara	Hitrost 1	0 - 22800 /min
	Hitrost 2	0 - 60800 /min
Območje vrtnega vpenjala	1,5 - 13 mm	
Dimenzije navoja vrtnega vpenjala	½" x 20mm	
	Jeklo	13 mm
Maks. premer vretena	Beton	16 mm
	Les	40 mm
Razred zaščite	II	
Teža	3,25 kg	
Leto izdelave	2019	


PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočne pritiska: $L_{p_a} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Stopnja zvočne moči: $L_{w_a} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Stopnja vibracij: $a_{h_v} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

VAROVANJE OKOLJA



Električno napajani izdelki ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. L. 2006 st. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil in komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS

SMŪGINIS GRĘŽTUVAS 50G852

DĖMESIO: PRIĖŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR ĮSISAUGOKITE JĄ TOLIMESNIAM NAUDODJIMUI.

PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

- Dirbdami su smūginiu gręžtuvu užsidėkite ausines.** Darbas triukšmingoje aplinkoje gali pažeisti klausą.
- Įrankį naudokite tik kartu su papildomomis rankenomis, esančiomis tiekiamo įrankio komplekte.** Nesuvaldytas įrankis gali sužeisti dirbantįjį.
- Atlikdami darbus, kurių metu kyla pavojus darbinui priedu prisilieti prie paties įrankio elektros laidų arba paslėptų elektros laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotos rankenos.** Prisilietus prie elektros įtampos laidų, elektrinio įrankio metalinėmis detalėmis gali tekėti įtampa, dėl to kyla elektros smūgio pavojus.
- Venkite prisilietimo prie judančių įrankio elementų.** Prisilietus prie judančių įrankio detalių, ypač įrangos, kyla kūno sužalojimo pavojus.
- Niekada nedėkite elektrinio įrankio ant paviršiaus tol, kol jo darbinis priedas galutinai nesustoja, palaukite.** Besisukančio darbinio priedo ir paviršiaus, ant kurio jis yra padedamas, kontaktą metu įranks gali tapti nevaldomu.

- f) **Jeigu darbinis priedas užsiblokuoja, nedelsdami išjunkite elektrinį įrankį**, būkite pasiruošę didelei reakcijos jėgai, kad galėtumėte suvaldyti įrankį.
- g) **Medžiagą, kurią ketinate apdoroti, padėkite ant stabilaus, tvirtu paviršiaus, o norėdami išvengti jos slankiojimo darbo metu, pritvirtinkite spaustukais arba spaustuvais.** Šis apdorojamos medžiagos tvirtinimo būdas yra kur kas saugesnis nei jos laikymas rankose.
- h) **Netinkamų įrankio panaudojimo būdų aprašymas:** Įrankio nemetykite, neperkraukite, negramzdinkite į vandenį ir kitus skysčius, su juo nemaišykite klijų, ir cemento skiedinių, taip pat negalima: kabinti, pernešinėti, tempti ar išjunginėti įrankį iš elektros įtampos lizdo, traukiant už elektros laido. Nenaudokite ilgų ilgutuvų.

DĖMESIO: Įrankis skirtas darbiui patalpų viduje.

Nepaisant saugios įrankio konstrukcijos, apsauginių elementų ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu išlieka pavojus susižaloti.

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS

Smūginiai gręžtuvai yra elektriniai rankiniai įrankiai, turintys II izoliacijos klasę. Įrankiai varomi vienfaziu varikliu, kurio galia redukuojama veikiant krumplyninei pavarai ir dantračiumi. Šio tipo elektriniai įrankiai nustačius gręžimo režimą dažniausiai yra naudojami erdmėms metale, keramikoje, plastmasėje, medyje ir medžio dirbiniuose gręžti, erdmės betone, plytose ir panašiose medžiagose gręžiamos nustačius gręžimo su kalimu režimą. Šie įrankiai dažniausiai naudojami atliekant remonto, statybos, staliaus bei kitus mėgėjiškus darbus (meistravimo darbus).



Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Numeriniai pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.

1. Griebtuvas
2. Darbo režimo nustatymo jungiklis
3. Jungiklio blokavimo mygtukas
4. Reversas
5. Sukimosi greičio reguliavimo rankenėlė
6. Jungiklis
7. Papildoma rankena
8. Gylio ribotuvas
9. Greičio keitimo rankenėlė

* Tarp paveikslėlio ir gaminio galimas nedidelis skirtumas.

PANAUDOTŲ GRAFINIŲ ŽENKLŲ APRAŠYMAS



DĖMESIO



PERSPĖJIMAS



MONTAVIMAS IR NUSTATYMAI



INFORMACIJA

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI

1. Šešiakampis raktas
2. Papildoma rankena
3. Gręžimo gylio ribotuvas

PASIRUOŠIMAS DARBUI



PAPILDOMOS RANKENOS MONTAVIMAS

Asmeniniam saugumui užtikrinti rekomenduojame visada naudoti papildomą rankeną (7). Pasukamą papildomą rankeną, prieš tvirtinant ją prie gręžtuvo korpuso, galima nustatyti į reikiamą padėtį, atitinkančią numatytą darbo sąlygas.



Išjunkite elektrinį įrankį iš elektros įtampos šaltinio.

- Atlaisvinkite rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę sukdami ją į kairę pusę.
- Rankenos jungę užstumkite ant ponašios gręžtuvo korpuso dalies.
- Rankeną pasukite į reikiamą padėtį.
- Blokavimo rankenėlę sukdami į dešinę pritvirtinkite rankeną.

GRĖŽIMO GYLIO RIBOTUVO MONTAVIMAS

Gylio ribotuvas (8) skirtas medžiagoje gręžiamos erdmės gyliui nustatyti.



- Atlaisvinkite papildomos rankenos (7) jungės blokavimo rankenėlę.
- Gylio ribotuvą (8) įstatykite į erdmę esančią papildomos rankenos jungėje.

- Nustatykite reikiamą gręžimo gyli.
- Sukdami blokavimo rankenėlę pritvirtinkite ribotuvą.

DARBINIŲ PRIEDŲ KEITIMAS



Elektrinį įrankį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

- Įstatykite raktą į vieną iš erdmių, esančių ant griebtuvo (1) apvado.
- Sukdami raktą plėskite gnybtus, kol erdmė bus reikiamo skersmens.
- Į griebtuvo erdmę iki galo įstatykite grąžto kotą.
- Raktu (įstatydami jį eilės tvarka į kiekvieną iš trijų griebtuvo apvade esančių erdmių) suspauskite grąžtą laikančius griebtuvo gnybtus.



Atsiminkite, kad visada įdėjus ar išėmus grąžtą veržimo raktą būtina ištraukti iš gręžtuvo.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS



Tinklo įtampos dydis turi atitikti dydį, nurodytą gręžtuvo nominaliu duomenų lentelėje.

Įjungimas – paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.

Išjungimas – atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Mygtuko blokavimas (nepertraukiamas darbas)

Įjungimas:

- Paspauskite jungiklio mygtuką (6) ir jį prilaikykite.
- Paspauskite blokavimo mygtuką (3) (pav. A).
- Atleiskite jungiklio mygtuką (6).

Išjungimas:

- Jungiklio mygtuką (6) paspauskite ir atleiskite.



Ašies sukimosi greitis reguliuojamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką.



AŠIES SUKIMOSI GREIČIO REGULIAVIMO RANKENĖLĒ.

Gręžtuvu galima gręžti nustatant skirtingą ašies sukimosi greitį. Greitis reguliuojamas rankenėle (5) (pav. A). Kiekvienas reguliuojamas rankenėle pasirinktas sukimosi greitis yra lengvai keičiamas stipriau ar silpniau spaudžiant jungiklio mygtuką (6).

- Greitis didinamas suktam rankenėlę (5) į dešinę.
- Greitis mažinamas suktam rankenėlę (5) į kairę.



Sukimosi greitis tiksliausiai nustatomas kai gręžtuvas veikia be apkrovos bei yra įjungta jungiklio blokavimo funkcija. Taip nustatytas sukimosi greitis darbo metu gali būti mažesnis.

GREIČIO KEITIMAS



Gręžtuvas turi greičio keitimo jungiklį (9) kuriuo didinamas sūkių skaičius (pav. C).

Greitis I: mažesnis sūkių skaičius – skirtas didesnio skersmens erdmėms arba erdmėms kietose medžiagose gręžti.

Greitis II: didesnis sūkių skaičius – skirtas mažesnio skersmens erdmėms arba erdmėms įprasto kietumo medžiagose gręžti.

Atsižvelgdami į gręžiamos medžiagos savybes greičio keitimo jungiklį (9) nustatykite į reikiamą padėtį. Jeigu jungiklis nepasistumia suktelekite ašį.



Veikiant gręžtuvui niekada nekeiskite greičio nustatymo jungiklio padėties. Elektrinis įrankis gali sugesti.



SUKIMOSI KRYPTIS Į DEŠINĖ – Į KAIRĖ

Gręžtuvo ašies sukimosi kryptis (pav. A) nustatoma reverso jungikliu (4).



Sukimas į dešinę – jungiklį (4) suktite iki galo į kairę.

Sukimas į kairę – jungiklį (4) suktite iki galo į dešinę.

* Įspėjame, kad išimtinais atvejais sukimo krypties nustatymas gali skirtis nuo aprašyto šioje instrukcijoje. Atkreipkite dėmesį į grafinius ženklus esančius ant jungiklio arba ant įrenginio korpuso.



Nekeiskite sukimosi krypties, kai gręžtuvas ašis sukasi. Prieš įjungdami patikrinkite ar teisingai nustatyta reverso jungiklio padėtis.



DARBO REŽIMO NUSTATYMO JUNGIKLIS

Darbo režimo nustatymo jungikliu (2) pasirenkamas reikiamas darbo režimas: gręžimas su kalimu arba be kalimo (pav. B). Gręžimas be kalimo turi būti nustatomas gręžiant erdmes: metale, medyje, keramikoje, plastmasėje ar panašiose medžiagose. Gręžiant erdmes šiose medžiagose darbo režimo jungiklis nustatomas ties grąžto simboliu. Gręžiant erdmes: akmenyje, betone, plytose ar panašiose medžiagose darbo režimo jungiklis nustatomas ties plaktuko simboliu. Erdmėms medyje ar panašiose medžiagose gręžti naudojami greitapjovio plieno

arba anglies plieno gražtai (tik medyje ir jį panašiose medžiagose). Gražtimui su kalimu naudojami specialūs aglomeruoti karbidu dengti gražtai.



Ijungus kalimo režimą, kairiosios sukimosi krypties nustatyti negalima.



Ilgai gręžiant mažais sūkiais kyla pavojus, kad variklis perkais. Periodiškai darykite pertraukas arba leiskite įrankiui veikti, apytikriai 3 min., didžiausiais sūkiais be apkrovos. Neuždenkite variklio vėdinimo ertmių esančių įrankio korpuse.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS



Prieš atlikdami, bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar aptarnavimo darbus ištraukite elektros laido kištuką iš elektros įtampos šaltinio.

Smūginiam gręžtuvui ypatingos priežiūros ar papildomo sutepimo nereikia. Jame nėra detalių, kurias prižiūrėti turėtų vartotojas. Gręžtuvo valymui nenaudokite jokių cheminių skysčių. Įrankį valykite tik sausu audiniu. Gręžtuvą laikykite sausoje vietoje. Valykite gręžtuvo korpuse esančias ventilacijas ertmes. Pažeistą įtampos laidą pakeiskite nauju, tokių pat parametrų laidu. Elektros laidą pakeisti gali tik kvalifikuotas specialistas arba serviso darbuotojai.

GRĘŽIMO GRIEBTUVO KEITIMAS

- Praplėskite griebtuvo gnybtus (1).
- Kryžminį atsuktuvą sukdamį į dešinę pusę (kairysis sriegis) atsukite griebtuvo tvirtinimo sraigta.
- Į griebtuvą įstatykite šešiakampį raktą (pav. D).
- Nestipriai suduokite į kitą šešiakampio rakto galą.
- Atsukite griebtuvą.

Griebtuvo montavimas atliekamas atvirkščia jo išmontavimui seka.



ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS



Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), sudėgusius ar įtrūkusius anglinius šepetėlius būtina nedelsiant pakeisti. Visada keičiami iš karto abu angliniai šepetėliai. Anglinius šepetėlius, naudodamas originalias atsargines detales, gali pakeisti tik kvalifikuotas asmuo.



Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotuose gamintojo servisuose.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Perforatorius		
Dydis		Vertė
Elektros tinklo įtampa		230 V AC
Elektros tinklo dažnis		50 Hz
Nominali galia		1050 W
Sukimosi greitis be apkrovos	1 greitis	0 - 1200 min ⁻¹
	2 greitis	0 - 3200 min ⁻¹
Smūgių dažnis	1 greitis	0 - 22800 /min
	2 greitis	0 - 60800 /min
Gręžimo griebtuvo matmenys		1,5 - 13 mm
Gręžimo griebtuvo sriegio matmenys		1/2" x 20 mm
Maks. gręžimo skersmuo	Pliene	13 mm
	Betone	16 mm
	Medyje	40 mm
Apsaugos klasė		II
Svoris		3,25 kg
Pagamavimo metai		2019

INFORMACIJA APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis: $L_{p1} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Garso galios lygis: $L_{w1} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibracijos pagreičio vertė: $a_{h1} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buitine atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdavimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirimą kreipkitės į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasilikame teisę atlikti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemas, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojės įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIGINÁLVALODAS

TRIECIENURBJMAŠINA 50G852

UZMANĪBU: PIRMS UZSĀKT LIETOT ELEKTROIERĪCI, UZMANĪGI IZLASTĪ ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀT TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

SPECĪLĪE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Lietot dzirdes aizsargus darba laikā ar triecienu rbjmašīnu.**
Troksnis var radīt dzirdes zudumu.
- Lietot elektroierīci kopā ar papildu rokturiem, kas piegādāti kopā ar elektroierīci.** Zaudējot kontroli pār elektroierīci, operators var gūt traumas.
- Darbu izpildes laikā, kad elektroierīce var saskarties ar apslēptajiem elektrovadiem vai savu barošanas vadu, elektroierīce jātur tikai aiz roktura izolētajām virsmām.** Saskaņoties ar tikla elektrovadu, spriegums var tikt novadīts uz elektroierīces metāla daļām, kas rezultātā var izraisīt elektrotriecienu.
- Jāizvairās no kontakta ar kustībā esošajiem elementiem.** Pieskaroties pie elektroierīces rotējošiem elementiem, īpaši – pie piederumiem, var gūt traumas.
- Pirms nolikt elektroierīci, jāuzgaida, kamēr tā apstāsies pilnībā.** Darbinstruments var iekļīties, rezultātā operators var zaudēt kontroli pār elektroierīci.
- Ja darbinstruments ir iekļījies, nekavējoties izslēgt elektroierīci, jābūt gatavam (-ai) atstīenam.**
- Apstrādājiet paredzētais materiāls jāpiestiprina pie stabilas pamatnes un jānofiksē pret kustībām ar spīlēm.** Šāda apstrādājamā materiāla fiksācijas metode ir drošāka, salīdzinot ar priekšmeta turēšanu rokās.
- Neatbilstošās lietošanas apraksts:** elektroierīci nedrīkst mest, pārslēgt, iegremdēt ūdeni un citos šķidrumos, izmantot līmes un cementa javas maisīšanai, nedrīkst karināt uz barošanas vada, pārvietot, vilkt vai izslēgt elektroierīci no kontaktlīdzgads velkot aiz barošanas vada.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta izmantošanai iekšējās.

Neskatoties uz ierīces drošu konstrukciju, kā arī drošības un papildu aizsardzības līdzekļu izmantošanu, vienmēr ir neliels risks gūt traumas darba laikā.

UZBŪVE UN PIELIETOŠANA

Triecienu rbjmašīna ir II elektroaizsardzības klases rokturi elektroinstrumentus. Tā piedziņu veido vienfāzes kolektora dzinējs, kura griešanās ātrums tiek reducēts ar zobpārveda palīdzību. Šāda veida elektroinstrumentus bieži izmanto, taisot urbumus koksne, koksnei līdzīgos materiālos, metālā, keramikā un plastmasā pie ieslēgta parastā darba režīma, kā arī taisot urbumus betonā, ķieģeļos un līdzīgos materiālos darba režīmā ar triecienu. Triecienu rbjmašīnas pielietošanas sfēras ir sekojošas: būvniecības-remontdarbu veikšana, galdnieka, kā arī visa veida mājamatniecības darbu veikšana.



Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecās uz tiem instrumenta elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā.

1. Urbjpatrona
2. Darba režīma pārslēdzējs
3. Slēdzā bloķēšanas poga
4. Griešanās virzienu pārslēdzējs
5. Griešanās ātruma regulācijas grieztuvīte
6. Slēdzis
7. Papildrokturis

8. Urbšanas dziļuma ierobežotāja liste

9. Pārnesumu pārslēgs

* Zīmējums un izstrādājums var netaudīt atšķirties.

SIMBOLU APRAKSTS



PIEZĪME



BRĪDINĀJUMS



MONTĀŽA/IESTATĪJUMI



INFORMĀCIJA

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Atslēga - grieztavīņa
2. Papildrokturis
3. Urbšanas dziļuma ierobežotāja liste

SAGATAVOŠANĀS DARBAM



PAPILDRUKTA INSTALĒŠANA

Personīgās drošības dēļ ir ieteicams vienmēr izmantot papildrokturi (7). Iespēja pagriezt rokturi pirms tā iestiprināšanas uz triecienuurbjmašinas korpusa, dod iespēju izvēlēties visērtāko roktura novietojumu, kas vislabāk ir piemērots veicamā darba apstākļiem.



Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Atlaist grieztavīti, kas bloķē papildroktura (7) galu, griežot to pa kreisi.
- Uzdibīt papildroktura galu uz cilindrisku triecienuurbjmašinas korpusa daļu.
- Pagriezt līdz vajadzīgam stāvoklim.
- Aizgriezt bloķēšanas grieztavīti pa labi, lai nostiprinātu papildrokturi.

URBŠANAS DZIĻUMA IEROBEŽOTĀJA INSTALĒŠANA

- Urbšanas dziļuma ierobežotājs (8) kalpo urbšanas dziļuma iestatīšanai.
- Atlaist grieztavīti, kas bloķē papildroktura (7) galu.
- Ielikt urbšanas dziļuma ierobežotāja listi (8) papildroktura gala atverē.
- Iestatīt nepieciešamo urbšanas dziļumu.
- Nobloķēt, aizgriežot bloķēšanas grieztavīti.

DARBINSTRUMENTU IESTIPRINĀŠANA



Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

- Ievietot atslēgu uz vienu no urbjpatronas (1) aploces atverēm.
- Atvērt žokļus līdz nepieciešamam izmēram.
- Ielikt urbjja cilindrisku galu urbjpatronas atverē līdz galam.
- Ar atslēgas palīdzību (tā tiek ievietota pēc kārtas trijās atverēs uz urbjpatronas aploces) aizvērt urbjpatronas žokļus.



Vienmēr ir jāatceras par atslēgas izņemšanu no triecienuurbjmašinas tad, kad tiek pabeigta urbjja ielikšana vai izņemšana no urbjpatronas.

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA



Elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst triecienuurbjmašinas nominālajā tabulā dotajam sprieguma lielumam.

Ieslēgšana – nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.

Izslēgšana – samazināt nospiedienu uz slēdža (6) pogu.

Slēdža bloķēšana (ilglaicīgam darbam)

Ieslēgšana :

- Nospieš slēdža (6) pogu un turēt šajā pozīcijā.
- Nospieš slēdža bloķēšanas pogu (3) (A zīm.).
- Samazināt nospiedienu uz slēdža (6) pogu.

Izslēgšana :

- Nospieš atlaist slēdža (6) pogu.



Darbvārpstas griešanās ātrums tiek regulēts ar nospiedienu spēku uz slēdža pogu.



DARBVĀRPSTAS GRIEŠANĀS ĀTRUMA REGULĀCIJAS GRIEZTVĪTE

Triecienuurbjmašina nodrošina darbu ar dažādiem darbavārpstas griešanās ātrumiem. Regulēšanu veic ar grieztavītes (5) palīdzību (A zīm.). Katrā griešanās ātruma grieztavītes iestatījumā var laideni regulēt griešanās ātrumu, samazinot vai palielinot nospiedienu uz slēdži (6).

- Pagriežot grieztavīti (5) pa labi, ātrums tiek palielināts.
- Pagriežot grieztavīti (5) pa kreisi, ātrums tiek samazināts.



Griešanās ātruma regulācija vislabāk ir jāveic, kad triecienuurbjmašina darbojas bez slodzes ar ieslēgtu slēdža bloķēšanas funkciju. Griešanās

ātrums, kurš tiek iestatīts triecienuurbjmašinas darba laikā ar slodzi, var būt mazāks.



PĀRNESUMA MAIŅA

Triecienuurbjmašīnai ir pārnesumu pārslēgs (9), kurš spēj palielināt griešanās ātrumu (C zīm.).

I pārnesums : apgriezienu skaits mazāks – veidojot urbumus ar lielāku diametru vai cietā materiālā.

II pārnesums: apgriezienu skaits lielāks – veidojot urbumus ar mazāku diametru vai mīkstā materiālā.

Urbšanai, atkarībā no materiāla, ir jāslēdz pārnesumu pārslēgs (9) atbilstošajā pozīcijā. Ja pārslēgu nav iespējams pārslēgt, nepieciešams mazliet pagriezt darbavārpstu.



Nekad nedrīkst pārslēgt pārnesumu pārslēgu triecienuurbjmašinas darbības laikā. Tas var sabojāt elektroinstrumentu.



KREISAIS/LABAIS GRIEŠANĀS VIRZIENS

Pateicoties griešanās virziena pārslēdzējam (4), tiek mainīts triecienuurbjmašinas darbavārpstas griešanās virziens (A zīm.).

Skrūvēšana pa labi – novietot pārslēdzēju (4) kreisajā malējā stāvoklī.

Skrūvēšana pa kreisi – novietot pārslēdzēju (4) labajā malējā stāvoklī.

* Brīdinājums! Dažos gadījumos pārslēdzēja stāvoklis var atšķirties no augstāk minētā apraksta. Nepieciešams pievērst uzmanību simboliem, kuri atrodas uz pārslēdzēja vai uz ierīces korpusa.



Nedrīkst mainīt griešanās virzienus triecienuurbjmašinas darbavārpstas griešanās laikā. Pirms ieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai griešanās virzienu pārslēdzējs atrodas atbilstošajā pozīcijā.



DARBA REŽĪMA PĀRSLĒDZĒJS

Darba režīma pārslēdzējs (2) ļauj izvēlēties nepieciešamo darba režīmu: parasto urbšanu un triecienuurbšanu (B zīm.). Veidojot urbumus tādos materiālos kā metāls, koksne, keramika, plastmasa u.tml. nepieciešams novietot pārslēdzēju pozīcijā „parastā urbšana” (pie urbjja simbola). Urbumiem koksnei, koksnei līdzīgos materiālos un metālos ir jālieto urbjji no ātrgriezīgā tērauda vai no oglekļa tērauda (tikai koksnei un koksnei līdzīgos materiālos). Triecienuurbšanai ir jāizmanto speciāli urbjji ar uzliku no cietskausējumiem.



Nedrīkst izmantot kreiso skrūvēšanas virzienu ieslēgtā triecienuurbšanas režīmā.



Ilglaicīga urbšana zemajā darbavārpstas griešanās ātrumā var pārkarstēt elektrodziņināju, tādējādi laiku pa laikam ir jātaisa pārtraukumi vai jālauj, lai instruments strādātu maksimālos apgriezienos bez slodzes apmēram 3 minūtes. Ir jāuzmanās, lai netiktu aizsegta atveres, kuras kalpo triecienuurbjmašinas dzinēja ventilēšanai.

APKALPOŠANA UN APKOPE



Pirms uzsākt veikt jebkādas darbības, kas ir saistītas ar instalēšanu, regulāciju, remontu vai apkalpošanu, nepieciešams atslēgt elektrokabeļa kontaktakšus no kontaktligzdas.

Triecienuurbjmašīnai nav nepieciešama papildus eļļošana vai speciāla apkalpošana. Elektroinstrumenta tīrīšanai nekad nedrīkst izmantot ūdeni vai jebkāda cita veida ķīmiskus šķīdumus. To drīkst slaucīt tikai ar sausu auduma gabalu. Triecienuurbjmašīnu nepieciešams uzglabāt sausā vietā. Nepieciešams uzraudzīt, lai ventilācijas atveres elektroinstrumenta korpusā būt vaļīgas. Ja tiek bojāts elektrokabeļis, to nepieciešams nomainīt pret elektrokabeļi ar tādiem pašiem parametriem. Šāda nomaiņa ir jāveic kvalificētiem speciālistiem vai servisa darbiniekiem.

URBJPATRONAS NOMAIŅA



- Atvērt urbjpatronas (1) žokļus.
- Izskrūvēt nostiprinātājskrūvi ar krustveida skrūvgriezi, griežot to pa labi (kreisā vītne).
- Iestiprināt sešstūra atslēgu urbjpatronā (D zīm.).
- Mazliet uzstiet otram sešstūra atslēga galam.
- Aizgriezt urbjpatronu.
- Urbjpatronas montāža ir tieši pretēja tās demontāžai.



OGLEKĻA SUKU MAIŅA



Izlietotās (isākas par 5 mm), sadedzinātās vai plīsušās dzinēja oglekļa suku nepieciešams uzreiz nomainīt.

Vienmēr vienlaicīgi ir jāmaina abas suku.

Oglekļa suku maiņu nepieciešams veikt tikai kvalificētai personai, kura izmanto oriģinālas maināmās daļas.

Jebkura veida defekti ir jānovērš tikai ar zāroņģa firmas sertificētam servisam.



TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Triecienuurbjaušma		
Parametrs	Vērtība	
Barošanas spriegums	230 V AC	
Barošanas frekvence	50 Hz	
Nominālā jauda	1050 W	
Griešanās ātrums tukšgaitā	1. pārnēsums	0 - 1200 min ⁻¹
	2. pārnēsums	0 - 3200 min ⁻¹
Triecienu frekvence	1. pārnēsums	0 - 22800 /min
	2. pārnēsums	0 - 60800 /min
Urbjapatronas diapazons	1,5 - 13 mm	
Urbjapatronas vitnes izmērs	1/2" x 20 mm	
Maks. urbšanas diametrs	Tērauds	13 mm
	Betons	16 mm
	Koksne	40 mm
Elektroaizsardzības klase	II	
Masa	3,25 kg	
Ražošanas gads	2019	

DATI PAR TROKŠNI UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis: $L_{p_a} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Akustiskās jaudas līmenis: $L_{w_a} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vērtība, kas mēra vibrāciju paātrinājums: $a_h = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

VIDES AIZSARDZĪBA

	<p>Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur viedēli kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izveļu pārstrādei, rada potenciālus draudus viedēli un cilvēku veselībai.</p>
--	---

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa TopeX”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida aurtortības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupai TopeX, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par aurtortības un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupai TopeX rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegtas, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



ALGUPĀRŠĀ KASUTUSJUHENDI TĻĢE

LÖÖKTRELL 50G852

TĀHELEPANU: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTAGA TÖÖTAMA ASUMIST LUGEĢE HOOLIKALT LĀBI KĀESOLEV JUHEND JA HOIDKE SEE ALLES HILISEMAKS KASUTAMISEKS.

ERIOHUTUSJUHIŠED

- Kandke lööktrelliga tötötamise ajal körvaklappe.** Liiga tuģev müratase vöib vīa kuulmise kaotamiseni.
- Kasutage seadet koos sellega kaasas olevate lisakäepidemetega.** Kontrolli kaotamine seadme üle vöib tekitada sellega tötötajale kehavigastusi.
- Selliste tötöde ajal, mille puhul tötötārvik vöib sattuda varjatud elektrijuhnetele vöi vigastada oma toitejuhet, hoidke seadet käepideme isoleeritud pindadest.** Kokku puuvel toitevörgu juhtmega vöib pinge kanduda üle seadme metallosadele, mis omakorda vöib põhjustada elektrilööki.
- Ärģe puudutage seadme pöörlevaid elemente.** Seadme pöörlevate osade, eelköige tötötārvikute puudutamine vöi põhjustada kehavigastusi.
- Enne seadme käest ära panemist oodake, et see täielikult peatuks.** Muidu vöi tötötārvik blokeeruda ja see vöi vīa kontrolli kaotamiseni seadme üle.
- Kui tötötārvik blokeerub, lülitage seade kohe välģa.** Olģe

seejuures valmis tuģevaks reaktisooniks, olles seejuures valmis tuģevaks reaktisooniks.

- Kinnitage tötödelvād materģal klambrite vöi pitskruvi abil stabiilisele alusele ja kindlustage nihkumise vastu.** Tötödelvāda materģali kinnitamine sellisel viisil on ohutum kui selle kģes hoidmine.
- Vale kasutusviisi kirjeldus:** Ärģe visake seadet, ärģe koormake seadet üle, ärģe kaste seadet vette eģe muidesse vedelikesse, ärģe kasutage seadet liimi- ja temtemisģeduse ģegamises, ärģe ristutage, transportģe, lohistage elektriseadet eģe tötömake seda pīstikupesast välģa toitejuhet pīdi.

TĀHELEPANU! Seade on mölduid kasutamiseks sģetingimustes.

Vaatamata turvakonstruktisooni kasutamise kogu tötö vģaltel, turvavahendite ja lisakaitsevahendite kasutamisele, on seadmeģa tötötamise ajal alati olemas kehavigastuste oht.

EHITUS JA KASUTAMINE

Lööktrėllid on II klassi isolatģisooniga elektrilised kģsitöörģistad. Seadme paneb tötöle ühefaasiline kommutaatorģotoot, mille pöördekiirust piirab hammaģagaja. Seda tütüpi elektriseadmed on laialdselt kasutusel aukude puurimiseks pītpindadesse ja pīdusarnastesse materģalģidesse, metalli, keramģilistesse pīndadesse ja kunstmaterģalģidesse ilma lööģita tötöreģimil ning betooni, telliskģivisse ja sarnastesse materģalģidesse lööķreģimil. Seadmete kasutusalaķ on ehģtus- ja remonditötö, tģslertötö ning köik koduses majapīdamises amatöörģina tehtavad sarnased tötöd.



Keelatud on kasutada elektriseadet vastuolus selle mģaratud ostarģebaģa.

JOONISTE SELGITUS

Alltöodu numeratģisoon vastab kģesoleva juhendi joonistel tötödu seadme elementģde numeratģisoonile.

- Padrun
- Tötöreģimil ümberlütģti
- Lütģtiluku nupp
- Pöörlemģsuuna ümberlütģti
- Pöörlemģkiiruse seadģtamģse nupp
- Tötölütģti
- Lisakģepģde
- Sģugavuse piiraja
- Kģikude ümberlütģti

* Vöi esineda vģhetģtsaid erģnevuģis joonģse ja toote enda vahel

KASUTATUD GRAAFILISTE SÜMBOLISTE SELGITUS



TĀHELEPANU



ETTEVAATUST



PAIGALDUS/SEADģTAMģNE



INFO

VARUSTUS JA TARVIKUD

- Vöti
- Lisakģepģde
- Puurimģssģugavuse piiraja

ETTEVALMISTUS TÖÖKS



LISAKĀEPIDEME PAIGALDAMINE

Ohutuse huvides on alati soovģtatav kasutada lisakģepģdet (7). Lisakģepģdeme pöörģamine enne selle trelli korģuseģa ühendamģst vöimaldab valģda konkretesest tötöģingimustes köģge mugavama asendi.



Lütģtate elektriseade vooluvörgust välģa.

- Vabastage kģepģdeme (7) vöru kģnnģtģsnupp, keerates seda vasakule.
- Paigaldage kģepģdeme vöru trelli korģuse sģindrģģģle osale.
- Pöörake see köģge mugavamasse asendģsse.
- Kģepģdeme kģnnģtamģseske keerake kģnnģtģsnupģ paremale.




PUURIMģSSģUGAVUSE PIIRAJA PAIGALDAMģNE

Pīrajģ (8) on möldud puuri tötödelvādasģe materģali ulatģmģse sģugavuse mģaramģseske.

- Vabastage lisakģepģdeme (7) vöru kģnnģtģsnupp.
- Paigaldage pīrajģ (8) lisakģepģdeme vöru avausģsse.

- Seadistage soovitud puurimissügavus.
- Fikseerimiseks keerake kinnitusnupp kinni.

TÖÖTARVIKUTE KINNITAMINE

-  **Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.**
 - Asetage võti ühte padruni (1) rõngal olevast avastest.
 - Avage padrun soovitud ulatuses.
 - Lükake puuri silindrikujuline ots padruni avausse kuni tunnete vastupanu.
 - Võtme abil (asetades seda järjestikku kolme padruni rõngal olevasse avausse) keerake padrun puuri otsa ümber kinni.

-  **Pidage avelles, et pärast puuri paigaldamist või vahetamisega seotud tegevuste lõpetamist tuleb võti alati trelli küljest eemaldada.**

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

-  **Võrgu pinge peab vastama trelli nominaaltabelis toodud pingetugevusele.**

Sisselülitamine: vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.
Väljalülitamine: vabastage töölülit nupp (6).

Lülitilükk (pikaajaline töö)

Sisselülitamine:

- Vajutage töölülit nupp (6) alla ja hoidke selles asendis.
- Vajutage lülitiluku nupp (3) alla (**joonis A**).
- Vabastage töölülit nupp (6).

Väljalülitamine:


- Vajutage lülitinupp (6) alla ja laske sellest lahti.

-  **Võlli pöörlemise kiirust reguleeritakse töölülit nupule vajutamise tegevuse muutmise abil.**


VÖLLI PÖÖRDEKIIRUSE REGULEERIMISE NUPP

Trelli on võimalik kasutada võlli erinevatel pöördekiirustel. Pöördekiirust reguleeritakse vastava nupu (5) abil (**joonis A**). Iga pöördekiiruse nupu asendi ulatuses on võimalik reguleerida pöördekiirust suurendades või vähendades töölülit nupule (6) vajutamise tugevust.

- Nupu (5) pööramine paremale tagab pöördekiiruse suurenemise.
- Nupu (5) pööramine vasakule tagab pöördekiiruse vähenemise.

-  **Sobiv pöördekiirus valitakse , kui trell on käivitatud, ilma koormuseta ja väljalülitatud töölülit luku funktsiooniga. Nii paika pandud pöörded võivad tegeliku töö ajal olla madalamad.**


KÄIGU VAHETAMINE

-  **Trell on varustatud käikude ümberlülitiga (9), mis võimaldab suurendada pöördekiiruse ulatust (**joonis C**).**

I käik: pöorete ulatus on väiksem - suurema läbimõõduga aukude puurimiseks või tugevamate materjalide töötlemisel.

II käik: pöorete ulatus on suurem - väiksema läbimõõduga aukude puurimiseks või pehmete materjalide töötlemisel.

Puurimisel tuleb käikude ümberlülit (9) reguleerida vastavalt töödeldavale materjale sobivasse asendisse. Kui lüliti ei saa ümber lülitada, pöörake pisut võlli.


-  **Ärge kunagi lülitage käikude ümberlülitit ümber trelli töötamise ajal. See võib elektriseadet kahjustada.**

PÖÖRLEMISUUND PAREMALE – VASAKULE


Pöörlemis-suuna ümberlülit (4) abil saab muuta võlli pöörlemise suunda (**joonis A**)

Pöörlemine paremale – seadke lüliti (4) äärmisesse vasakusse asendisse.
Pöörlemine vasakule – seadke lüliti (4) äärmisesse paremasse asendisse.

* Pange tähele, et mõnel juhul võib lüliti asend pöörlemis-suuna suhtes olla kirjeldatud erinev. Järgige lüliti või seadme korpusel paiknevat märgistust.

-  **Keelatud on muuta pöörlemise suunda trelli võlli pöörlemise ajal. Enne seadme käivitamist kontrollige, et pöörlemis-suuna ümberlülit oleks õiges asendis.**

TÖÖREŽIIMI ÜMBERLÜLITI

-  **Töörežiimi ümberlülit (2) võimaldab valida vastava töörežiimi: puurimine ilma löökfunktsioonita või löökpuurimine (**joonis B**). Aukude puurimiseks sellistesse materjalidesse nagu metall, puit, keraamika, kunstmaterjalid ja muu sarnane seadistage lüliti ilma löökfunktsioonita puurimise asendisse (puuri sümbol). Aukude puurimiseks materjalidesse nagu kivi, betoon, telliskivi või muu sarnane seadistage lüliti löökpuurimise asendisse (vasara sümbol). Puitu, puidulaadsetesse materjalidesse ja metallidesse puuritakse auke kiirliiketerasest või**

süsinikterasest (ainult puitu ja puidulaadsetesse materjalidesse) puuridega. Löökpuurimiseks kasutatakse spetsiaalsed tsementitudid karbiidid kattega puure.



Ärge kasutage vasakut pöörlemis-suunda koos sisselülitatud löökfunktsiooniga.



Pikaajaline puurimine madalal pöördekiirusel võib mootori üle koormata. Pidage töötamisel regulaarseid pause või laske seadmel töötada ilma koormuseta umbes 3 minutit maksimaalpöoretel. Jälgige, et ei ummistuks trelli korpusse olevad avused, mis on mõeldud mootori õhutamiseks.

HOOLDUS JA HOIDMINE



Enne mistahes paigalduse, reguleerimise, paranduse või hooldusega seotud tegevuse alustamist tõmmake seadme toitejuhe vooluvõrgust välja.

Lööktrelli ei vaja mingit lisämäärimist või spetsiaalhooldust. Trell ei sisalda osi, mida kasutaja peaks hooldama. Ärge kunagi kasutage trelli puhastamiseks vett ega mingeid keemilisi vedelikke. Pühkige seade lihtsalt kuiva kangatükiga puhtaks. Hoidke trelli alati kuivas kohas. Jälgige, et ventilatsioonivad trelli korpusse oleksid vabad. Toitejuhtme vigastamise korral vahetage see välja samade parameetritega juhtme vastu. Usaldage see töö kvalifitseeritud spetsialistile või viige trell teenindusse.

PADRUNI VAHETAMINE



- Keerake padrun (1) lahti.
- Keerake padruni kinnituskrui ristpeakruvikeeraja abil välja, keerates kruvikeerajat paremale (vasakkeere).
- Paigaldage kuuskantvõti padrunisse (**joonis D**)
- Lööge kergelt vastu kuuskantvõtit.
- Keerake padrun lahti.



Padruni paigaldamine toimub vastupidises järjekorras võrreldes selle eemaldamisega.

SÜSIHARJADE VAHETAMINE



Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm) või rebenenud süsinikharjad tuleb koheselt välja vahetada. Vahetage alati mõlemad harjad korraga. Usaldage süsiharjade vahetamine vastava kvalifikatsiooniga isikule, kes kasutab originaalvaruosi.



Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSSED VÕIMSUSED

Lööktrell		
Parameeter	Väärtus	
Toitepinge	230 V AC	
Võrgusagedus	50 Hz	
Nominaalne võimsus	1050 W	
Pöördekiiruse ulatus koormuseta	1. käik	0 - 1200 min ⁻¹
	2. käik	0 - 3200 min ⁻¹
Löögisagedus	1. käik	0 - 22800 /min
	2. käik	0 - 60800 /min
Puuripadruni ulatus	1,5 - 13 mm	
Puuripadruni kerme mõõt	1/2" x 20 mm	
Maksimaalne puurimisläbimõõt	Teras	13 mm
	Betoon	16 mm
	Puit	40 mm
Kaitseklass	II	
Kaal	3,25 kg	
Tootmisaja	2019	


MÜRA JA VIBRATSIOONI PUUDUTAVAD ANDMED

Helirõhutus $L_p = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Müra võimsustus: $L_w = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Möödetud vibratsioonitase: $a_h = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KESKKONNAKAITSE

-  Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsavai, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (Juhend Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertsese märkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

УДАРНА БОРМАШИНА 50G852

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ПРИСТЪПВАНЕ КЪМ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКОТО СЪОРЪЖЕНИЕ СЛЕДВА ВНИМАТЕЛНО ДА ПРОЧЕТЕТЕ НАСТОЯЩАТА ИНСТРУКЦИЯ И ДА Я ЗАПАЗИТЕ С ЦЕЛ ПО-НАТАТЪШНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Използвайте антифони по време на работа с ударната бормашина.** Експозицията на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте инструмента с допълнителните ръкохватки, приложени в комплекта с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до нараняване на оператора.
- При извършване на работни дейности, при които работният инструмент би могъл да попадне на скрити електрически кабели или собствения си кабел, трябва да държите инструмента за изолираната повърхност на ръкохватката.** При контакт на инструмента с кабел на захранващата мрежа може да се стигне до наличие на напрежение в металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- Трябва да избягвате докосването на въртящите се елементи.** Докосването на въртящите се части на електроинструмента, а по-специално на оборудването, може да доведе до нараняване на тялото.
- Преди да поставите електроинструмента, трябва да изчакате, докато спре движението си.** Работният крайник може да се блокира и да доведе до загуба на контрол над електроинструмента.
- В случай на блокиране на работния крайник незабавно трябва да изключите електроинструмента.** Трябва да сте подготвени за висок реактивен момент.
- Материалът, предназначен за обработка, трябва да бъде закрепен върху стабилна повърхност и да бъде обезопасен срещу преместване с помощта на стяги или менгеме.** Този начин на закрепване на обработвания материал е по-безопасен, отколкото държането на материала с ръце.
- Описание на неправилно използване:** Не бива да хвърляте електроинструмента, да го претоварвате, да го потапяте във вода и други течности, не използвайте го за разбъркване на лепило и циментови мазили. Не бива да окачвате, пренасяте, дърпате или изключвате електроинструмента от контакта с дърпане на захранващия кабел.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа вътре в помещенията.

Въпреки използването на безопасна по проект конструкция на устройството и използването на предпазни средства и допълнителни предпазни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударните бормашини са ръчни електроинструменти с изолация II клас. Инструментите са задвижвани от колекторен еднофазен двигател, чиято скорост на оборотите е редуцирана с помощта на зъбна предавка. Този вид електроинструменти е широко използван за пробиване на отвори в дърво, дървоподобни материали, метал, керамика и синтетични материали при работен режим без удар, както и в бетон, тухла и подобни материали при работен режим с удар. Областите на употреба са извършването на ремонтно-строителни, дърводелски и всякакви други работи свързани със самостоятелната любителска дейност (майсторене).



Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Патронник
2. Превключвател на режима на работа
3. Копче за блокировка на пусковия бутон
4. Превключвател на посоката на въртене.
5. Регулатор на скоростта на въртене
6. Пусков бутон
7. Допълнителна ръкохватка
8. Дълбочинен ограничител
9. Превключвател на скоростите

*Може да има разлики между чертежа и izdelieto.

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ГРАФИЧНИ СИМВОЛИ



ВНИМАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



МОНТАЖ/НАСТРОЙКИ



ИНФОРМАЦИЯ

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Ключ - въток
2. Допълнителна ръкохватка
3. Летва на ограничителя на дълбочината на пробиването

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА



ИНСТАЛАЦИЯ НА ДОПЪЛНИТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Предвид на личната безопасност се препоръчва винаги употребата на допълнителна ръкохватка (7). Възможността за обръщане на допълнителната ръкохватка преди затискането и върху корпуса на бормашината позволява да се избере най-удобното положение за условията на извършването на работа.



Изключваме електроинструмента от захранването.

- Разхлабваме въртوكа блокиращ фланец на ръкохватката (7), въртеейки го наляво.
- Нахлузваме фланец на ръкохватката върху валцовата част на корпуса на бормашината.
- Завъртваме до най-удобното положение.
- Завиваме въртوكа за блокиране налясно с цел фиксирането на ръкохватката.

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОГРАНИЧИТЕЛЯ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА ПРОБИВАНЕ



Ограничителят (8) служи за определянето на дълбочината на пробиването на свредлото в материала

- Разхлабваме въртوكа блокиращ фланец на допълнителната ръкохватка (7).
- Пъхаме летвата на ограничителя (8) в отвора на фланец на допълнителната ръкохватка.
- Настроиваме желаната дълбочина на пробиване.
- Блокираме чрез завиване на блокиращия върток.

ЗАКРЕПВАНЕ НА РАБОТНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ



Изключваме електроинструмента от захранването.

- Пъхаме ключа в един от отворите на веригата на патронника (1).
- Разтваряме целостите до желания размер.
- Пъхаме валцовия крайник на свредлото до края в отвора на патронника.
- С помощта на ключа (пъхан поредно в три отвора на веригата на патронника) затискаме целостите на патронника върху крайника на свредлото



Винаги трябва да помним, че ключът следва да бъде изваден от бормашината след приключването на операциите свързани с монтажа и демонтажа на свредлото.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ



Напрежението на мрежата трябва да съответства на стойността на напрежението посочено на табелката за технически данни на бормашината.

Включване - натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.

Изключване - освобождава се пусковия бутон (6).

Блокировка на пусковия бутон (постоянна работа)

Вкочване :

- Натиска се пусковия бутон (6) и се придържа в това положение.
- Натискаме бутон за блокировка на включвателя (3) (черт. А).
- Освобождава се пусковия бутон (6).

Изключване :

- Натискаме и освобождаваме пусковия бутон (6).



Обсега на скоростта на оборотите на шпиндела се регулира чрез степента на натиск върху пусковия бутон .

КОПЧЕ ЗА РЕГУЛАЦИЯ НА СКОРОСТТА НА ОБОРОТИТЕ НА ШПИНДЕЛА



Бормашината позволява да се работи с различни скорости на оборотите на шпиндела. Регулирането се осъществява с помощта на копче (5) (черт. А). В диапазона на всяка една настройка на копчето за регулиране на скоростта на оборотите може плавно да се регулира скоростта чрез увеличаване и намаляване на натиска върху пусковия бутон (6).

- Въртенето надясно на копчето (5) води до повишаване на скоростта,
- Въртенето наляво на копчето (5) води до редукция на скоростта.

Правилния избор на скоростта на оборотите се провежда по времето, когато бормашината е включена без натоварване при включена функция на блокировка на шпиндела. Така настроените обороти при работа с натоварване могат да бъдат по-малки.



СМЯНА НА СКОРОСТИТЕ

Бормашината притежава превключвател за смяна на скоростите (9) позволяващ повишаване на диапазона на скоростта на оборотите (черт. С).

I скорост : по-малък диапазон на оборотите – за пробиване на отвори с по-голям диаметър или за работа с твърди материали.

II скорост : по-голям диапазон на оборотите – за пробиване на отвори с по-малък диаметър или за работа с меки материали.

За пробиване в зависимост от материала трябва да се постави превключвателя за смяна на скоростите (9) в съответното положение. Ако превключвателят не може да бъде преместен, следва да се завърти малко шпиндела



Никога не бива да се премества превключвателя за смяна на скоростите, когато бормашината работи. Това би могло да предизвика повреждане на електроинструмента.



ПОСОКА НА ВЪРТЕНЕ НАДЯСНО - НАЛЯВО

С помощта на превключвателя на скоростите (4) избираме посоката на въртене на шпиндела на бормашината (черт. А).

Въртене надясно – поставяме превключвателя (4) в крайно ляво положение.

Въртене наляво -- поставяме превключвателя (4) в крайно дясно положение.

*Трябва да се има предвид, че в някои случаи положението на превключвателя спрямо скоростите може да бъде различно от описаното. Трябва да се спазват графичните символи, нанесени на превключвателя или на корпуса на устройството.



Не се разрешава да се извършва промяна на посоката на въртене , когато шпинделът на бормашината се върти! Преди включването трябва да се провери дали превключвателят на посоката на въртене е в правилното положение.



ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ НА РЕЖИМА НА РАБОТА

Превключвателят на режима на работа (2) позволява да се избере съответния режим на работа: пробиване без удар или с удар (черт. В). За пробиване на такива материали като: метал, дърво, керамика, пластмаси и подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа без удар (символ за свредло). Пробиването в материали такива като : камък, бетон, тухла или подобни на тях следва да се нагласи превключвателя в позиция за работа с удар (символ на чука). Отвори в дървесина, дървесиноподобни материали и метали се пробиват с помощта на



Не се използва въртене наляво при режим на работа с удар



Продължителното пробиване при ниска скорост на въртене на шпиндела застрашава двигателя с прегряване. Трябва да се правят периодични паузи по време на работа или да се даде възможност на устройството да поработи на максимални обороти без натоварване за около 3 минути. Да не се закриват отворите в корпуса служещи за вентилация на двигателя на бормашината.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА



Преди да се пристъпи към каквито и да било операции свързани с инсталирането, регулирането, ремонта или обслужването, следва да се извади щепсела на захранващия проводник от мрежовия контакт.

Ударната бормашина не изисква допълнително смазване или специално обслужване. В нея няма никакви части изискващи обслужване от страна на потребителя. Никога да не се използва вода или каквито и да било химически течности за почистване на бормашината. Устройството трябва единствено да се избърсва с парче суха тъкан. Винаги следва да се съхранява бормашината на сухо място. Винаги трябва вентилационните отвори в корпуса на бормашината да са отворени. В случай на повреда на захранващия кабел трябва да го сменим с кабел със същите параметри. Тази операция следва да се повери на квалифициран специалист или да се предаде бормашината в сервиза.



СМЯНА НА ПАТРОННИКА НА БОРМАШИНАТА

- Отваря т се целостите на патронника (1).
- Отвинтваме винта закрепващ патронника с помощта на кръстата отвертка, като въртим отвертката надясно (лява резба).
- Прикрепяме шестоъгълния ключ в патронника (черт. D).
- Удря се леко края на шестоъгълния ключ.
- Развиваме патронника.



Монтирането на патронника се извършва в последователност , обратна на неговото демонтиране.



СМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИТЕ ЧЕТКИ

Употребените (по-къси от 5 мм), изгорели или счупени въглеродни четки на двигателя следва незабавно да бъдат подменени.

Винаги се подменят едновременно двете четки.

Операцията по смяна на въглеродните четки препоръчваме да поверите изключително на квалифицирано лице използвайки оригинални части.



Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервис на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Ударна бормашина		
Параметър	Стойност	
Захранващо напрежение	230 V AC	
Честота на захранването	50 Hz	
Номинална мощност	1050 W	
Диапазон на скоростта на въртене без натоварване	Скорост 1	0 -1200 min ⁻¹
	Скорост 2	0 -3200 min ⁻¹
Честота на удара	Скорост 1	0 - 22800 /min
	Скорост 2	0 -60800 /min
Диапазон на патронника	1,5 -13 mm	
Размер на резбата на патронника	1/2" x 20 mm	
Макс. диаметър на пробиването	Стомана	13 mm
	Бетон	16 mm
	Дървесина	40 mm
Klasa ochronności	II	
Маса	3,25 kg	
Година на производство	2019	


ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане: L_{pA} = 93 dB(A) K = 3 dB(A)

Ниво на акустичната мощност: L_{wA} = 104 dB(A) K = 3 dB(A)

Стойност на вибрационните ускорения: a_h = 14,9 m/s² K = 1,5 m/s²

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

	<p>Електрически захранваните изделия не трябва да се извършват с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа неопасни субстанции за естествената среда. Оборудването, непродадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.</p>
---	---

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Погранична 2/4 (наричана по-нататък : „Grupa Torhex“) информира, че всякакъв авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък : „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (еднороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

HR

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

UDARNA BUŠILICA 50G852

POZOR: PRIJE POČETKA KORIŠTENJA ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE I SPREMITE IH ZA DALJNJU UPORABU.

POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

- Tijekom rada s udarnom bušilicom stavljajte štittinike sluha.** Ako se izlažete buci, to može dovesti do gubitka sluha.
- Alat koristite zajedno s dodatnim drškama koje su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda korisnika.
- Za vrijeme izvođenja radova kod kojih bi radni alat mogao zahvatiti skrivene električne vodove ili svoj priključni kabel, uređaj držite isključivo za izolirane površine rukohvata.** Kontakt s mrežnim kabelom alata može staviti pod napon metalne elemente alata, što predstavlja opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir s rotirajućim elementima uređaja.** Dodir s rotirajućim djelima električnog uređaja, pogotovo s radnim alatima, može uzrokovati nastanak tjelesnih ozljeda.
- Pričekajte dok se električni alat ne zaustavi i tek onda ga odložite.** Radni alat se može blokirati i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- Ako se radni alat zaglavi, odmah isključite električni uređaj,** treba se pripremiti za visoki moment reakcije.
- Na stabilnoj podlozi fiksirajte izradak i pomoću stege ili škripca osigurajte ga od premještanja.** Takav način fiksiranja obrađivanog materijala je sigurniji od držanja izratka u ruci.
- Opis nepravilne uporabe:** električni alat nemojte bacati, preopterećivati, topotati u vodu ili druge tekućine, ne koristite ga za miješanje građevinarskih ljepljiva; zabranjeno je vješati, prenositi, povlačiti ili isključivati električni alat s mreže povlačenjem za priključni kabel.

POZOR! Uređaj služi za korištenje u zatvorenom prostoru.

Bez obzira na sigurnu konstrukciju, upotrebu sigurnosnih sredstava i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji djelimični rizik od ozljeda nastalih tijekom rada.

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarne bušilice su ručni električni alati s izolacijom II klase. Uređaj pokreće jednofazni komutatorski motor, čija je brzina reducirana pomoću zupčanog prijenosnika. Alati tog tipa se koriste za bušenje otvora u drvetu, materijalima sličnim drvetu, metalu, keramici te umjetnim materijalima - u načinu rada bez udara te u betonu, cigli i sličnim materijalima - u načinu rada s udarom. Područja njihove primjene su: građevinarstvo, stolarija te svi radovi u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor).

 **Električni alat se smije koristiti samo sukladno s njegovom namjenom.**

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koji se nalaze na grafičkim stranicama dotičnih uputa.

1. Stezna glava
2. Gumb za promjenu načina rada
3. Gumb za blokadu prekidača
4. Gumb za promjenu smjera rotacije
5. Gumb za regulaciju brzine okretaja
6. Prekidač
7. Dodatna drška
8. Graničnik dubine bušenja
9. Gumb za promjenu brzine

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠTENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



POZOR



UPOZORENJE



MONTAŽA/POSTAVKE



INFORMACIJA

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Ključ
2. Dodatna drška
3. Graničnik dubine bušenja

PRIPREMA ZA RAD



INSTALIRANJE DODATNE DRŠKE

Zbog sigurnosti ljudi preporučamo uvijek koristiti dodatnu dršku (7). Mogućnost okretaja dodatne drške prije njenog stezanja na kućištu bušilice omogućava izbor položaja koji najviše odgovara uvjetima izvođenih radova



Isključite uređaj iz mreže

- Popustite vijak za blokadu obruči drške (7), okretanjem u lijevo.
- Namjestite dršku na valjkasti dio kućišta bušilice.
- Okrenite u najugodnijoj položaj.
- Zategnite vijak za blokadu, okretanjem u desno kako biste pričvrstili dršku.



MONTAŽA GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

- Graničnik (8) služi za određivanje dubine udubljenja za svrdlo u materijal
- Popustite vijak za blokadu obruča na dodatnoj dršci (7).
 - Namjestite palicu graničnika (8) u otvor na obruču dodatne drške.
 - Namjestite željenu dubinu bušenja.
 - Blokirate tako što ćete zategnuti vijak na obruču dodatne drške.

PRIČVRŠĆIVANJE PRIBORA



Isključite električni alat iz mreže za napajanje

- Namjestite ključ u jedan od otvora na rubu stezne glave (1).
- Raširite čeljust na odgovarajuću veličinu.
- Uložite valjkastu bazu svrdla u otvor dok ne osjetite otpor.
- Uz pomoć ključa (koji se stavlja po redu u tri otvora na steznoj glavi) stegnite čeljusti glave na bazu svrdla



Uvijek imajte na pameti da ključ treba odvojiti od bušilice nakon završetka radnji vezanih uz namještanje ili vađenje svrdla.

RAD/POSTAVKE

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici bušilice

Uključivanje – pritisnuti prekidač (6) i držati u tom položaju
Isključivanje – prestati držati prekidač (6)

Blokada prekidača (stalan rad)

Uključivanje:

- Pritisnite prekidač (6) i držati u tom položaju
- Pritisnite gumb blokade prekidača (3) (crtež A).
- Prestanak pritiska na prekidač (6).


Isključivanje:

- Pritisnite i pustite prekidač (6).


Opseg brzine okretaja vretena regulira stupanj pritiska na prekidač. VIJAK ZA REGULACIJU BRZINE OKRETAJA VREtena.

Bušilica omogućuje rad s različitim brzinama okretaja vretena. Za regulaciju služi vijak (5) (crtež A). U opsegu svakog položaja vijka za regulaciju brzine okretaja možete klizno regulirati brzinu kad povećavate ili smanjujete pritisak na prekidač (6).

- Ako okrenete vijak (5) u desno dolazi do rasta brzine,
- Ako okrenete vijak (5) u lijevo dolazi do smanjenja brzine.

 **Pravilan odabir brzine okretaja se izvodi kod bušilica radi bez opterećenja, kod uključenosti funkcije blokade prekidača. Na taj način namješteni okretaji mogu biti manji kod rada s opterećenjem.**

PROMJENA BRZINE

 Bušilica posjeduje gumb za promjenu brzine (9) koji omogućava povećanje okretne brzine (crtež C)


Brzina I: manji raspon okretaja- za bušenje otvora s većim promjerom ili za rad u tvrdom materijalu

Brzina II: veći raspon okretaja- za bušenje otvora s manjim promjerom ili za rad u mekom materijalu.

Ovisno o radovima koje izvodite, namjestite gumb za promjenu brzine (9) u odgovarajući položaj. Ako gumb ne možete pomaknuti, dovoljno je minimalno okrenuti vreteno.

 **U vrijeme kad radite sa bušilicom ne prebacujte gumb za promjenu brzine. To može dovesti do oštećenja električnog alata.**


SMJER OKRETAJA U DESNO – U LIJEVO

 Uz pomoć gumba za rotaciju (4) odabirete smjer okretanja vretena bušilice (crtež A).


Rotacija u desno – namjestite gumb (4) u krajnje lijevi položaj.

Rotacija u lijevo – namjestite gumb (4) u krajnje desni položaj.

* Pridržavamo pravo da u nekim slučajevima položaj preklopnika u odnosu na rotaciju može biti drugačiji nego što je opisano. Obratite pozornost na grafičke znakove koji se nalaze na preklopniku ili na kućištu uređaja.

 **Ne smijete izvoditi promjenu smjera rotacije u vrijeme kad se vreteno bušilice okreće. Prije nego što ju pokrenete, provjerite je li gumb za rotaciju u pravilnom položaju.**


GUMB ZA PROMJENU NAČINA RADA

 Gumb za određivanje načina rada (2) dozvoljava odabrati odgovarajući način rada: s udarom ili bez udara (crtež B)

Za bušenje materijala kao što su: metal, drvo, keramika, umjetni materijali i slično, treba namjestiti gumb u položaju za rad bez udara (simbol svrdlo).

Za bušenje materijala kao što su: kamen, beton, cigla i slično, treba namjestiti gumb u položaju za rad sa udarom (simbol čekića) Otvore u drvu, u materijalima sličnim drvu i metalima izvodite sa brzorječim čeličnim svrdlima, ili sa svrdlima od čelika i ugljena (samo u drvu i materijalima sličnim drvu). Za bušenje s udarom koristite posebna svrdla s nastavcima od zapečenog ugljena (vidijaj).

 **Kod uključenog udara ne smijete koristiti lijevi smjer rotacije.**

 **Dugotrajno bušenje pri maloj okretnoj brzini vretena može dovesti do pregrijavanja motora. Treba raditi periodičke pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi pri maksimalnom broju okretaja opterećenja u vremenu od oko 3 minute. Pazite da ne zatvorite ventilacijske otvore na kućištu motora bušilice.**

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

 **Prije svih radova održavanja, podesavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice**


Udaru bušilicu ne morate dodatno podmazivati niti uređaj zahtijeva posebnu brigu. Ne sastoji se od dijelova koji bi zahtijevali od korisnika posebnu brigu. Za čišćenje bušilice nikad ne koristite vodu niti bilo koje kemijske tekućine. Uređaj čistite sa suhom krpicom i uvijek ga držite na suhom mjestu. Pazite da ventilacijski otvori na kućištu bušilice budu otvoreni, u slučaju oštećenja mrežnog kabela treba ga zamijeniti na kabel istih parametara. Taj zadatak preporučuje stručnjaku ili ovlaštenim servisera.

ZAMJENA DRŠKA ZA BUŠILICU


- Otvorite otvor drška (1).
- Odmrtnite vijak za pričvršćivanje uz pomoć križnog izvijača, okrećući izvijač desno (lijeva matca).
- Pričvrstite šesterokutni ključ u držak. (crtež D)
- Lagano udarite u drugi kraj šesterokutnog ključa.
- Odvijte držak.

 **Montaža drška provodi se u suprotnom redoslijedu od njegove demontaže.**

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

 **Istrošene (kraće od 5 mm), spaljene ili puknute ugljene motorne četkice odmah zamijenite. Uvijek mijenjajte istovremeno obje četkice.**

Radnju zamjene ugljenih četkica treba povjeriti isključivo kvalificiranoj osobi, i pri tome koristiti isključivo originalne dijelove.

 Sve smetnje trebaju uklanjati ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NOMINALNI PODACI

Udarne bušilica		
Parametar	Vrijednost	
Napon napajanja	230 V AC	
Frekvencija napajanja	50 Hz	
Nazivna snaga	1050 W	
Opseg brzine okretaja bez opterećenja	Brzina 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Brzina 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frekvencija udara	Brzina 1	0 - 22800 /min
	Brzina 2	0 - 60800 /min
Opseg stezne glave	1,5 - 13 mm	
Dimenzija matice stezne glave	1/2" x 20 mm	
Najveći promjer bušenja	Čelik	13 mm
	Beton	16 mm
	Drvo	40 mm
Klasa zaštite	II	
Težina	3,25 kg	
Godina proizvodnje	2019	


PODACI VEZANI UZ BUKU I TITRAJE

Razina akustičkog pritiska: $L_{pA} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Razina akustičke snage: $L_{WA} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vrijednost ubrzanja titraja: $a_{hv} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ZAŠTITA OKOLIŠA

 Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući tekst, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupa Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dato u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti

SR

PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA

UDARNE BUŠILICE

50G852

PAŽNJA: PRE PRISTUPANJA UPOTREBI ELEKTROUREĐAJA POTREBNO JE PAŽLJIVO PROČITATI DOLE DATO UPUTSTVO I PRIDRŽAVATI GA SE U DALJOJ UPOTREBI.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

- Koristiti zaštitne slušalice tokom rada sa udarnim odvijačem.** Izlaganje buci može dovesti do gubitka sluha.
- Uređaj koristiti sa dodatnim drškama, dobijenim s alatkama.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda operatera.
- Prilikom obavljanja poslova prilikom koji bi radne alate mogle da dođu u kontakt sa skrivenim električnim ili da dođu do sopstvenog strujnog kabela, potrebno je držati uređaj isključivo za izolovane površine drške.** Kontakt sa strujnim kablom može dovesti do prenosa napona na metalne delove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- Treba izbegavati dodirivanje elemenata koji se obrću.**

Dodirivanje delova elektrouređaja, posebno opreme, koji štrče može dovesti do povreda tela.

- e) **Pre odlaganja elektrouređaja, potrebno je sačekati da se uređaj zaustavi.** Radne alkatke mogu da se zablokiraju i dovedu do gubitka kontrole nad elektrouređajem.
- f) **U slučaju da dođe do blokade radne alatke, odmah treba isključiti elektrouređaj,** i potrebno je biti pripremljen na visoke momente reakcije.
- g) **Materijal namenjen za obradu potrebno je pričvrstiti na stabilnoj podlozi i obezbediti od pomeranja uz pomoć stega.** Takav način pričvršćivanja predmeta koji se obrađuje bezbednije je od držanja rukom.
- h) **Opis nepravilne upotrebe:** Ne bacati elektrouređaj, ne preopterećivati, ne potapati u vodu niti u druge tečnosti, ne koristiti za mešanje maltera sa lepkom i cementom, zabranjeno je: vešati, prenositi, vući ili isključivati elektrouređaj iz utičnice povlačeći ga za strujni kabl.

PAŽNJA! Uređaj služi za rad unutar prostorija.

Pored upotrebe bezbednosnih konstrukcija iz pribora, upotrebe sredstava za bezbednost i dodatnih sredstava za zaštitu, uvek postoji rizik od povreda tokom rada.

IZRADA I UPOTREBA

Udarne bušilice su ručni elektrouređaji sa izolacijom klase II. Uređaji se pune jednofaznim komutatorskim motorom, čija je brzina obrtaja redukovana posredstvom zubačnog prenosioca. Elektrouređaji tog tipa u širokoj su upotrebi za pravljenje otvora u drvetu, materijalima sličnim drvetu, metalu, keramici i veštačkim materijalima kada se primenjuje način rada bez udara, ili u betonu, cigli i sličnim materijalima kada se primenjuje način rada sa udarom. Opseg njihove upotrebe je u izvođenju remontnih poslova – građevinskih, stolarskih, ili velikog broja poslova u oblasti samostalne amaterske delatnosti (majstorisanje).



Zabranjena je upotreba elektrouređaja suprotno od njene namene

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole data numeracija odnosi se na elemente uređaja koji su predstavljeni na grafičkim stranama datog uputstva.

1. Drška bušilice
2. Menjač načina rada
3. Dugme blokade startera
4. Menjač pravca obrtaja
5. Toččić za regulaciju brzine obrtaja
6. Starter
7. Dodatna drška
8. Graničnik dubine bušenja
9. Menjač brzine

* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

OPIS KORIŠĆENIH GRAFIČKIH ZNAKOVA



PAŽNJA



UPOZORENJE



MONTIRANJE/PODEŠAVANJA



INFORMACIJA

OPREMA I DODACI

1. Ključ – obrtno dugme
2. Dodatna drška
3. Lajсна ograničenja dubine bušenja

PRIPREMA ZA RAD



MONTAŽA DODATNE DRŠKE

S obzirom na ličnu bezbednost preporučljivo je uvek koristiti dodatnu dršku (7). Mogućnost obrtanja dodatne drške, pre nego što se pričvrsti na kućište bušilice, dozvoljava izbor najpovoljnijeg položaja u uslovima posla koji se obavlja.



Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten drške (7), okrećući je na levo.
- Navući prsten na cilindrični deo kućišta bušilice.
- Okrenuti do najpovoljnijeg položaja.
- Zavrnuti ručicu koja blokira, na desno, u cilju pričvršćivanja drške.



MONTIRANJE GRANIČNIKA DUBINE BUŠENJA

Graničnik (8) služi za utvrđivanje dubine prodiranja bušilice u materijal.

- Otpustiti ručicu koja blokira prsten dodatne drške (7).
- Gurnuti lajsnu graničnika (8) u otvor na prstenu dodatne drške.
- Postaviti željenu dubinu bušenja.
- Blokirati, zavrtanjem ručice koja blokira.

PRIČVRŠĆIVANJE RADNOG ALATA



Isključiti elektrouređaj iz struje.

- Staviti ključ u jedan od otvora na kućištu drške bušilice (1).
- Povećati otvor na željenu veličinu.
- Staviti cilindričnu ručicu burgije u oslonac otvora drške.
- Uz pomoć ključa (koji se postavlja redom u tri otvora na kućištu drške) smanjiti otvor drške na ručici burgije.



Treba zapamtiti da ključ uvek treba izvaditi iz bušilice nakon završetka postavljanja ili vađenja burgije.

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE



Napon mreže mora odgovarati visini napona koji je dat na nominalnoj tablici bušilice.

Uključivanje – pritisnuti dugme startera (6) i zadržati u toj poziciji.

Isključivanje – otpustiti pritisak na dugme startera (6).

Blokada startera (stalni rad)

Uključivanje :

- Pritisnuti dugme startera (6) i zadržati u toj poziciji.
- Pritisnuti dugme blokade startera (3) (slika A).
- Otpustiti pritisak na dugme startera (6).

Isključivanje :

- Pritisnuti i otpustiti pritisak na dugme startera (6).



Opseg brzine obrtaja vretena reguliše se stepenom pritiska na dugme startera.



RUČICA ZA REGULACIJU BRZINE OBRTAJA VRETRONA

Bušilica omogućava rad sa različitim obrtnim brzinama vretena. Regulacija se vrši ručicom (5) (slika A). U okviru bilo koje postavke ručice za regulaciju brzine obrtaja može se lako regulisati brzina putem povećavanja ili smanjivanja pritiska na dugme startera (6).

- Okretanjem ručice u desno (5) obezbeđuje se povećanje brzine,
- Okretanjem ručice u levo (5) obezbeđuje se smanjenje brzine.



Pravilan izbor brzine obrtaja vrši se u toku kada bušilica radi bez opterećenja sa postavljenom funkcijom blokade startera. Tako postavljeni, obrtaji za vreme rada sa opterećenjem mogu biti manji.

PROMENA BRZINE



Bušilica poseduje menjač brzine (9) koji omogućava povećanje opsega brzine obrtaja (slika C).

Brzina I : opseg obrtaja je manji – za bušenje otvora većeg prečnika ili za rad u tvrdom materijalu.

Brzina II : opseg obrtaja je veći – za bušenje otvora manjeg prečnika ili za rad u mekom materijalu.

U zavisnosti od vrste materijala za bušenje menjač brzine (9) treba postaviti u pravilan položaj. Ukoliko menjač ne može da promeni položaj, potrebno je neznatno pokrenuti vreteno



Zabranjeno je menjati položaj menjača brzine u toku rada bušilice. To može dovesti do oštećenja elektrouređaja.

PRAVAC OBRTAJA U DESNO – U LEVO



Uz pomoć menjača obrtaja (4) vrši se izbor pravca obrtaja vretena bušilice (slika A).

Obrtaji u desno – postaviti menjač (4) u krajnji levi položaj.

Obrtaji u levo – postaviti menjač (4) u krajnji desni položaj.

* Postoji mogućnost da u nekim slučajevima položaj menjača u odnosu na obrtaje može biti drugačiji nego što je opisano. Treba se rukovoditi prema grafičkim znacima postavljenim na menjaču ili kućištu uređaja.



Zabranjeno je menjati pravac obrtaja za vreme dok se vreteno bušilice okreće. Pre pokretanja treba proveriti da li je menjač pravca obrtaja u pravilnom položaju.

MENJAČ NAČINA RADA



Menjač načina rada (2) omogućava izbor odgovarajućeg načina rada: bušenje bez udara ili s udarom (slika B). Za bušenje u materijalima kao što

su: metal, drvo, keramika, veštačka vlakna ili slično treba postaviti menjač u poziciju za rad bez udara (simbol burjigje). Bušenje u materijalima kao što su: kamen, beton, cigla ili slično treba postaviti menjač u poziciju za rad s udarom (simbol čekić). Otvori u drvetu, materijalima sličnim drvetu i metalu izvode se uz pomoć burjigje od brzoereznog čelika ili ugljenog čelika (samo za drvo i materijale slične drvetu). Za bušenje s udarom koriste se specijalne burjigje s delovima od pečenog karbida (vidia – metal).



Zabranjeno je koristiti levi pravac obrtaja kada je uključen udar.



Dugotrajno bušenje pri malim obrtajnim brzinama vretena dovodi do pregrevanja motora. Treba praviti povremene pauze u radu ili dozvoliti da uređaj radi na maksimalnom broju obrtaja bez opterećenja u periodu od oko 3 minuta. Treba paziti da se ne poklope otvori na kućištu koji služe za ventilaciju motora bušilice.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE



Pre početka bilo koje operacije vezane za instalaciju, regulaciju, podešavanje ili korišćenje uređaj treba isključiti iz struje.

Udarna bušilica ne traži nikakvo posebno podmazivanje ili specijalnu potrebu. Ne postoji u njoj ni jedan deo koji iziskuje od korisnika neku posebnu potrebu. Zabranjeno je koristiti vodu ili bilo kakva tečna hemijska sredstva za čišćenje bušilice. Uređaj treba samo brisati suvim parčetom tkanine. Uvek treba čuvati bušilicu na suvom mestu. Uvek se treba postarati da ventilacioni otvori na kućištu bušilice budu prohodni. U slučaju oštećenja naponskog kabela treba ga zameniti kablom istih parametara. Tu operaciju treba prepustiti kvalifikovanoj osobi ili odneti bušilicu u servis.

PROMENA DRŠKE BUŠILICE



- Povećati otvor na dršci (1).
- Odmnuti zavrtanj koji pričvršćuje, uz pomoć krstastog ključa, okrećući u desnu stranu (levi zavrtanj)
- Učvrstiti imbus ključ na dršci. (slika D)
- Lagano udariti drugi kraj imbus ključa.
- Odmnuti dršku.



Montaža drške vrši se na način suprotan od njene demontaže.

PROMENA UGLJENIH ČETKI



Iskorišćene (kraće od 5 mm), spaljene ili napuknute ugljene četke motora treba odmah zameniti. Uvek se menjaju istovremeno obe četke.

Promenu ugljenih četki treba poveriti kvalifikovanoj osobi, koristeći isključivo originalne delove.



Sve vrste popravki dužan je da obavi ovlašćeni servis proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Udarna bušilica		
Parametar	Vrednost	
Napon mreže	230 V AC	
Frekvencija napona	50 Hz	
Nominalna snaga	1050 W	
Opseg brzine obrtaja bez opterećenja	Brzina 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Brzina 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frekvencija udara	Brzina 1	0 - 22800 /min
	Brzina 2	0 - 60800 /min
Opseg drške bušilice	1,5 - 13 mm	
Dimenzije navrtnja na dršci bušilice	1/2" x 20 mm	
Maksimalni prečnik bušenja	Čelik	13 mm
	Beton	16 mm
	Drvo	40 mm
Klasa bezbednosti	II	
Masa	3,25 kg	
Godina proizvodnje	2019	

PODACI VAZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska : $L_{pA} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Nivo akustične snage : $L_{wA} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Izmerena vrednost brzine podrhtavanja : $a_{rh} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba baciti s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi

*Zadržava se pravo izmene

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex“) informiše da, sva autorska prava na sadržaj date datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo“), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pisменоj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



METAΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ 50G852

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΟΤΟΥ ΞΕΚΙΝΗΣΕΤΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Κατά τη χρήση του κρουστικού δραπανού να χρησιμοποιείτε προστατευτικές γυαλασπίδες.** Επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Να χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που περιέχονται στη συσκευασία του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός εγκυμονεί τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες των χειρολαβών, διότι το εργαλείο εργασίας ενδέχεται κατά τη λειτουργία του να έρθει σε επαφή με μια μη ορατή καλωδίωση ή το καλώδιο τροφοδοσίας του ίδιου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.** Κατά την επαφή με το υπό τάση καλώδιο, τα ανοικτά μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός ενδέχεται να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία του χειριστή.
- Μην ακουμπάτε τα περιστεφούμενα μέρη με τα χέρια σας.** Σε περίπτωση επαφής με τα περιστεφούμενα μέρη του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός και ειδικά με το εργαλείο εργασίας, υπάρχει η πιθανότητα σωματικών βλαβών.
- Μπορείτε να φάσσετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός στην άκρη μόνο κατόπιν πλήρους ακινητοποίησής του.** Το εργαλείο εργασίας ενδέχεται να μπλοκάρει, γεγονός το οποίο θα προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού μηχανήματος χειρός.
- Εάν το εργαλείο εργασίας μπλοκάρει, αμέσως απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός.** Να είστε έτοιμοι για υψηλές ροπές αντίδρασης.
- Το προς επεξεργασία υλικό θα πρέπει να στερεωθεί επάνω σε μια σταθερή βάση ή να ασφαλιστεί με γέφυρα ή σφιγκτήρες προς αποφυγή της μετακίνησής του.** Αυτός ο τρόπος στερέωσης του υπό επεξεργασία υλικού είναι πιο ασφαλής από το απλό κράτημα με το χέρι.
- Περιγραφή λανθασμένης χρήσης:** Απαγορεύεται να πετάτε, να υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός, να το βυθίζετε σε νερό ή άλλο υγρό, να το χρησιμοποιείτε για ανάδευση διαλυμάτων κόλλας και τσιμεντοκοιμημάτων. Δεν πρέπει να κρεμάτε, να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέετε το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός από την πρίζα, από το καλώδιο τροφοδοσίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ηλεκτρικό μηχάνημα χειρός προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά την ασφαλή κατασκευή, τα ληφθέντα μέτρα ασφαλείας και τη χρήση μέσων προστασίας, πάντοτε υπάρχει ένας εναπομένον κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία του.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Το κρουστικό δράπανο είναι ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μονωτήρα τύπου 2. Το εργαλείο κινητοποιείται από ηλεκτρικό μονοφασικό κινητήρα μετάλλαξης, η ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου ρυθμίζεται δια μέσου οδοντωτού γραναζιού. Ο εξοπλισμός του παρόντος τύπου εφαρμόζεται για διάνοιγμα οπών σε ξύλο, υλικό που το αντικαθιστούν, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας διανοίγματος χωρίς κρούση, καθώς και σε μεπτόν, τούβλο και παρόμοια υλικά με τον εναλλακτικό τρόπο λειτουργίας κρουστικού διανοίγματος. Τομέας εφαρμογής του εργαλείου: για οικοδομικές εργασίες και για εργασίες ανακαίνισης, ξυλουργική, καθώς και για όλες τις χειρωνακτικές εργασίες, οι οποίες εκτελούνται από ερασιτέχνες.



Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με εικόνες.

1. Υποδοχή τρυπανιών
2. Ρυθμιστής εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας
3. Κομβίο σταθεροποιητή
4. Ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής
5. Ρυθμιστής συχνότητας περιστροφών
6. Κομβίο εκκίνησης
7. Πρόσθετη λαβή
8. Ράβδος περιοριστή βάθους διάνοιξης οπών
9. Ρυθμιστής ταχύτητας

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝ ΧΡΗΣΗ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



ΠΡΟΣΟΧΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Κλειδί υποδοχής
2. Πρόσθετη λαβή
3. Περιοριστής βάθους διανοίγματος

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ



ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΘΕΤΗΣ ΛΑΒΗΣ

Με σκοπό την προσωπική ασφάλεια, συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα την πρόσθετη λαβή (7). Δυνατότητα περιστροφής της πρόσθετης λαβής πριν τη στερέωσή της επάνω στο σώμα του δράπανου, επιτρέπει να επιλέξετε την πιο άνετη θέση, ανάλογα με τις συνθήκες της προς εκτέλεση εργασίας.



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (7), στρέφοντας τον προς τα αριστερά.
- Τοποθετήστε τη μεταλλική φλάντζα της λαβής επάνω στο κυλινδρικό μέρος του δράπανου.
- Στρέψτε τη λαβή προς την πιο άνετη θέση.
- Στρέψτε το σταθεροποιητή προς τα δεξιά για τη σταθεροποίηση της λαβής.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΗ ΒΑΘΟΥΣ ΔΙΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ

- Ο περιοριστής (8) χρησιμεύει για περιορισμό βάθους διείσδυσης του τρυπανιού μέσα στο υλικό.
- Χαλαρώστε το σταθεροποιητή της μεταλλικής φλάντζας της λαβής (7).
- Εισάγετε τον περιοριστή (8) στην οπή της μεταλλικής φλάντζας της πρόσθετης λαβής.
- Ρυθμίστε το απαιτούμενο βάθος διανοίγματος.
- Πραγματοποιήστε την εμπλοκή, σφηνώνοντας το σταθεροποιητή.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο παροχής ρεύματος.

- Εισάγετε το κλειδί σε μία από τις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής τρυπανιού (1).

- Ανοίξτε τους σφικτήρες της υποδοχής στην απαιτούμενη απόσταση.
- Εισάγετε το τρυπάνι στην οπή της υποδοχής έως το τέλος της διαδρομής.
- Τοποθετήστε το κλειδί σε κάθε μία από τις τρεις οπές στο πλαίσιο της υποδοχής και εφαρμόστε όλους τους σφικτήρες του τρυπανιού.



Μην ξεχάσετε να αφαιρέσετε το κλειδί από το δράπανο, αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία που αφορά την εγκατάσταση ή την αφαίρεση του τρυπανιού.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ



Η τάση του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να αντιστοιχεί στην αναφερόμενη στο πινακίδιο του δράπανου τάση λειτουργίας.

Ενεργοποίηση – Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (6) και διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση – χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).

Κομβίο σταθεροποιητή (εργασία για μεγάλο χρονικό διάστημα)

Ενεργοποίηση

- Πιέστε το κομβίο εκκίνησης (6), διατηρήστε το στην θέση ενεργοποίησης.
- Πιέστε το κομβίο σταθεροποιητή (3) (εικ. Α).
- Χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).

Απενεργοποίηση

- Πιέστε και χαλαρώστε το κομβίο εκκίνησης (6).



Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται με την ισχύ πίεσης στο κομβίο εκκίνησης.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ

Το δράπανο επιτρέπει να το χρησιμοποιείτε με διαφορετικές συχνότητες περιστροφής της ατράκτου. Η συχνότητα περιστροφής ρυθμίζεται με τον ρυθμιστή (5) (εικ. Α). Με τη βοήθεια του ρυθμιστή συχνότητας περιστροφής, μπορείτε να ρυθμίσετε τη συχνότητα σταδιακά, αυξάνοντας ή μειώνοντας την πίεση στο κομβίο εκκίνησης (6).

- Στρέφοντας τον ρυθμιστή προς τα δεξιά (5), αυξάνουμε τη συχνότητα περιστροφής.
- Στρέφοντας τον ρυθμιστή προς τα αριστερά (5), μειώνουμε τη συχνότητα περιστροφής.



Οφείλετε να επιλέγετε την αντίστοιχη συχνότητα περιστροφής κατά τη λειτουργία του δράπανου χωρίς φορτίο, με ενεργοποιημένη τη λειτουργία εμπλοκής της ατράκτου. Ρυθμιζόμενη με αυτό τον τρόπο, η συχνότητα περιστροφής κατά τη λειτουργία με φορτίο, μπορεί να είναι μικρότερη.

ΑΛΛΑΓΗ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Το δράπανο είναι εξοπλισμένο με τον ρυθμιστή (9), ο οποίος επιτρέπει να αυξήσετε την ταχύτητα περιστροφής (εικ. C).

Ταχύτητα 1: η κλίμακα των περιστροφών μικρότερη – για πραγματοποίηση διανοίγματος οπών μεγάλων διαμέτρων ή για διάνοιγμα σκληρού υλικού.

Ταχύτητα 2: η κλίμακα των περιστροφών ευρύτερη – για πραγματοποίηση διανοίγματος οπών μικρότερων διαμέτρων ή για διάνοιγμα μαλακού υλικού

Ανάλογα με το υλικό, τοποθετήστε τον ρυθμιστή (9) στην απαιτούμενη θέση. Εάν ο ρυθμιστής δεν αλλάζει θέση, στρέψτε λίγο την ατράκτο.



Απαγορεύεται να αλλάξετε την θέση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη λειτουργία του δράπανου. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΔΕΞΙΑ-ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ

Με τη βοήθεια του ρυθμιστή κατεύθυνσης περιστροφής (4), μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση περιστροφής της ατράκτου (εικ. Α).

Δεξιά περιστροφή – τοποθετήστε τον ρυθμιστή (4) σε τελείως αριστερή θέση.

Αριστερή περιστροφή – τοποθετήστε τον ρυθμιστή (4) σε τελείως δεξιά θέση.

* Προσοχή! Σε μερικές περιπτώσεις, η θέση του ρυθμιστή σχετικά με την κατεύθυνση περιστροφής στο εργαλείο που αποκτήσατε, μπορεί να μην αντιστοιχεί στην περιγραφόμενη στις οδηγίες θέση. Οφείλετε να προσέξετε τα γραφικά σύμβολα επάνω στον ρυθμιστή ή στο σώμα του εξοπλισμού.



Απαγορεύεται να αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής κατά την περιστροφή της ατράκτου του δράπανου. Πριν την ενεργοποίηση, οφείλετε να ελέγξετε εάν ο ρυθμιστής κατεύθυνσης περιστροφής βρίσκεται στη σωστή θέση.

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΕΝΑΛΛΑΚΤΙΚΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ο ρυθμιστής εναλλακτικού τρόπου λειτουργίας (2) επιτρέπει να επιλέξετε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας – διάνοιγμα χωρίς κρούση

ή κρουστικό διάνοιγμα (εικ. Β). Για διάνοιγμα σε τέτοια υλικά, όπως μέταλλο, ξύλο, κεραμικό, πλαστικό κλπ., ρυθμίστε το δακτύλιο στην θέση λειτουργίας χωρίς κρούση (σύμβολο τρυπανιού). Διάνοιγμα σε τέτοια υλικά, όπως λίθος, μπετόν, τούβλο κλπ., ρυθμίστε το δακτύλιο στην θέση κρουστικής λειτουργίας (σύμβολο σφυριού). Οπές σε ξύλο, υλικά που το αντικαθιστούν και μέταλλο, πραγματοποιούνται με τη βοήθεια τρυπανιών, φτιαγμένων από ανθρακόχο ή ταχείας κοπής ατσάλι (μόνο σε ξύλο και υλικά που το αντικαθιστούν). Για κρουστικό διάνοιγμα, χρησιμοποιούν τρυπάνια με συγκολλημένες επάνω λεπίδες από μέταλλο σκληρού κράματος.



Με τον τρόπο λειτουργίας κρουστικού διανοιγματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε την αριστερή περιστροφή.



Η διαδικασία διανοιγματος με χαμηλή συχνότητα περιστροφής της ατράκτου για μεγάλο χρονικό διάστημα, μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα. Οφείλετε να κάνετε διαλείμματα στην εργασία σας ή να επιτρέπετε το εργαλείο να λειτουργήσει χωρίς φορτίο με τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής για 3 λεπτά. Οφείλετε να προσέχετε να μην καλύπτετε τις οπές στο σώμα του δρανάπου, οι οποίες χρησιμοποιούν για τον εξερισμό του κινητήρα του δρανάπου.



ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Εκκινώντας οποιοδήποτε δραστηριότητες, οι οποίες αφορούν συναρμολόγηση, ρύθμιση, επίσκεψη ή τεχνική συντήρηση, οφείλετε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπη του ηλεκτρικού εργαλείου από τον ρευματοδότη παροχής ηλεκτρικής ενέργειας.

Το κρουστικό δρανάπο δεν χρήζει επιπλέον λιπαντικής ουσίας ή ειδικής διατήρησης. Το δρανάπο δεν κατέχει εξαρτήματα, τα οποία χρήζουν ειδικής διατήρησης. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε χημικό υγρό για καθαρισμό του δρανάπου. Αρκεί να σκουπίζετε το δρανάπο με στεγνό πανί. Διατηρείτε το δρανάπο σε στεγνό μέρος. Φροντίζετε να μην φράσσονται οι οπές εξερισμού. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, οφείλετε να το αντικαταστήσετε με καλώδιο με τις ταυτόσημες τεχνικές παραμέτρους. Αναθέστε την αντικατάσταση του καλωδίου σε ειδικούς ή παραδώστε το δρανάπο στο εργαστήριο επισκευής.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΤΡΥΠΑΝΙΟΥ

- Ανοίξτε τους σφιγκτήρες της υποδοχής (1).
- Αφαιρέστε τη βίδα συγκράτησης με σταυροκατάβιδο, στρέφοντάς το προς τα δεξιά (αριστερό σπείρωμα).
- Στερεώστε το πολύγωνο κλειδί στην υποδοχή (εικ. D).
- Κτυπήστε ελαφρά την αντίθετη ακμή του πολύγωνου κλειδιού.
- Ξεβιδώστε την υποδοχή.



Συναρμολόγηση της υποδοχής πραγματοποιείται κατά την αντίστροφη από την αποσυναρμολόγηση της σειράς.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΨΗΚΤΡΩΝ ΑΝΘΡΑΚΑ

Φθαρμένες ψήκτρες άνθρακα του κινητήρα (μήκους λιγότερου από 5 χιλιοστά), ψήκτρες με καμμένη επιφάνεια ή με γδαρσίματα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα. Οφείλετε να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες ταυτόχρονα. Συνιστάται να αναθέτετε την αντικατάσταση των ψηκτρών άνθρακα στον αρμόδιο ειδικό. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα αυθεντικά ανταλλακτικά.



Όλες οι δουλειουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κρουστικό δρανάπο		
Παράμετροι		Αξίες
Τάση παρεχόμενου ρεύματος		230 V AC
Συχνότητα παρεχόμενου ρεύματος		50 Hz
Ονομαστική ισχύς		1050 W
Συχνότητα περιστροφής χωρίς φορτίο	Τρόπος λειτουργίας 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Τρόπος λειτουργίας 2	0 - 3200 min ⁻¹
Συχνότητα κρούσεων	Τρόπος λειτουργίας 1	0 - 22800 /min
	Τρόπος λειτουργίας 2	0 - 60800 /min
Μέγεθος υποδοχής τρυπανιών		1,5 - 13 mm
Σπείρωμα υποδοχής τρυπανιών		1/2" x 20 mm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	Ατσάλι	13 mm
	Μπετόν	16 mm
	Ξύλο	40 mm
Τύπος προστασίας		II
Βάρος		3,25 kg
Έτος κατασκευής		2019

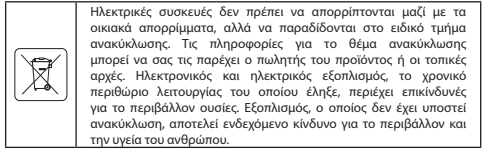
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΥΡΥΒΟΥ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης: $L_{pA} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Επίπεδο ακουστικής ισχύος: $L_{WA} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Σταθμισμένη τιμή της επιτάχυνσης του πάλμικής κίνησης: $a_{hA} = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η „Grupa Torrex”), προειδοίζει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι „Οδηγίες”) συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειώσεως ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Torrex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Εννενηρωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας, Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μεταρρυθμίσεις). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Torrex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

TALADRO DE IMPACTO 50G852

ATENCIÓN: ANTES DE USAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA ES NECESARIO LEER LAS INSTRUCCIONES Y GUARDARLAS PARA LAS FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Use protección auditiva durante el trabajo con el taladro de impacto.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.
- La herramienta se debe utilizar con las empuñaduras suministradas con ella.** La pérdida de control puede provocar lesiones corporales del usuario.
- Durante los trabajos en los que el útil podría entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable, debe sujetar la herramienta solo por las superficies aisladas de la empuñadura.** El contacto con el cable de alimentación puede provocar que la tensión pase a las partes metálicas de la herramienta, lo que podría causar una descarga eléctrica.
- Evite tocar las piezas giratorias.** La manipulación de las piezas giratorias de la herramienta eléctrica, en particular los útiles, puede causar lesiones.
- Antes de almacenar la herramienta eléctrica, espere hasta que se detenga.** La herramienta eléctrica puede bloquearse y provocar la pérdida de control sobre ella.
- En el caso del bloqueo del útil, apague inmediatamente la herramienta eléctrica.** Debe estar preparado para los pares de reacción inesperados.
- El material a procesar se debe montar en una superficie estable y se debe proteger contra el desplazamiento por medio de abrazaderas o un tornillo de banco.** Este método de fijación de la pieza trabajada es más seguro que sostenerlo en la mano.
- Descripción de uso incorrecto:** No tire la herramienta eléctrica, no la sobrecargue, ni sumerja en agua u otros líquidos, no la use para mezclar el mortero adhesivo y cemento. No se debe colgar, transportar, tirar o apagar la herramienta eléctrica tirando del cable.

ATENCIÓN: La herramienta sirve para trabajos en los interiores.

Aunque la estructura es segura de por sí, y aunque utilice medidas de seguridad y de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de sufrir lesiones corporales durante el trabajo.

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN

Los taladros de impacto son herramientas eléctricas con aislamiento de clase II. La propulsión es de motor monofásico conmutador cuyas revoluciones se reducen mediante la transmisión por engranajes dentados. Este tipo de herramientas eléctricas tiene amplia aplicación para realizar orificios en madera y materiales semejantes, metales, azulejos y plásticos con el modo sin impacto, así como en ladrillos y materiales semejantes con el modo con impacto. Este tipo de herramientas se usa en trabajos de obras de remodelación y construcción, carpintería, así como en cualquier trabajo de bricolaje.



Se prohíbe el uso de la herramienta eléctrica para usos diferentes de los aquí indicados

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La lista de componentes se refiere a las piezas de la herramienta mostradas en la imagen al inicio del folleto.

1. Portabrocas
2. Cambio de modo de trabajo
3. Botón de bloqueo del interruptor
4. Interruptor de cambio de dirección de marcha
5. Rueda de ajuste de velocidad de revoluciones
6. Interruptor
7. Empuñadura adicional
8. Tope de profundidad
9. Rueda de cambio de marcha

* Puede haber diferencias entre la imagen y el producto.

DESCRIPCIÓN DE ICONOS UTILIZADOS



ATENCIÓN



ADVERTENCIA



MONTAJE / CONFIGURACIONES



INFORMACIÓN

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Llave – cojinete
2. Empuñadura adicional
3. Tope de profundidad

PREPARACIÓN PARA TRABAJAR



MONTAJE DE LA EMPUÑADURA ADICIONAL

Por razones de seguridad se recomienda que siempre utilice la empuñadura adicional (7). La función de girar la empuñadura adicional antes de apretarla sobre la carcasa del taladro permite elegir la posición más adecuada para el trabajo ejecutado.



Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura (7) girándola hacia izquierda.
- Encaje el cuello de la empuñadura sobre la pieza cilíndrica del taladro.
- Gire la empuñadura hasta obtener la posición deseada.
- Para ajustar la empuñadura apriete la rueda de bloqueo girándola hacia derecha.

INSTALACIÓN DEL TOPE DE PROFUNDIDAD DE PERFORACIÓN



El tope (8) sirve para ajustar la profundidad de perforación de la broca en el material.

- Afloje la rueda de bloqueo del cuello de la empuñadura adicional (7).
- Coloque el tope de profundidad (8) en el orificio en el cuello de la empuñadura adicional.
- Ajuste la profundidad de perforación deseada.
- Bloquee el tope ajustando la rueda.

INSTALACIÓN DE ÚTILES



Desenchufe la herramienta de la corriente.

- Introduzca la llave a uno de los orificios sobre la empuñadura de la broca (1).
- Abra las mordazas para conseguir la apertura deseada.
- Coloque el vástago de la broca en el portabrocas introduciéndolo hasta fondo.
- Introduciendo sucesivamente la llave en tres orificios en la empuñadura, ajuste las mordazas de la empuñadura sobre el vástago de la broca.



Siempre debe acordarse de extraer la llave del taladro después de terminar de instalar o desinstalar la broca.

TRABAJO / CONFIGURACIÓN

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN



La tensión en red debe coincidir con las indicaciones en la placa de características técnicas del martillo.

Puesta en marcha: pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.
Desconexión: suelte el interruptor (6).

Bloqueo del interruptor (trabajo continuo)

Puesta en marcha:

- Pulse el interruptor (6) y sujételo en esta posición.
- Pulse el botón de bloqueo del interruptor (3) (imagen A).
- Suelte el interruptor (6)
- Pulse y suelte el interruptor (6).



La velocidad de revoluciones del husillo se ajusta dependiendo de la presión ejercida sobre el interruptor.

RUEDA AJUSTE DE VELOCIDAD DE REVOLUCIONES DEL HUSILLO



Este taladro permite trabajar con diferentes velocidades del husillo. La rueda (5) sirve para ajustar la configuración (imagen A). La velocidad dentro de cada posición de la rueda se puede ajustar de forma continua aumentando o disminuyendo la presión ejercida sobre el interruptor (6).

- Para aumentar la velocidad gire la rueda (5) hacia derecha.
- Para reducir la velocidad gire la rueda (5) hacia izquierda.



La velocidad de revoluciones adecuada se ajusta con el taladro en marcha en vacío con el botón de bloqueo del interruptor pulsado. Las revoluciones configuradas de esta forma pueden ser menores durante el trabajo con carga.

CAMBIO DE MARCHA



Este taladro está equipado con un interruptor de cambio de marcha (9) que permite aumentar el alcance de la velocidad de giro (imagen C).

Marcha I: alcance de giro menor para perforar orificios de diámetro mayor o para trabajar en material duro.

Marcha II: alcance de giro mayor para perforar orificios de diámetro menor o para trabajar en material blando.

Dependiendo del tipo de material trabajado coloque el interruptor de cambio de marcha (9) en la posición adecuada. Si es imposible desplazar el interruptor, debe girar levemente el husillo.



Nunca debe desplazar el interruptor de cambio de marcha cuando el taladro está en marcha. En caso contrario puede dañar la herramienta.

DIRECCIÓN DE MARCHA A DERECHA-IZQUIERDA



La dirección de marcha del husillo del taladro se ajusta con el botón de cambio de dirección de marcha (4) (imagen A).

Marcha a derecha: coloque el botón (4) en la posición final a la izquierda.

Marcha a izquierda: coloque el botón (4) en la posición final a la derecha.

* En algunos casos la posición del botón para configurar las revoluciones puede ser diferente de las posiciones arriba indicadas. Es necesario fijarse en los iconos en el botón y en el armazón de la herramienta.



Se prohíbe cambiar la dirección de marcha mientras el husillo del taladro está girando. Antes de poner en marcha, compruebe que el botón de cambio de marcha está en la posición adecuada.

RUEDA DE CAMBIO DE MODO DE TRABAJO



Rueda de cambio de modo de trabajo (2) permite elegir el modo de trabajo: taladrar sin impacto o con impacto (imagen B). Para taladrar en metal, madera, azulejos, plásticos o materiales semejantes debe elegir la posición de trabajo sin impacto (icono de broca). Para taladrar en piedra, hormigón, azulejos o materiales semejantes debe poner la rueda en la posición de trabajo con impacto (icono de martillo). Los orificios en madera o materiales semejantes y en metales se realizan con brocas de acero rápido o de acero al carbón (únicamente para madera y materiales semejantes). Para taladrar con impacto se utilizan brocas especiales con puntas de carburos sinterizados (widia).



No debe utilizar marcha a izquierda con el impacto activado.



La perforación duradera con velocidad de marcha baja puede provocar sobrecarga del motor. Debe hacer descansos con regularidad o permitir que la herramienta trabaje en velocidad máxima en vacío durante unos 3 minutos. Tenga cuidado para no tapar los orificios de ventilación del motor sobre la carcasa del taladro.

USO Y MANTENIMIENTO



Antes de instalar, ajustar, reparar o usar la herramienta es necesario desenchufarla de la toma de corriente.

Este taladro de impacto no requiere un engrase adicional o un mantenimiento especial. Ninguna pieza requiere mantenimiento por parte del usuario. Nunca debe utilizar agua, ni cualquier otro líquido químicos para limpiar el taladro. Debe limpiar la herramienta únicamente utilizando un trozo de tela seco. Siempre debe almacenar el taladro en un sitio seco. Siempre debe evitar que los orificios de ventilación en la carcasa del taladro estén tapados. En caso de dañar el cable de alimentación debe cambiarlo por otro de las mismas características técnicas. Este tipo de actividades se deben encargar a una persona cualificada o realizarlo en un punto de servicio técnico.

CAMBIO DEL PORTABROCAS

- Abra las mordazas del portabrocas (1).
- Desenrosque el tornillo de ajuste con un destornillador de punta phillips girándolo hacia derecha (rosca izquierda).
- Coloque la llave hexagonal en el portabrocas (imagen D).
- Dé un pequeño golpe en la punta de la llave hexagonal.
- Destornille el portabrocas.



El montaje del portabrocas se realiza ejecutando las mismas tareas en el orden inverso.

CAMBIO DE CEPILLOS DE CARBÓN



Los cepillos de carbón en el motor que estén desgastados (es decir cuando su longitud sea menor de 5mm), quemados o rotos deben estar reemplazados inmediatamente. Siempre hay que cambiar los dos cepillos a la vez.

El cambio de cepillos de carbón debe realizarse únicamente por personas cualificadas que utilicen piezas originales.



Cualquier avería debe subsanarse en un punto de servicio técnico autorizado por el fabricante.

PARAMETROS TÉCNICOS

DATOS TÉCNICOS NOMINALES

Taladradora Roativa		
Parametros		Valor
Voltaje		230 V AC
Frecuencia		50 Hz
Potencia nominal		1050 W
Escala de velocidad rotativa al ralenti	Cambio 1	0 - 1200 min ⁻¹
	Cambio 2	0 - 3200 min ⁻¹
Frecuencia de impacto	Cambio 1	0 - 22800 /min
	Cambio 2	0 - 60800 /min
Escala de portabrocas		1,5 - 13 mm
Tamaño de rosca de tornillo de broca		½ II x 20 mm
Diámetro máximo de taladrado	Acero	13 mm
	Hormigon	16 mm
	Madera	40 mm
Clase de izolacion		II
Peso		3,25 kg
Año de fabricación		2019

INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora: $L_{p_A} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Nivel de potencia acústica: $L_{w_A} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Valor de aceleraciones de las vibraciones: $a_h = 14,9$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben echar a la basura junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje específicas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. El equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen un posible riesgo para el medioambiente y para las personas.

* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada "Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (la continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

TRAPANO A PERCUSSIONE

50G852

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ELETTROUTENSILE, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE, CHE DEVE ESSERE CONSERVATO CON CURA PER UTILIZZI FUTURI.

NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

- Indossare protezioni dell'udito durante l'utilizzo dell'avvitatore a percussione.** L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- L'elettrotensile deve essere utilizzato con le impugnature supplementari fornite a corredo.** La perdita del controllo può provocare lesioni personali dell'operatore.
- Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile di lavoro potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti o con il proprio cavo di alimentazione, l'elettrotensile deve essere tenuto solo tramite le superfici isolate dell'impugnatura.** In caso di contatto con il cavo di alimentazione, la corrente può causare il trasferimento della tensione alle parti metalliche del dispositivo con il conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Evitare di toccare gli elementi in rotazione.** Il contatto con componenti dell'elettrotensile in rotazione, in particolare del suo equipaggiamento, può provocare lesioni.
- Prima di riporre l'elettrotensile, attendere fino all'arresto completo di quest'ultimo.** L'utensile di lavoro può bloccarsi e causare un'inaspettata perdita di controllo dell'elettrotensile.
- In caso di bloccaggio dell'utensile di lavoro,** spegnere immediatamente l'elettrotensile, bisogna essere pronti all'azione di elevate coppie di reazione.
- Il materiale destinato alla lavorazione deve essere fissato su un fondo stabile e bloccato mediante dei morsetti per prevenirne lo spostamento.** Il montaggio dell'oggetto lavorato nella modalità sopra descritta costituisce un modo di lavoro più sicuro rispetto al tenere quest'ultimo in mano.
- Descrizione degli usi impropri:** Non gettare l'elettrotensile, non sovraccaricare, non immergere in acqua o altri liquidi, non utilizzare per la miscelazione di cemento e colla; non è consentito: appendere, trasportare, tirare o estrarre l'elettrotensile dalla presa tirandolo tramite il cavo di alimentazione.

ATTENZIONE! Il dispositivo non deve essere utilizzato per condurre lavori all'aperto.

Nonostante la progettazione sicura dell'elettrotensile, l'utilizzo di sistemi di protezione e di misure di protezione supplementari, sussiste sempre il rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

I trapani a percussione sono elettrotensili manuali con classe di isolamento II. Gli utensili sono azionati da un motore a spazzole monofase, la cui velocità è ridotta per mezzo di un riduttore a ingranaggi. Questo tipo di elettrotensili sono largamente utilizzati per eseguire fori nel legno e in materiali simili, nel metallo, nella ceramica e nella plastica, nella modalità senza percussione, e nel cemento, nei mattoni e in materiali simili, nella modalità con percussione. I suoi settori di utilizzo sono i lavori edili, di falegnameria, e tutti i lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica).



È vietato utilizzare l'elettrotensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettrotensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.

- Mandrino
- Selettore della modalità di funzionamento
- Pulsante di blocco dell'interruttore
- Selettore del verso di rotazione
- Manopola di regolazione della velocità
- Interruttore
- Impugnatura supplementare
- Asta di profondità
- Selettore di cambio marcia

* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI GRAFICI UTILIZZATI



ATTENZIONE



AVVERTENZA



MONTAGGIO/REGOLAZIONE



INFORMAZIONE

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Chiave - manopola
2. Impugnatura supplementare
3. Asta di profondità

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO



MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA SUPPLEMENTARE

Per la propria sicurezza personale si consiglia di utilizzare sempre l'impugnatura supplementare (7). La possibilità di ruotare l'impugnatura supplementare, prima di serrarla sul corpo del trapano, permette di scegliere la posizione più comoda per il determinato lavoro da svolgere.



MONTAGGIO DELL'ASTA DI PROFONDITÀ

L'asta (8) serve a regolare la profondità di foratura del materiale.

- Allentare la manopola che blocca la flangia dell'impugnatura supplementare (7).
- Inserire l'asta di profondità (8) nel foro nella flangia dell'impugnatura supplementare.
- Regolarla alla profondità di foratura desiderata.
- Fissarla, serrando la manopola di fissaggio.

FISSAGGIO DEGLI UTENSILI DI LAVORO



Scogliere l'elettrotensile dall'alimentazione.

- Inserire la chiave in uno dei fori laterali del mandrino (1).
- Aprire il mandrino fino alla dimensione desiderata.
- Inserire la punta fino in fondo nell'apertura del mandrino.
- Per mezzo della chiave (inserita in successione nei tre fori laterali del mandrino) serrare il mandrino attorno alla punta.



Bisogna sempre ricordarsi di estrarre la chiave dal trapano al termine delle operazioni di inserimento e di estrazione della punta.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO



La tensione di rete deve corrispondere al valore di tensione indicato sulla targhetta nominale del trapano.

Accensione - premere il pulsante dell'interruttore (6) e mantenerlo premuto.

Spegnimento - rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

Blocco dell'interruttore (funzionamento continuo)

Accensione:

- Premere il pulsante dell'interruttore (6) e mantenerlo premuto.
- Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (3) (dis. A).
- Rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).

Spegnimento:

- Premere e rilasciare il pulsante dell'interruttore (6).



La velocità di rotazione dell'alberino viene regolata con il grado di pressione sul pulsante dell'interruttore.



MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DELL'ALBERINO

Il trapano permette il funzionamento con diverse velocità di rotazione dell'alberino. La regolazione avviene con la manopola (5) (dis. A). Nell'ambito di ogni regolazione della manopola di regolazione della velocità, la velocità può essere regolata in modo continuo aumentando o diminuendo la pressione sul pulsante dell'interruttore (6).

- Ruotando la manopola (5) a destra si ottiene un aumento di velocità,
- Ruotando la manopola (5) a sinistra si ottiene una riduzione di velocità.



La regolazione corretta della velocità viene effettuata quando il trapano è in funzione a vuoto con la funzione di blocco dell'interruttore attivata. La velocità così regolata, sotto carico può subire una riduzione.

CAMBIO DELLA MARCIA



Il trapano possiede un selettore di cambio marcia (9) che permette di aumentare la gamma delle velocità (dis. C).

La marcia: velocità più basse – per realizzare fori di maggior diametro o per lavorare con materiali duri.

Il marcia: velocità più alte – per realizzare fori di minor diametro o per lavorare con materiali morbidi.

Per forare, a seconda del materiale, bisogna regolare il selettore delle marce (9) nella posizione adatta. Se non si riesce a spostare il selettore ruotare lievemente l'alberino.



Non spostare mai il selettore di cambio marcia quando il trapano è in funzione. Questo può provocare il danneggiamento dell'elettrotensile.



VERSO DI ROTAZIONE DESTRA - SINISTRA

Mediante il selettore del verso di rotazione (4) si seleziona il verso di rotazione dell'alberino del trapano (dis. A).

Rotazione a destra - posizionare il selettore (4) a sinistra.

Rotazione a sinistra - posizionare il selettore (4) a destra.

* In alcuni casi la posizione del selettore rispetto al verso di rotazione può essere diversa da quanto descritto. Bisogna fare riferimento ai simboli grafici posti sul selettore o sul corpo dello strumento.



È vietato effettuare cambi del verso di rotazione mentre l'alberino del trapano è in rotazione. Prima dell'avviamento, bisogna controllare che il selettore del verso di rotazione sia nella posizione corretta.

SELETTORE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO



Il selettore della modalità di funzionamento (2) permette di selezionare la modalità di funzionamento opportuna: foratura senza percussione o con percussione. (dis. B). Per forare materiali come: metallo, legno, ceramica, plastica e simili, il selettore va regolato nella posizione di funzionamento senza percussione (simbolo della punta). Per forare materiali come pietra, cemento, mattoni e simili, bisogna impostare il selettore nella posizione per il funzionamento con la percussione (simbolo del martello). I fori nel legno, nei materiali simili e nel metallo si effettuano con punte in acciaio a taglio rapido o in acciaio al carbonio (solo nel legno e in materiali simili). Per forare con percussione si utilizzano punte speciali con placchette al carburo di tungsteno (widia).



Non si deve utilizzare la rotazione a sinistra nella modalità con percussione.



Un'operazione di foratura di lunga durata a bassa velocità espone al rischio di surriscaldamento del motore. Bisogna fare pause periodiche o permettere che lo strumento funzioni a velocità massima senza carico per circa 3 minuti. Fare attenzione a non coprire le aperture nel corpo del trapano, che servono alla ventilazione del motore.

SERVIZIO E MANUTENZIONE



Prima di intraprendere qualsiasi attività legata all'installazione, la regolazione, la riparazione o il servizio, bisogna estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di rete.

Il trapano a percussione non richiede nessun ingrassaggio supplementare o particolare manutenzione. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utilizzatore. Non utilizzare mai acqua o altro detergente liquido per pulire il trapano. Lo strumento va pulito unicamente con un panno asciutto. Conservare sempre il trapano in luogo asciutto. Verificare sempre che le feritoie di ventilazione siano aperte. Nel caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, va sostituito con un cavo con gli stessi parametri tecnici. Tale operazione va affidata a uno specialista qualificato, o al servizio di assistenza tecnica.

SOSTITUZIONE DEL MANDRINO



- Aprire al massimo il mandrino (1).
- Svitare la vite di fissaggio del mandrino, per mezzo di un cacciavite a croce, ruotandolo a destra (flettatura sinistra)
- Fissare una chiave a brugola nel mandrino (dis. D).
- Colpire leggermente l'altra estremità della chiave a brugola.
- Svitare il mandrino.




Il montaggio del mandrino avviene in successione inversa al suo smontaggio.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE IN GRAFITE



Le spazzole in grafite del motore consumate (più corte di 5 mm), bruciate o spaccate vanno immediatamente sostituite. Entrambe le spazzole vanno sostituite allo stesso tempo.

La sostituzione delle spazzole in grafite deve essere eseguita esclusivamente da personale qualificato, utilizzando ricambi originali.

 Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Trapano a percussione		
Parametro		Valore
Tensione di alimentazione		230 V AC
Frequenza di alimentazione		50 Hz
Potenza nominale		1050 W
Gamma di velocità a vuoto	1 marcia	0 - 1200 min ⁻¹
	2 marcia	0 - 3200 min ⁻¹
Frequenza di percussione	1 marcia	0 - 22800 /min
	2 marcia	0 - 60800 /min
Apertura del mandrino		1,5 - 13 mm
Filettatura dell'alberino		½ II x 20 mm
Diametro massimo di foratura	Acciaio	13 mm
	Calcestruzzo	16 mm
	Legno	40 mm
Classe di isolamento		II
Peso		3,25 kg
Anno di produzione		2019

DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica: $L_{p_a} = 93$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Livello di potenza acustica: $L_{w_a} = 104$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni: $a_n = 14,9$ m/s²

$K = 1,5$ m/s²

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex e sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

